

# THE DIFNAR

(ANTIPHONARIUM)

OF THE

## COPTIC CHURCH

PART III

(Months BASHONS, BAOUNAH, ABIB, MESRE  
and the intercalary days or NASI.)

from the Vatican Codex Copt. Borgia 53 (2)

With an Appendix containing Hymn fragments preserved in Bristol  
Museum and Art Gallery.

EDITED BY

DE LACY O'LEARY, D.D.



1930

—  
LONDON :

LUZAC & Co.,

46, GREAT RUSSELL STREET, W.C.

(Opposite the British Museum.)

Price 15/-

## INTRODUCTION.

THE *Difnar* or *Antiphonarium* of the Coptic Church contains two hymns for each day of the year, one of these is in the mode "Adam" and is to be used when that day falls on Sunday, Monday, or Tuesday, the other is in the mode "Batos" and is for use when the day falls on any one of the four other days of the week. In the following list of contents the "Adam" hymn is marked (A), the "Batos" hymn (B) when the subjects or saints commemorated differ, which happens in a minority of cases, elsewhere the two hymns have the same subject. It is strange to note that some, apparently important, commemorations are made only when the day falls in the earlier or latter part of the week: e.g., Bashons 8. The Ascension of Christ is commemorated only if that day falls on Wednesday—Saturday. In hymns in the mode "Adam" the text is sometimes broken by the rubric, . . . .

*من داهنا يطمح* "From this point the hymn is said before the *eikon* of . . .", a rubric which does not occur in hymns of the tone "Batos."

Copies of the *Difnar* usually cover two, three or four months so that three, four, or six are needed for the year. In the Vatican Library, Bohairic section of the Coptic manuscripts, part of the collection formed by Cardinal Borgia which passed to the Propaganda and then to the Vatican, there are six codices of portions of the *Difnar*, these are:—

- 53 (J-IV-3) Difnar in three parts (1) Bashans, Baounah : (2) Abib, Mesri, Nasi : (3) Tot, Babeh. (From Tuki's collection).
- 54 (J-IV-4) Difnar for Baounah, Abib, Mesre, Nasi. Dated A.M. 1477 = A.D. 1760, in Tuki's handwriting, copied from a manuscript of A.M. 1457 which was a copy of one of A.M. 1103.
- 59 (J-IV-9) Difnar for Tubeh, Amshir, Barmahat, Barmoudah. Dated A.M. 1453 = A.D. 1736.
- 60 (J-IV-10) Difnar for Tot, Babeh, Hator, Khoiak. Dated A.M. 1455 = A.D. 1738.
- 104 (J-V-14) Difnar for Mesre, Nasi. Dated A.M. 1475 = A.D. 1758.
- 106 (J-VII-1) Difnar for Barmahat, Barmoudah. Raphael Tuki bishop of Arsinoe and alumnus of the Propaganda was the one who collected the manuscripts which formed the basis of Card. Borgia's Coptic collection.

The following table shows the way in which the Vatican MSS. cover the Coptic *Difnar*.

Month.	<i>Vatican, Copt. fonds Borgia.</i>		
Tot	} 53 (3)	}	60
Babeh			
Hator			
Khoiak			
Tubi			
Amshir	} 59	}	106 (3)
Barmahat			
Barmudeh			
Bashans	} 53 (1)	}	54
Baounah			
Abib	} 53 (2)	}	104
Mesre			
Nasi			

The MSS. numbered 53, 106, contain several codices which have been bound together, as 53 (1), 53 (2), 53 (3) above : these are not all necessarily of the same date.

The present volume contains the portion of the *Difnar* for the last four months, Bashans, Baounah, Abib, and Mesre, together with the five (or six) intercalary days which are covered by the heading Nasi. Together with the previous volumes published in 1926, and 1928, it completes the whole course of the year.

The text following is taken from 53 (2). In form this differs from the normal type of Coptic service books in that the Coptic and Arabic are not written side by side, but each Coptic hymn is followed by its Arabic version, and when the rubric (من حاتم) (from above) etc.) occurs, the translation of the first portion up to this rubric is given, the translation of the second portion following the end of the hymn.

On the 21st day of each month the "Adam" hymn is a commemoration of the B. V. Mary. Most of the saints commemorated are those given in the *Synaxarium*, but not invariably so : it is curious that the popular St. Colluthus does not appear on his festal day, 25 Bashons, but is replaced by the less known Hiruda. The *Synaxarium* itself is a mediaeval compilation giving under each day a brief summary of the lives of the saints commemorated, in most cases abridged from the various lives in circulation which usually take the form of homilies to be read on the saint's festival, a literature of which considerable remains survive. The *Synaxarium*, as known to us, is an Arabic production, but there are, perhaps, some relics of a Coptic text (cf. possible portion for 21 Tubeh published in *Proc. Soc. Bibl. Arch.* 1888.181). The *Difnar* shows clear signs of being based on the Arabic text of the *Synaxarium*, many of the proper names being transliterations of the Arabic form, not the proper Coptic.

In an appendix I have added some fragmentary hymns now in the Bristol Museum and Art Gallery. These comprise 14 leaves which prove to be portions of six hymns. The fragments are preserved in an envelope bearing the endorsement : "Fragments of Liturgical Coptic MSS. given me by one of the Coptic monks at the Red Monastery (Dayr Amba Bishoi) near Soohag March 3, 1886." The writing is that of the late Canon Liddon, and his family presented the fragments to Bristol Museum and Art Gallery in 1925.

I desire to express my very sincere thanks to Mgr. Mercati, Prefect of the Apostolic Library, for permission to use the *Difnar* text given below ; to the Director of the Bristol Museum and Art Gallery for permission to use the fragments in the Appendix ; and also to the Bristol Colston Research Society for two grants of £30 each without which the work would not have been possible.

DE LACY O'LEARY.

*August, 1929.*

## CONTENTS.

<i>Bashons.</i>		<i>Page</i>
1.	(— 26 April) Nativity of B. V. Mary .. ..	1 a
2.	Theodore, chief disciple of Pakhom, monk in Upper Egypt .. ..	1 b
3.	Jason, one of the LXX disciples .. ..	2 a
4.	John, patriarch of Alexandria (484-503) .. ..	2 a
5.	The Prophet Jeremiah .. ..	2 b
6.	(a) Macarius, ascete, priest of Alexandria, contemporary of Macarius the Great .. ..	3 a
	(b) Isaac of Tiphre, Martyr under Diocletian .. ..	3 b
7.	Athanasius, patriarch of Alexandria (326-373) .. ..	3 b
8.	(a) John of Senhut, Martyr. Relics gathered by Julius of Kbehs .. ..	4 a
	(b) Ascension of Christ .. ..	4 a
9.	The Empress Helena, mother of Constantine .. ..	4 b
10.	The three youths in the furnace, Shadrach, Mesech, and Abed-Nego ..	4 b
11.	(a) Theoclia, wife of Justus (cf. 10 Amshir) .. ..	5 b
	(b) Paphnutius, the bishop, consecrated by Philotheos patr. (980-1006) .. ..	5 b
12.	John Chrysostom, patriarch of Constantinople .. ..	5 b
13.	Arsenius, tutor to the sons of the Emperor Theodosius, afterwards ascete in Der Atri Maqar, Jebel Misr, and Alexandria ..	6 a
14.	Pakhom, ascete of Upper Egypt, founder of the Pakhomian order of monks .. ..	6 b
15.	Simon Zelotes, the Apostle .. ..	7 a
16.	John the Evangelist. (Commemoration of his ministry in Asia Minor)	7 b
17.	Epiphanius, bishop in Cyprus, teacher of John Chrysostom ..	8 a
18.	George, ascete of Scetis, disciple of Anba Ephraem ..	8 a
19.	Isaac, priest of el-Qolali, ascete .. ..	8 b
20.	Ammon, ascete of Mount Tounah .. ..	9 a
21.	(a) Monthly commemoration of B. V. Mary .. ..	9 b
	(b) Martianus (Marcian), monk of Caesarea .. ..	9 b
22.	Andronicus, one of the LXX disciples .. ..	9 b
23.	Julius, one of the LXX disciples .. ..	10 a
24.	Christ came to Egypt .. ..	10 b
25.	Hiroude (not in <i>Synaxarium</i> ) .. ..	11 a
26.	Thomas the Apostle, Didymus .. ..	11 b
27.	(a) John, patriarch of Alexandria (507-517) .. ..	11 b
	(b) Lazarus, brother of Martha and Mary .. ..	12 a
28.	Bringing of the body of Epiphanius to Cyprus (cf. day 17) .. ..	12 a
29.	Simeon Stylites, of Antioch .. ..	12 b
30.	(a) Michael, patriarch of Alexandria (1092-1102) .. ..	12 b
	(b) Cyrus, one of the LXX. .. ..	13 a

*Baounah.*

	<i>Page</i>
1. (= May 26). Dedication of the church of St. Leontius the Syrian at Tripoli in Syria .. .. ..	13 a
2. Finding of the body of John Baptist in time of Theophilus the patriarch .. .. ..	13 b
3. (a) Martha, the ascete of Egypt .. .. ..	14 a
(b) Allatius (Hilarius ?), bishop and martyr under Julian (?) .. .. ..	14 a
4. Sinousi, martyr of Balkim ( <i>Eth. Sanusi</i> : ? Sisinnus temp. Diocletian) ..	14 b
5. James, the Oriental (Syrian), opponent of the Arians in days of Constantius .. .. ..	14 b
6. Theodore, of Alexandria, ascete and martyr, opposed George, the Arian, when Constantius sent him to Alexandria as patriarch ..	15 a
7. Apa Shiron of Qalin (=Ischyrion ?), martyr: one of the soldiers of Arius of Antinoe .. .. ..	15 b
8. Dedication of the church of B. Virgin at Mahammah .. .. ..	15 b
9. (a) Samuel, the prophet .. .. ..	16 a
(b) Lucianus Lokulianos and four others, martyrs under Aurelian ..	16 a
10. (a) Pamon (Dabamoun), Pistemon, and their mother Sophia, martyrs ..	16 b
(b) Constantine closed pagan temples and began to found churches ..	16 b
11. Claudius, Martyr under Arius, governor of Antinoe .. .. ..	17 a
12. Michael, the Archangel .. .. ..	17 b
13. Gabriel, the Archangel .. .. ..	17 b
14. Apa Kir (Cyrus), of Damanhur, in the diocese of Bousir, and his brother John, martyrs. Relics preserved at Sa .. .. ..	18 a
15. Consecration of the church of S. Mena at Mariut .. .. ..	18 b
16. Ounioufar (Abu Nofer) ascete, of Upper Egypt .. .. ..	19 a
17. Latson, of el-Behnasa, ascete in Scetis, disciple of Isidore .. .. ..	19 b
18. (Omitted).	
19. (a) George, the "new" martyr .. .. ..	20 a
(b) Bishoi Anoub, martyr, soldier of Cyprian, of Atrib, suffered at Antinoe	20 b
20. Elisha, the prophet .. .. ..	20 b
21. Monthly commemoration of the B. V. Mary .. .. ..	21 a
22. Dedication of church to Cosmas, Damianos, Leontius, and their mother, Theodote .. .. ..	21 b
23. Apa Noub, ascete of Upper Egypt, martyr under Diocletian .. .. ..	21 b
24. Abba Moses, the Black, ascete, disciple of Macarius .. .. ..	22 a
25. (a) Judas, one of the LXX. .. .. ..	22 b
(b) Peter, patriarch of Alexandria (567-569) .. .. ..	22 b
26. Dedication of the Church of Gabriel, the Archanger .. .. ..	23 a
27. (a) Anianus (Ananias) one of the LXX. disciples, bishop of Damascus ..	23 b
(b) Thomas, of Psentalet, martyr, under Arius of Antinoe .. .. ..	23 b
28. Theodosius, patriarch of Alexandria (565-567) .. .. ..	23 b
29. (a) The seven ascete martyrs of Mount Tounah .. .. ..	24 a
(b) Apa Hor, Pshai, and their mother Didor, martyrs .. .. ..	24 b
30. Birth of John Baptist .. .. ..	24 b
Additional hymn in honour of patriarchs .. .. ..	25 a

<i>Abib.</i>		<i>Page</i>
1.	(= June 25). (a) Febronia, ascete, martyr, under Diocletian (b) Bioukha and Benamon, priests of Touna, near Tanda	.. ..
2.	Thaddaeus, the Apostle .. .. ..	26 a
3.	Cyril, patriarch of Alexandria (412-444) .. .. ..	26 b
4.	Abu Kir (Cyrus) and John, translation of their relics. (Cf. 2 Amshir) ..	26 b
5.	Peter and Paul, Apostles .. .. ..	27 a
6.	(a) Olympias (Aoulimas) one of the LXX disciples, friend of Paul .. (b) Theodosia, mother of St. Proconius, and her companions, martyrs (cf. 14 Abib, below) .. .. ..	27 b 27 b
7.	Shenouti, ascete, monastic reformer, author of many homilies read in the Coptic church .. .. ..	28 a
8.	Pishoi (Bshiah), ascete, in Der Abu Maqar, contemporary of John the Dwarf .. .. ..	28 b
9.	Simon the Apostle .. .. ..	29 a
10.	(a) Theodore, bishop of Pentapolis, martyr under Diocletian .. (b) Theodore, bishop of Corinth .. ..	29 a 29 b
11.	Simeon and John, martyrs of Sharmalos, suffered at Alexandria, buried at Sammanud .. .. ..	29 b
12.	Abu Hor, of Syriacus, martyr at Antinoe .. ..	30 a
13.	Pisentius, bishop of Quft, (Coptos), noted ascete .. ..	30 b
14.	Proconius, appointed governor of Alexandria, by Diocletian, martyr ..	30 b
15.	Ephraem Syrus .. .. ..	31 a
16.	John, the owner of the "golden gospel," i.e., gospels bound in gold, ascete .. .. ..	31 b
17.	Euphomia (Euphemia), martyr under Diocletian .. ..	32 a
18.	James, called the brother of Christ, bishop of Jerusalem .. ..	32 a
19.	Batlan, Persian physician and martyr .. ..	32 b
20.	Theodore the General, martyr .. .. ..	33 a
21.	(a) Monthly memorial of the B. V. Mary .. .. .. (b) Sousennios, the eunuch, tutor of the Emperor Theodosius .. ..	33 b 34 a
22.	(a) Macarius, martyr, son of Basilides (cf. Tot 11) .. .. (b) Leontius, martyr of Tripoli (cf. Baounah 1) .. ..	34 a 34 b
23.	Longinus, who pierced the body of Christ with a spear .. ..	34 b
24.	(a) Apa Naub, martyr, of Nahissa in Lower Egypt, suffered under Armenius, buried at Sammanud. Passion by Julius of Khebs .. (b) Simeon, patriarch of Alexandria (689-702) .. ..	35 a 35 b
25.	Consecration of the church of St. Mercurius .. ..	35 b
26.	Joseph, spouse of the B. V. Mary .. .. ..	36 a
27.	(a) Apa Mon of Ternout (Mariout), martyr at Alexandria with Theo- philus and others under Arianus .. .. .. (b) Consecration of church to Abu Bifam (Piphamon) .. ..	36 a 36 b
28.	Mary Magdalene .. .. ..	36 b
29.	(a) Translation of body of Thaddaeus, the Apostle .. .. (b) Ouarshanouphios (Barsenufius), martyr at Sa with two of his brothers .. .. .. ..	37 a 37 a
30.	Mercurius and Ephraem, martyrs of Akhmim during the Arian per- secution .. .. .. ..	37 b

<i>Mesre.</i>		<i>Page</i>
1.	(= 25 July). Apoli, son of Justus, martyr: buried in convent of Khandaq, near Cairo ..	38 a
2.	Peesa (Basyah—Athanasia), of Manuf, a woman of loose life, penitent and ascete ..	38 a
3.	Simeon Stylites, ascete of Syria ..	38 b
4.	Consecration of church of S. Antony the Great ..	39 a
5.	John the soldier, martyr under Julian ..	39 b
6.	Julietta, of Caesarea, in Cappadocia, martyr ..	40 a
7.	(a) Joachim, father of B. V. Mary ..	40 b
	(b) Confession of faith by Peter the Apostle (Mt. 16.16) ..	40 b
8.	The Seven Martyrs of the Maccabees ..	40 b
9.	Ari, priest of Shenuf, martyr under Diocletian, buried by Julius of Khebs ..	41 a
10.	Pihebs (Hebs) or John ( <i>Synaxarium</i> ), of Ashmun Tanah, and ninety-five companions, martyrs ..	41 b
11.	Apa Moses, bishop of Awsim, contemporary of Auba Khayil, patriarch of Alexandria ..	42 a
12.	Constantine the Christian Emperor ..	42 b
13.	Transfiguration of Christ ..	42 b
14.	Miracle in Alexandria, by Theophilus, uncle of St. Cyril ..	43 a
15.	Marina, who dressed as a man and lived as a monk ..	43 b
16.	Assumption of the B. V. Mary ..	44 a
17.	James, of as-Secir (Mongoug), martyr, with Abraham and John (cf. . . . .) ..	44 b
18.	Alexander, patriarch of Constantinople ..	44 b
19.	Translation of body of St. Macarius ..	45 a
20.	The Seven Sleepers of Ephesus ..	45 b
21.	(a) Monthly memorial of B. V. Mary ..	46 a
	(b) Irene, martyr under Sapor ..	46 b
22.	Michah the prophet ..	46 b
23.	Thirty thousand martyrs of Alexandria under Emperor Leo ( . . . . ) ..	47 a
24.	Anba Thomas, bishop of Marcash ..	47 b
	(This hymn has "Adam" only, no "Batos" given for the day).	
25.	Pisorion (Besarion), disciple of St. Antony, ascete ..	47 b
26.	Moses and Sara his sister, martyrs under Severianus ..	48 a
27.	Apa Namon (Benjamin, Poimen ?) and his sister Eudoxia, martyrs ( <i>Synaxarium</i> puts this commemoration on next day) ..	48 b
28.	The patriarchs Abraham, Isaac, and Jacob ..	49 a
29.	Athanasius, bishop and martyr, and his two servants Gerasimus and Theodotus, martyrs under Valerian ..	49 a
30.	Malachai the prophet ..	49 b
<i>Nasi.</i>		
1.	(a) Eutychius, one of the LXX disciples ..	50 a
	(b) Pshoi (Abshai), brother of Apa Hor ..	50 a
2.	Titus, disciple of St. Paul ..	50 b
3.	Raphael the Archangel ..	51 a
4.	Poimen the hermit ..	51 b
5.	Parsoma (Barsuma), ascete, who dwelt in crypt of S. Mercurius, driven out by Muslim governor, went to Der Shehran, died A.D. 1033 ..	51 b

## APPENDIX.

Frag. I.	Hymn to St. John Baptist	..	..	..	54
Frag. II.	Hymn to St. John Baptist	..	..	..	56
Frag. III.	Hymn to Gabriel	..	..	..	57
Frag. IV.	Hymn to various saints	..	..	..	57
Frag. V.	Hymn to various saints	..	..	..	58
Frag. VI.	Hymn to various saints	..	..	..	59

1 Bashons - Nativity of B.Virgin. 2 Bashons - Theodore the monk.

Vasilan  
cou. Corp.  
Borgia  
93  
30. 4. 2

دفنار مقلنس لشهري بشنس وبونه

اول نزل شهر بشنس اول يو سيلان العدري مر تغريم

ψαλι ἡχος αδαμ

Τωνκ αμον ψερον = ω δανιδ πιπρον  
φητης > τεκταμο ἡέπεων > ἡει  
εθη μαρια >

Θι ετεσμισι ηεν > μφτ πιδογος > πεν  
εωπηρ ιης > αιι αιςωτ ἡμον >

4<sup>v</sup> Υππε ουπεθνε ναζ > πεχαζι επετ  
շοδ > ἐβηλ ἐγηρφμενι > ἡθδογ  
λακος >

Μαριδ τηρθενος > θη ετηνκ ἐβοδ  
τεμην ἡμεσνοντ > ονοζ ἡπαναρ  
ια >

χερα ημαρια > τωρο ηελιθινεν >  
θη ἐτηνμισι ηεν > ἡπιπετψελητ >

5<sup>x</sup> من قلنا يطح لعلم قون العدري الظاهره عرسوا  
χερε ηα μαρια > τηρθ ηετθωδαβ >

5<sup>v</sup> χερε θημαρ μφτ > ονοζ τεψωκι εν  
σοτ >

χερε τηρθενος > ἐτεσαι λη πισωτ  
ηρ > ψατεψωτ ἡμον > ἐβοδ λη  
ηενηνογβι >

χερε θι ετης έρουωνι > ἡτοικονμε  
ηη > θι ετανσαι νονψον λη πιερ  
φει ἡτε φτ >

ηθοζ ον ἡχος βατος

6<sup>x</sup> 6<sup>v</sup> τεμαρωντ ετανμισι ἡμον > ω  
μαρια τηρθ > τεμαρωντ ἡφναγ  
ἐτεραμισι ἡπιλογος ἡτε φιωτ  
δραμισι ἡμοζ γιχεν πικαζη αιοι η  
νοζ > αιοι ηρωμι > ψατεψωτ  
ητμετρωμι > ἐβολ λη φμον ηεν

ττεκον >

εθβε φαι τενβισι ἡμον > ηεν ιακωβ  
πιπιτριαρχης > χε παι πε πινι > ἡτε  
φτ θαι τετ πιδη ἡτε φε >

7<sup>z</sup> ουοζ ον τενερχωρενιν > ηεν ιι  
γυμνοδος δανιδ > χε ανασκι ηεν  
ταιο εεβε τω τβεκι ἡτε φτ >

7<sup>v</sup> ψαλι ἡχος αδαμ

تاني شهر بشنس فيه شيخ القديس قاتلدرس تلهيد  
القديس بخوبوس

Δημωινι τηρον ἡφοον > ηειοτ ηεν  
ηεσηνον > θωοντ λη οκρασι >

8<sup>x</sup> λη ουνιστι > ηετητοντα >

ηενερψαι > λη ηη πιπηνα ηεν τψηχη  
ηεν πινονε > λη ηη πιερφμενι > ἡτε  
θεονδορος >

χε αιψωτι ηόδαν μωιτ > ηηδαν μηψ  
ηεθνος > ηητσαβιω μπεψιυτ > αββα  
παψωμιος >

ω ηημ πιεθηωσιασι > ἐπιαι λητεκ  
βιος > ω πενιωτ εθη αββα > θε  
ωδορος >

9<sup>z</sup> ηθοζ ον ἡχος βατος

πενιωτ αββα θαδωρος > αιψωτι  
λη ημετ μηι σον > ηεν πιμηι η  
ονον ηιβεν > μφρητ μοσυχης πι  
νονμονθετης >

αιψωτι λη ονχοζ ηηλανευ > εχεν  
πινεστ > ετσοντον μφρητ > η  
ηλιας ηητεψχοζ > ηηχεν πιλαος ἡτε  
φτ >

<sup>q<sup>v</sup></sup> Νεψούχεις ἀνεψινοις ἐγρήι ἐτ  
μετεγσεβες · νεψερκεθεχην μ  
μων · ἡεν πεψαχι · ετρολχ ἐ<sup>τ</sup>  
μαψω ·

Νεψτομή ἀνιετχηψ · νεμ νη ετοι  
νκοχι ἀγητ ἡεν τεψέγαπη · ετχηκ  
εβολ ψιτεν πενος ιης πχε ·

<sup>10<sup>v</sup></sup> ثالث شهر بشنس فيه تنج القديس الرسول ياسن  
عن السبعين

ψαδι ἄχος ἀδα�

Πα ἐποστολος · ὑτε πχε πεννοντ ·  
ον ἐβολ ἡεν πιο ἀμαθιτης ἀμηι  
πιέριος iaccos · λυσοτπιψ ὑχε πος ·  
ονος δηψιωιψ · νεμ νιεποστολος ·  
ονος ḥαχεν νιτκαρι · ὑτε πχε πεν  
νον · αψιρι ἀγενμεινι · νεμ 2εν  
μηψ ἀψφηρι ·

<sup>11<sup>v</sup></sup> Διψι ἐγρηι ἔχωψ · ὑχε πιπνα εθν ·  
ἡεν πιψαι ἀνιψ · ὑψιπενηκος  
τη ·

<sup>11<sup>v</sup></sup> ὑθοψ όν ἄχος βετος

ἀληως γαρ τοι ἀψφηρι · ονος αψ  
τωμτ ὑχε πενος · αψαι σεχι ἐ<sup>τ</sup>  
πεκταιό · ω πιέποστονλος iac  
con ·

ώ πι ετε φψιψ ψωτη ύμοψ · νονερ  
ρατης ἀπαζψιψτι · εψψωτ ἐβολ  
ἡεν πιωδι · ὑτε τμεθηνι ἡεν ον  
σωρτεν ·

<sup>12<sup>v</sup></sup> ώ φη ἀτεψμοψ εβολ · ἡεν πιπνα  
εθοναψ · μφρηψ ἀνιεποστολος ·  
ἡεν τογαψμι ὑτε σιον ·

ώ φη ετεψερπιμψα · ἐμουψι να�  
πενιωτ πανλος · ονος ἐψετηκ  
εψ νεμαψ · ἡεν πιωψ εθον ·

<sup>12<sup>v</sup></sup> رابع شهر بشنس تنج ابا يوحننا بطرس  
الاسكندرية

ψαδι ἄχος ἀδα�

ἀψωρκι ὑχε πος · ονος ἀνεψογωμ  
ἡψηψ · χε ὑθοψ πα πιονηψ ψα  
ἐνεψ · κατα τίεζις ἀμεδψιαδεκ ·  
ὑθοκ εκεργοψ · επιευδεψελεον · ψα  
ψωπι ἀπιστος · μφρηψ μπιστος ·  
ὑθοκ πε φονηψ · εθεψτη μφρηψ  
άμελχισελεκ · πενιωτ ἐταιηνοτ  
αψα ωανης ·

Ἐακχω ἀηατκ · μπεψαχι ὑτε πιψωτη  
ακτωψ ψιτη μπχε · εκεψωτη  
άμμον ἐψ ·

ὑθοψ όν ἄχος βετος

<sup>14<sup>v</sup></sup> ψερε νακ πιμενέψων · ὑνέλεψινον  
ὑτε πχε · πινιψ · ὑερχιέρευς ·  
πενιωτ εθν αψα ωανης ·

ψερε πιέτεψτωχον · ἐπιχιμον ἐτ  
εψτωηψ · ἐψρηι ἐχεν τακκηηια ·

<sup>14<sup>v</sup></sup> ψιτεν τεψιπονμωη ·  
14<sup>v</sup> ἀκάμονι μπιοψ · ἐτε πιναψ · ἐτ  
εψτον πε · εκεργεμι μπεκλαος ·  
ψιτεν τχον ὑψιθρια ·

μφρηψ μπενεψτηρ · ετεψηηψ · ἐ<sup>τ</sup>  
ἡρηι ἔχων · παι ψοκων · πε πεκ  
ραψ · ἐτεκηηικ · ψιχεν πεκδαος ·

<sup>15<sup>v</sup></sup> فاكس شهر بشنس فيه تنج لميا احلا القيباء  
البارين دليلتا للدهن

ψαδι ἄχος ἀδα�

διναονων ὑρωι · ψα πιεψθεηης ·  
ὑτε τψον μπχε · πιμονογαηις ·  
φη ετε νιτροφηηις · νεμ ὑιέψος  
τογλοс · νεμ νιαψ ἔθοναψ · ὑτε  
τακκηηια ·

ερτροφηηαιν · ἡεν ονπνα ἔθοναψ ·  
εψε πεψδινοισαρ · νεμ πεψχιν  
ερρωμι ·

<sup>16<sup>v</sup></sup> ἡψογόδε ἡψονο · παι προψηηις  
εθοναψ · ιεραμιαс. πιθηηι · πε  
νιψ · μπροφηηις ·

Bashans b. Macarius of Alexandria.  
Isaac of Tiphie. — T. Athanasius. —

16<sup>ο</sup>

ΝΘΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

Θωοντ̄ τηρού νεμεν ἡφοού γ ω νιαχ̄  
ἡτε τακκλινιά = ἡτερψλι ὴεν  
ονέρωοτ = ὴεν παι ερφμενι ετ  
ταινούτ.

17<sup>ο</sup> Ητεπαι νιγ̄ ἡτικεος = ιερε μιασπι  
προφητης = τσχηρι μχαλκιας πι  
ουνβ = πισοττι ἡτε φτ ετβοσι.

Παι νιγ̄ ὴεν νιπροφητης = αψωπ  
μφρι = ἡσελπιγγος ἡνενσχηρι  
μπισλ = ἡνιεζον τηρού ἡτε πεχ  
ωνή =

Δ νευβαλ ψωπι μφρι = ἡδανιον  
μι μμωον ενχατ = εψνεψ πιονοψ  
νεψριμι = εχεν τιλαοс нкох =

18<sup>ο</sup> سالس شيلر بشنس زيد تنج الاب مقاريوس  
الفن للابلند راني

ψαλι ηχος αδα�

Ισεν ρεων ψα ρων = σενεφιρι  
ηνεκερψφηρι = ω αββα μακαρι  
πιιτνα τοφονρос =

Δμωινι ἡφοον = νιλαос ἡνον = νη  
εεψωψ εωνή = ὴεν ουμετενσεв  
εс =

19<sup>ο</sup> Δ ναν ἐριψφηρι = ηνιέρετα ατβοσι  
ηιε αββα μακαρι = πιπρεсβιτερ  
օс =

Φι πιρε νετσωιτ = ὴεν τοικομανι  
πιφωτηρ ετερογωιни = ὴεν πι  
κοсмос тиρу =

20<sup>ο</sup> من هنا يطرح امام قونه القديس مقاريوس الفن  
ὴεν πισκον ἑτεμμεν = νεψοι ἡερ  
ψι ἐρενс = ηνε αββα πετροс =  
εχεν ρакот + βακι =

Διγουωρτι ἐνιψаçен = ψα αββα μα  
μακαρι = ἐθβα πυρ्भο νεψнщт

21<sup>ο</sup>

α τεψψωπι ἡμεν =

Ετεψηωнт εтвеки = ἡπετεци =  
իոն = ակտաբշ ἡποс φт իεν ον  
μνстнрion =

իεν τοννον ἑтеммев = εтфε +  
հօմօն նշաօν = թ նէցօօν = nem  
թ նէչարշ =

22<sup>ο</sup> وفية أيضًا استشهد القديس أستيق النبي في لفري  
ψαλι ηχος αδα� (sic)

Ճնօк նիմ իա ուեվին = εθριсахи =  
պեկտայ = ἡպιεթլօֆօրօս նըննի  
օс = πιέργιօс աղձ իսակ =

Յօս նիվեն ἡτε նիօմնի = աւсаձ մ  
πωօν մպեկտայ = ω πιεթլօնֆօν  
րօс մմարտնրօс = πιέρգιօс աղձ իսակ  
Գենօс նիվեն ἡτε նիրամι = ատանան  
էտեկմետչարի = ω ժմπօνօι շչեն  
πիвема = աւերփօռրին մպիջօմ  
նէթլամ =

Ճիկεօс իεν ουμεթմնի = ձկմпішա ն  
օնդայ = ἡփօու = πιաгіօс աղձ իսակ +  
πіматои ἡτε τօչс =

23<sup>ο</sup> سابع شهر بشنس زيد تنج الاب البطريرك انطاكيوس  
السوى

ψαλι ηχος αδαմ

ω νιγ̄ ձեզնածօс = πімандесօօր էт  
εնշօտ = մօνց մπжс εтһен + ои  
կումանի =

ω ψի ձտεψфωт էвօլ = հայշ նն  
օրքօօր εθве πінег̄ + εթ նօթօ  
ձօչօс =

ω ψի εтави հաչակ = նչե նիձաօс  
24<sup>ο</sup> τηρօн = ενжωօн, մф + εθве πէ  
չінтеçθəօн =

ω ψի ձտεçбօн = мэг πікօсмօс  
тиրу = շітен πεչбішшəօн =  
էһօн էпжс =

25<sup>ο</sup>

ΝΘΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

Bashons 8. John of Sennūt. The Ascension. - 4. Helena. - 10. The Three Children in the Furnace.

- †γιρήνη ἡπεκχίνι ψερον = ω πινιστ  
λεωνασιος > ασεεληλ ḥخε †τακίλη  
σιά = ςαλωωντ †Ντέριας ~
- 23<sup>ο</sup> Ακέρο γαρ ἐνιορώων = 21ΤΕΝ ΠΙ  
πᾶν ἡπαρακλιτον = εθετ εἰτ  
ψωι ḥεν πεκχητ = ἡπρητ ντμον  
μι ντανδα� ~
- Νθοκ ον νακ τεωνηλαος = μφρητ  
ετσήνουτ = ḥεν νιγραφη ςε 2εν  
ιωρων = ḥμων νωνή ερέχατ  
ἐβολ ḥεν τεχνεχι ~
- Κε γαρ ακτενθωωνηκ ἔάδρον = νεμ  
23<sup>ο</sup> ἔλαέζαρ ḥεν †μετονβ = νεμ νη  
ναμι τεποс не = Νθοκ δε φα. †μεθ  
μηι ~

- 24<sup>ο</sup> تامس بشنس استشهد القديس يكن اللى من سنهوت  
ψλι هخوس ادام
- 24<sup>ο</sup> Δμωνι νιπιστοс = νιορθοδοξοс >  
ντεντων ḥπενηντ = πενορο  
πχс ~
- Ντερاشι ḥφοον = ḥεν παι ερφμενι  
ντε παι μαρτιροс ιωανηс = πι εβολ  
ἥεν σενχωт ~
- Δυσαχι νεμац = ḥخε ουάγγελοс = ςε  
κ्षेमсι εκροу = πιέργονсωρ εβολ ~
- Δυτωнц ḥεν ονιс = ḥخε πιέργιос =  
Δυшанеç εθριβи = εθρεζερμαрос ~
- و فيه ايضا كان مسول ربنا يسوع المسيح الى السماء بعد قياميه  
ψلی هخوس باتوس

- Πεχε πενσωτηρ = ḥνεμμεθηтис > ςε  
ανг нутен ḥεн ται веки = ςα τεον  
ωρит ἔχρη εхвтен ḥπιωш нтε  
φιωт ~
- Δуёнов εβολ ςа виѳаніѧ = дуцдай ḥнеч  
хих ἔтшви = ḥخε ιнс дуствор ἔρων ~
- 25<sup>ο</sup> Δυ,ονωт севол ḥмωон ~  
Ερώдι ḥмоу ἔтшви εтфенеоν ω δε

- ἀγρωषτ ḥмоу > ενκοτοу ειληм ~  
ἥεν ουμιστ ḥραш ~
- Ουμιστ πε πιμυστирion = нтε †μετ  
ασεβис = фи ἔτεчоуону ч тсаρξ ~  
αγεμадиоу ḥεн πιпна ~
- 27<sup>ο</sup> قاسع شهر بشنس تحيت القديس الظاهر بيلاته الله  
ψлді هخوس ادام
- Ου πε †ναχοу = η ταλιό ḥмоу > ω +  
օրογ ḥмайновт = †сабе ḥлнн ~
- Θμαν ḥпюору = κωстентинос > πι  
θмни > ἔτεчтону носов τап > ḥнов  
շамнен ἔβολ ~
- Ετα φαι παπιша = мпізрс ἔθονав > πι  
ρεчт ḥтвнх = нніпістос τиrou ~
- 27<sup>ο</sup> Λдоc нівен εγсоти = нтε ніжнв. рјос ~  
ні ἔтасθωон = нхе ḥлнн ~
- 28<sup>ο</sup> Нбоу он هخوس  
ΔСЕРЕППІВМІН ἔнау = ḥخе ḥлнн  
τօրω > ἔтшве ἔθօу нтε πїгт ~  
ἔтаваш нօурω нтε πօурօω ἔροу  
Μπαι һатотс εбολ εіттирц = аіхωт  
нсѡц ḥеn ουбішшωон = ѡдтес  
28<sup>ο</sup> Σεнç = ḥеn ουстюн ~ 21ΤΕΝ πεс  
нєт εховн ἔροу ~
- Вон ογρашι ψωτι ḥφοοн = ḥеn τек  
կձհւա՛ нтε πχс = 21ԶԵՆ πιερֆմեն  
εտαιноут = нтε ḥлнн τօրω ~
- Κε γαρ αστωнс нхе ḥлнн = αсби  
нг ἔншон ḥматои = αсшанс ἔжри  
ঁধন ~ εскωт нса πїгт ~
- 29<sup>ο</sup> فشر شهر بشنس تدظر اللئه قتيد جنانيا وقراريا وصعياب ~  
ψлді هخوس ادام
- Φ †έτεненіот = ρанџ ḥпечмөз ~  
Ճврձլճ իւակ = յակաբ πιչլ ~  
Մայնс πιпрофнтис = յարու լամօր  
30<sup>ο</sup> نلـ نـم نـاـلـوـرـىـ، إـثـنـيـنـ  
BaBvλωи ~

ΑΚΝΑΣ ΜΟΥ ΝΤΟΤΥ· ΜΠΙΟΥΡΟ ΝΔΥ  
ΡΑΝΝΟΣ · ΜΠΕΨΥΧΕΜΔΟΜ ΕΡΩ ·  
ΟΥ · ΔΕ ΑΥΕΡΓΕΛΠΙΣ ΕΡΟΚ ·  
ΔΡΙΟΥΝΔΑΙ ΝΕΜΕΝ · ΚΑΤΕ ΝΕΚΜΕΤ  
ΨΑΝΣΗΤ · ΣΕ ΑΝΟΝ ΠΕ ΠΕΚΔΑΣ ·  
ΝΙΕΓΩΟΝ ΝΤΕ ΠΕΚΟΓΙ ·  
ΤΣΙΚΛ ΝΝΟΥΒ · ΕΤΑΥΤΑΓΟΣ ΆΡΑΤΣ ·  
ΝΔΕ ΝΑΒΟΥΧΟΥΔΟΝΟΣΟΡ · ΗΑ  
ΝΤΚΟΙ ΝΤΑ ΉΡΑ ·

30<sup>v</sup> وَسْنَ هَافِنَا يَطْرُحُ أَمَّا قَوْلَهُ اللَّهُ فِتْيَهُ الْقَدِيسِينَ  
الْأَطْهَارُ

31<sup>v</sup> Ουμνυτηρίον · Εψή ήεν · Τέρω ·  
πεδαψ · ΝΔΕ πούρο · Αψαλι ΝΕΜ  
ΝΕΨΝΙΨ ·

ΧΕ ΜΗ Γ Νίρωμι εν · Διγιτού ετ  
χρω · χηππε τνάμ εξ · ήεν  
έμητ μπιχρωμ ·

Ονος νερατινι · μπιμερ δ Νίχ  
τού · ΙΝΙ ΝΟΥΨΗΡΙ ΝΝΟΥΤ · ήεν  
τευμετσηέ ·

Ω ΤΑΙ ΝΙΨ · ΝΨΦΗΡΙ · μπαραδοξ  
ον · ΕΤΑΙΝΑΥ έρος · ήεν ΝΔΙ  
ρωμι ΝΔΙ ·

### Νθού ον ήχ βατος

32<sup>v</sup> ΔΑΝΑΙΑΣ αζαριας μισσηλ μπεμ,  
θον μπορο · ΣΕ ΤΕΝΕΡχριά ΑΝ  
ώ πουρον · έον ωγιμ ΝΕΚ ΕΘ  
βε παισαχι ·

Ψωπ γαρ ήεν ΝΙΦΗΟΥ · ΝΔΕ ΠΑΙ  
ΝΟΥ · ΕΤΕΝΨΑΜΨΙ ΜΜΟΥ · έον  
ΟΝΨΧΟ ΜΜΟΥ · ΕΠΕΨΜΕΝ · έβολ  
ήεν ΝΕΝΧΙΧ πούρο ·

Δψαννεψ ΝΕΨΜΕΝ ΠΕΝΝΟΥΤ ΠΕ ·  
ΔψψταμνεψΜΕΝ ΠΕΝΝΟΥΤ ΠΕ ·  
ΝΕΚΝΟΥΤ ΤΕΝΝΕΨΑΜΨΙ ΜΜΩ  
ΟΥ ΔΝ · ΤΕΚΨΙΚΟΝ ΤΕΝΝΑΟΥω  
ψΤ ΜΜΟΣ ΔΝ ·

32<sup>v</sup> ΔΛΛΔ ΤΕΝΝΑΟΥωψ · ΜΠΟ΢ · ΠΙ

ΠΕΝΤΟΚΡΑΤΟΡ ΜΜΑΝΑΤΨ · Νθού  
ΠΕ ΕΤΑΥΤ · ΜΠΙΟΥΝΟΥ · ΝΕΜ ΝΙΡΔΨ  
ΝΤΕΝ ΜΕΤΈΛΟΥ ·

هاري عشر شهر بشنس فيه تذكر القديسه تلوكلية زوجه يسطس

### ψαλι ήχος αλαμ

Ουνιψτ άμαψω · ΠΕ ΠΙΕΡΩΝ ΕΤ  
ΣΩΤΠ · ΝΤΕ ΤΑΓΙΑ ΝΙΑΒΕΥ ΟΝΟΣ  
ΜΜΑΡΤΙΡΟΣ ·

ΤΝΕΣΤΗ ΘΕΟΚΛΙΔ · ΤΕΨΙΜΙ ΝΙΟΥΣΤΟC  
ΠΙΓΕΝΟΣ ΕΘΥ · ΝΝΙΟΥΡΩΟΝ ΜΜΔΙ  
ΝΟΥT ·

ΕΤΑΝΦΩΡΧΟΝ ΕΒΟΛ · ήεν έλαξανλρια  
ΕΝΩ ΟΥΩΡΠ ΝΤΑΙΣΕΜΙΝΕ · ΕΤΠΟΛ  
ΙC ΕΤΣΔ ·

ΕΤΑΝΨΗ ΕΒΟΛ · ΝΤΕΠΙСΤΟΥΛA · ΝΔΕ  
ΠΙΨΙΓΕΜΩΝ · ΑΨΕΡΨΦΗΡΙ έΜΕΨΟΥ ·

34<sup>v</sup> وَفِيهِ ابْعَدًا تَذَكَّرُ التَّدِيسُ بِفَنْتَنِيُوسُ الْاسْقُفُ الظَّاهِرُ

### ψαλι ήχος βατος

ΤΝΑΕΡΨΗΤC ήεν ΟΥΨΨΗΨΩΝ · ΕΞΩ  
ΜΠΤΑΙΟ · ΜΠΑΙΕΠΙΣΚΨΤΟC · ΠΕΝ  
ΙΩΤ ΑΒΒΑ ΠΕΦΝΟΨΘΙΟC · ΠΙΜΕΝ  
έψωου ΕΤΕΝΨΟΤ ·

ΝΕΨΨΤΙ ΝΟΥΜΟΝΑΗΟC · ήεν ΠΙ  
ΤΟΦO ΝΤΕ ΨΙΖΗΤ · ΑΨΙΡΙ ΝΨΑΝ  
ΝΙΨ · ΝΑΡΕΤΗ · ΑΨΙΡΙ ΝΨΑΝΝΙΨ  
ΝΑΡΕΤΗ · ΝΕΜ ΖΕΝΑΣΚΕΣΙC ΕΝΗΟΣ ·  
ΝΑΨΕΡΗΝΣΤΕΜΙN ήεν ΟΥΜΟΝ έΒΟΛ ·  
ΝΕΨΩΜ ΝΛΑΝΑΝΔΨΦΕΙ · έΒΑL  
έψανδορχ ΝΤΕ ΠΚΑΨI · ΝΕΜ ψΑΝ  
ψΟΤΑΝΗ ΝΑΓΡΙΟΝ ·

ΔψψψΤI ΝΟΥΠΡΕΣΒΙΤΕΡΟC · ήεν  
ΠΙΨΔΑΨ · έθοναB · ΔψψψΤI ήεν  
ΠΙΜΑ ΕΤΕΜΜΑ · ΜΔΕ ΝίρωμπτI  
ΝΧΟΨ ·

36<sup>v</sup> تاني عشر شهر بشنس تنجي القديس يكتأ في الدلب  
ψαλι ήχος αλαμ

ΔΚΜΠΙΨΑ ΝΤΔΙΟ ΝΙΒΕΝ · ω ΠΙΨΡΗC

- οστομός > ΝΕΜ ΔΓΚΟΜΙΟΝ ΝΙΒΕΝ>  
ΦΗ ΕΤΧΟΛΖ ΜΠΙΤΟΥΒΟ>  
Δικοσή Νίτονρω > ήεν ουνιώτ ήινετ  
χωρί > αγγωπή ΝΕΚ ΝΤΕΧΡΟΥ > ήχε  
ΙΗΣ ΠΔΧ>
- 36<sup>υ</sup> Δικώπη ΝΙΩΤ > ΝΤΕ ΝΙΟΡΦΕΝΟΣ >  
ΟΥΟΣ ρεγτζηπ > ΝΤΕ ΝΙΧΩΡΑ >  
Καταΐτα] φρητ έτεψχος > ήχε Δανίδ  
πόρο > πιέρονψαλτης > ήεν τη  
ψαλτηρίον > λ
- 37<sup>η</sup> Νθού ΟΝ Ηχος Βατος  
ώπινιώτ ιιμενέςων > ΝΤΕ ΤΙ  
ΟΣ > ΝΤΕ ΠΔΧ > Ιωάννης πίχρης  
οστούμος > πιστη Νέρμαναν  
της > λ
- 37<sup>υ</sup> Δικέμονη ΝΝΕΚΕΣων > ήεν με μ  
μονι εθνεναν > ευγάνεωταμ  
έτεκεμα > ψανψι φη ήεν ουν  
ναψ >
- Ουμηώ ήισταισαν χιτοτ έεσει  
ένεκαρκομιον > ω πινιώτ  
ήαρχηέρευς > ωδανης πίχρης  
οστομος >
- ψαι ερ μφρητ ήοναι > αψηεν θημη  
& μπιπελάργος > ήψων ηαν  
ετχεννεψ > εθρεψι έπιλυμηνη
- 38<sup>υ</sup> ثالث عشر شهر بشناس فيه تنبي للقديس العظيم  
ابا لرسانيوس  
ψαλι ηχος αδαμ  
Δμωίνι τηρου μφοον > ηαιοf ΝΕΜ  
ΝΕΝΕΝΗΟΥ θωοντ > ήεν ουσποι  
ΝΕΜ ουρωουτη ήγητ >
- 39<sup>η</sup> ήεν πιερφμενι > ΝΤΕ ΠΕΝΔΙΩΤ ΕΘΗ >  
φα ηιέρατη ειβοσι αρσενιος  
πιόμηι >
- χε αγγωπή ήψωρτ > ήηιονρωο  
μμαινοντ > ήονρεγτεβω >  
ψταικοντ ήμαψω >

- Bashons 13. Arsenius - 14. Pakhomius -
- Πθαέ δε ον > αγγωπή ήτε ήρεψη  
εβω > ΝΝΙΜΟΝΔΖΟΣ > ήφηωιτ ή  
τμεθμηι > λ
- 39<sup>η</sup> Νθού ΟΝ Ηχος Βατος  
ΔΙΝΕ αρχητ ήεν ουγιώψωα > ΝΕΜ  
ΟΥΝΙΩΤ ήοσι δεος > γενανταερ  
ευφομιν > ΝΤΕ ΠΕΝΙΩΤ Αρσεν  
ιος >
- χε αγγωπή ιιχεν τεγμετκουχι >  
ήψηρι ΝΤΕ ιλητ > αντεβω ηεψ  
ήτσονφιά > ηαρετχο μφη ξη  
ηεμαψ >
- ηαψολζ μπιθεβιό > ήφηη ήονψ  
γεβω > ΝΕΜ πσαι ήτσοφρονιά  
μφρητ ήονερψων >  
ηψόσι ερατη εθραψδηλ > ήεν  
γανηώτ ήέρμωνι > αψωτ  
40<sup>υ</sup> ΕΜ έονσμη ήεν Νιφηνι, μ  
παίρητ ηψω μμος >
- 41<sup>η</sup> رابع عشر بشناس فيه تنبي للعظيم: كلوميروس  
ب الشركه الرومانيه  
ψαλι ηχος αδαμ  
Νθοκ ουμακαριος > ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ  
παήομ > πινιώτ ήάηωμ > εθοαβ  
ΝΤΕ φη > λ
- 41<sup>υ</sup> Δτεκψψη ρεττεν > ήεν ηιέρατη >  
μφρητ ήηιάημο > κατα τισαχι  
ηάσαηας >
- αντ ηεκ μπιενομος > ΝΤΕ ήακυει  
εβολ χιτεν φη > ήεν ουτιναγιε  
ήψμοτ >
- Δικώπη ήονκιβωτος > ήηεψνοι  
μψνχη > χιτεν ήκονι ηουνια >  
ηέποστολικον >
- 42<sup>η</sup> Νθού ΟΝ Ηχος Βατος  
42<sup>υ</sup> ηψβιστηι πεκτεν > ω πενιωτ εθη  
αββα παήωμ > ηακερκηηρονομ  
ηη μπιενον > εβολ χιτεν πος φη >

ΠΕΝΙΩΤ ΕΘΝ ΑΒΒΑ ΠΑΗΟΜ > ΝΘΟΥ  
ΑΥΣΑΓΤ ΣΑΝΜΗΝΙΑ ΝΗΙΚΙ > ΕΒΟΛ ΣΙΤΕΝ  
ΠΙΔΙΑΒΟΛΟΣ > ΑΥΝΑΣΜΑΥ ΝΧΕ Φ  
ΝΗΔΑΤΟΥ >

ΠΕΝΙΩΤ ΕΘΝ ΑΒΒΑ ΠΕΗΟΜ > ΔΥΕΡ  
ΠΕΜΜΙΤΣΑ ΝΟΥΜΗΝΙ ΝΣΟΠ > ΣΕΡ  
ΘΕΩΡΙΝ ΜΠΟΣ > ΝΕΜ ΝΕΖΑΓΓΕΛ  
ΟΣ ΕΘΝ >

43<sup>η</sup> ω ΟΥΝΙΑΤΚ ήΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗ > ΤΕΝ  
ΙΩΤ ΕΘΝ ΑΒΒΑ ΠΑΗΟΜ > ΧΕ ΔΚΕΡ  
Ε ΣΕΝΕΝΤΟΛΕ > ΝΤΕ ΠΕΝΟΣ ΙΗΣ  
ΙΖΧΟ >

43<sup>η</sup> نماض عشر شهر بشناس في هذا اليوم استشهد الرسول سخون للفيروس  
ψαλι ηχος αδαμ

44<sup>η</sup> ΠΕΧΕ ΠΕΝΣΙΩΤΗΡ > ΝΝΕΨΕΠΟΣΤΟΥΛΟΣ >  
ΧΕ ΑΝΟΚ ΠΕ ΤΒΩ > ΝΕΛΟΛΕ ΝΤΕ Φ  
ΜΗΙ >

ΠΕΝΙΩΤ ΠΕ ΠΙΟΥΩΙ > ΝΘΟΥΤΕΝ ΝΕΝΙΚ  
ΛΗΜΑ > ΠΕΘΗΝΕΤ ΟΥΤΕΣ > ΠΤΕΙΩΤ ΝΑ  
ΤΟΥΒΟΥ >

Φ ΝΕΤΕΨΨΩΠΙ > ΝΕΜ ΠΕΝΙΩΤ ΠΕΤΡΟΣ >  
ΕΨΝΕΨΜΕΨ έΒΟΛ > ήΕΝ ΝΕΝΧΙΧ Ν  
ΗΡΟΛΗΣ >

ΠΙΜΕΝΡΙΤ ΙΩΑΝΝΗΣ > ΠΙΨΗΡΙ ΝΤΙΒΕΤ  
ΟΣ > ΜΠΕΨΧΕΡΩΜΙΕΜΙ ΈΤΑΨΨΩΠΙ  
ΜΜΟΨ >

45<sup>η</sup> νεοψ ον ηχος βατος  
ΔΥΙ ΨΑΡΟΝ ΝΧΕ ΠΠΙΝΙΨΤ ΝΨΑΙ > ΝΕΜ  
ΠΙΕΡΦΜΕΝΙ ΕΤΤΑΙΗΟΝΤ > ΝΤΕ ΣΙΜΟΝ  
ΠΙΡΕΨΧΟΣ > ΝΤΕ ΦΑΙ ΠΕ ΝΑΘΑΝΑΗ >

ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΣΑΤΑΙΟ ΜΜΟΨ > ήΕΝ Τ  
ΤΤΕ ΝΕΜ ΣΙΣΕΝ ΠΠΕΚΑΨ > ΧΕ ΔΥΟΝΑΨ  
ΗΣΑ ΠΕΨΟΣ > ΝΕΜ ΠΠΕΨΡΕΨΘΑΜΙΟΝ ΠΧ  
ΔΛΗΘΟΣ Ω ΠΠΙΕΠΟΣΤΟΥΛΟΣ > ΑΚΕΡΠΕΜ  
ΠΨΑ ΝΓΛΑΝΝΙΨΤ ΝΓΒΗΟΝΙ > ΜΠΑΡΑ  
ΛΟΞΟΝ ΕΨΒΟΣΙ > ΝΕΜ ΣΕΝΜΗΝΙ  
ΝΕΜ ΣΙΝΨΦΗΡΙ >

ΔΙΚΑΟΣ ΑΥΓΑΣΙ ΕΘΒΗΤΚ > ΝΧΕ ΝΙΈΡΟ  
ΨΑΔΤΗΣ ΔΑΒΙΔ > ΖΕ Α ΠΟΥΗΡΩΟΥ  
ΣΑΝΕΨ ΕΒΟΛ > ΣΙΣΕΝ ΜΠΙΓΟΥ ΜΠ  
ΚΑΣΙ ΤΗΡΨ >

46<sup>η</sup> سالس عشر شهر بشناس تذكر القديس يوحنا الأنجيلي  
والله يخوس آدام

Ω ΝΙΜ ΠΑΘΝΑΨ ΣΕΧΙ > ΕΠΕΚΝΙΨΤ Ν  
ΤΑΙΟ > ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΙΓΟΥΦΟΣ > ΝΑΥΕΓ  
ΓΕΛΙСΤΗΣ >

ΣΧΕΝ ΤΕΚΜΕΤΚΟΥΧΙ > ΔΚΜΕΝΡΑ ΠΙΤΟΥ  
ΒΟΥ > ΝΤΕ ΤΠΕΡΘΕΝΙΑ > ΜΦΡΗΤ  
ΝΝΙΕΓΓΕΛΟΣ >

ΔΚΟΝΑΨΚ ΝΣΕ ΠΧΟ > ΠΠΙΝΙΨΤ ΜΜΕΝΕ  
ΣΙΟΥ > ΠΕ ΤΕΚΡΩΤΕΒ ΕΨΡΗ > ΕΔΕΝ  
ΤΕΨΜΕΣΤΕΝΨΗΤ >

47<sup>η</sup> ΔΚΑΡΠΕ ΜΠΨΑΝΨΩΤΕΜ > ΕΤΑΗ, ΝΤΕ  
ΠΙΨΗΡΙ > ΠΙΜΟΥΝΟΓΕΝΗΣ > ΝΛΟΥΓΟΣ  
ΝΤΕ Φ >

47<sup>η</sup> من هنا يطرح امام قونه يوحنا البتول الانجيلي او قونه  
الرسل

ΔΚΨΕ ΝΕΚ ήΕΝ ΟΥΗΣ > ΈΈΦΑΣΟΣ ΤΒΑΚΙ  
ΔΚΨΙΩΙΨ ΜΠΧΟ > ήΕΝ ΟΥΤΙΡΡΗΣΙΑ >  
ΔΚΨΙΟΡΙ ΝΝΙΔΕΜΟΝ > ΔΚΤΑΛύΟ ΝΝΙΕΤ  
ΨΩΝΙ > ΔΚΤΟΥΗΟ ΝΙΡΕΨΜΑΩΝΤ >  
ΔΚΨΟΡΨΕΡ ΝΝΙΕΡΦΗΟΝΙ >,

48<sup>η</sup> ΜΕΝΕΝΣΕ ΠΙΗΣΕ > ΔΚΨΟΠ ήΕΝ ΟΥΡΑ  
ΨΙ > ΝΤΕΨΩΡΗΣΤΙΑ > ΝΟΥΝΙΨΤ ΝΟΥ  
ΨΡΟΝΟΣ >

ήΕΝ ΒΔΗΜΟΣ ΤΗΗΣΟΣ > ΔΚΨΗΑΙ ήΕΝ  
ΟΥΡΨΟΝΤΨ > ΜΠΙΑΝΕΓΓΕΛΙΟΝ > ΝΕΜ  
ΤΕΠΟΝΚΑΛΥΨΙΣ >

48<sup>η</sup> νεοψ ον ηχος βατος

ΔΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΕΨΟΤ ΜΦΟΟΝ > Ω ΝΙ  
ΛΔΟΣ ΜΜΑΙ ΠΧΟ > ΕΘΡΕΝΤΨΩΝ ΜΦΗ

49<sup>η</sup> ΕθΟΥΕΒ > ΙΩΑΝΝΗ ΠΙΕΠΟΣΤΟΥΛΟΣ >  
Ω ΠΠΙΝΙΨΤ ΝΘΕΪΛΟΓΟΣ > ΟΝΟΣ ΠΙΕΝΕΓ  
ΓΕΛΙΣΤΗΣ > ΦΗ ΕΤΑ ΠΕΨΣΕΧΙ ΦΟΣ >  
ΨΔ ΣΥΡΗΣ ΝΤΟΙΚΟΜΑΝΗ >

Ω πικίρις ήτε τμεθμήτος ήμεν  
ριτ ήτε φέτος φημένων τούς ερούς  
χε πάντα ήτηεραβαίς  
Ω πιετεζεργε μπάνδροθβευς έδειν  
θμεστε ηγήτη ήητες τευγέρ  
θενιά μημήτος ημετεγέραπη έηον  
ερούς

سليع عشر شهر شنس تنع القليس نبيغا نيوس استف قبرص  
φαδι ηχος αδαμ

Ὥ ΝΙΜΠΑΘΝΑΣ ΣΕΧΙ > ἘΝΕΚΚΑΤΕΡΤΩ  
ΜΑ > Ω ΤΙΜΕΝΈCWOY ΕΘŪ > ΔΒΒΔ  
· ΕΓΓΙΦΑΝΙΟC =

Πιέρισκοπος > Νήσης Κύπριος > φη  
ετδοδῷ μπίτογβον > ΝΕΜ ΠΙΘΕΒΙΟ  
ΜΜΗΙ>

ΔΥΧΟΚ ΈΒΟΔ • ΝΕΜ ΠΟΔΕΤΙΑ • ΝΕΜ ΣΕΝΑΣ  
ΚΕΣΙΣ = ΝΕΤΨΕΣΙ ΜΜΩΟΥ •  
ΙΣΧΕΝ ΤΕΝΤΕЦΜΕΤΚΟΥΧΙ • ΔΥΜΕΝΡΑ ΈΨ  
ΔΙΤ ΉΙΣΙ • ΉΕΝ ΠΙΒΙΟΣ ΕΘΝ • ΝΤΕ ΤΜΕΤ  
ΜΟΝΕΗΟΣ •

52 κέον όν μήσε βάτος

ΠΕΝΙΩΤ ΕΘΥ έπιφανιος = αγοραζη ήσα  
πήξε ιης > ονος αγαι μπευξης = αγ  
ηοκη έπιποδαμος =

ΔΥΝΑΤΟΝ ΕΙΡΕΜ ΝΕΑΡΟΥ ΝΕΥΧΕΡΓΚΟΜΗ  
ΔΥΣΙΝ ΜΟΥ Η ΟΥΟΖ ΝΤΕΥΧΩ ΜΠΕΥΤΑΙΟ.  
ΝΕΜ ΝΕΥΝΙΣΤ ΜΠΟΥΛΑΤΙΑ;

Δύσυπτη γαρ ισδεν τεγμέτκοι > 44  
51<sup>v</sup> μενρά πιβιος εεῆ > ήτε τμέτμον  
εὗος > ηεμ τμέτθεοσεβες >

ΔΥΚΟΥ ΜΠΙΚΟΣΜΟΣ ήσωχ > ΝΕΜ ΝΕΚ  
έΓΙΘΙΜΙΑ ΕΤΟΥΣ > ΟΥΟΣ ΝΕΙ 2ΙΠΕΡΧΟ  
ΝΤΕ ΤΗΡΟΥ > ΔΥΣΟΡΟΥ έΒΩΔ ΕΞΕΝ ΝΙ  
2ΙΚΙ >

٥٢ تامن عشر شهر بشناس نتيج القديس جاورهي رفيق القديس اتها افراهام

## ЧАЛІ ІІХОС АДАМ

52<sup>ν</sup> ΔΙΝΔΕΡΣΗΤΙC ΔΝΟΚ = ήΔ, ΠΙΑΤΕΜΙ ΗΨΑ =

Bashons 17. Epiphanius - 18. George - 19.  
Isaac of el-Golali -

ΕΘΡΙΧΩ ΜΗΤΑΙΩ = ΉΝ ΕΝΙΟΤ ΕΘΝ =  
ΕΤΙ ΔΩΒΔΑ ΑΒΡΑΔΜ = ΝΕΜ ΠΕΝΙΩΤ ΓΕΩΡΓΙ  
ΝΙΡΩΜΙ ΝΤΕΔΙΟΣ = ΗΕΝ ΝΙΑΡΔΗ =  
ΔΕ ΕΥΒΙΣΙ ΈΓΡΗ = ΈΔΕΝ ΤΜΕΙΡΩΝΙ =  
ΕΥΕΡΓΥCΟC ΔΕ = ΝΗΙΕΓΓΕΔΟC =  
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΡΑΔΜ = ΑΓΙ ΈΨΙΓΗΤ = ΣΑ  
ΠΤΙΩΟΥ ΕΘΟΝΑΒ = ΝΤΕ ΑΒΔΑ ΜΑΚΑΡΙ =

53<sup>η</sup> ΝΕΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

53<sup>ο</sup> άγι ΕΠΙΤΩΟΥ ΝΤΕ ΣΙΖΗΤΙ > ΝΧΣ ΠΕΝ  
ΙΩΤ ΑΒΒΑ ΑΒΡΑΔΜ > ΔΥΕΡΑ ΠΕΝΤΕΝ  
ΜΠΕΝΙΩΤ ΓΕΩΡΓΙ > ΠΙΡΩΜΙ ΝΤΕ  
ΦΤ ΑΔΗΘΩΣ >

ΔΥΑΝΤΙ ΕΠΕΨΤΠΩΔΕΟΝ • ΔΥΣΩΠΙ ΗΕΝ  
ΟΥΜΕΤΣΕΠ ΗΙΣΙ • ΝΕΜ ΟΥΝΙΣΤ ΙΝΑΣ  
ΚΥΣΙΣ • ΔΥΕΡΩΟΥΩ ΕΞΕΝ ΓΑΝΜΗΣ •  
ΔΥΝΩΤΑΜ ΗΕΝ ΤΠΑΔΔΕ • ΧΕ ΑΦΤ ΟΥΟΝ  
ΣΥ ΙΑΒΡΑΔ • ΟΥΟΣ ΑΥΤ ΜΠΙΩΣ  
ΝΕΛ · ΛΙΜΕΝΙ ΕΠΕΨΤΠΩΔΑΜΑΣ

54<sup>2</sup> ΔΝΣΩΤΕΜ ήΝ ΠΙΣΧΟΥ ΑΤΤΗ > ήΝ  
ΠΤΕΦΓΕΝΝΕ > ΣΕ ΆΦΤΟΥΟΝΤΥ Ε  
ΔΒΡΑΔΜ > ΝΕΜ ΠΕΝΙΩΤ ΔΒΞΔ ΓΕΩΡΓ

فاسع عشر شهر بشنس تخرج القديس أنبا استق تسييس التلالي ٥٤٧

వారి మూల వాదము

55° ΤΕΝΟΥΨΙΤ ἡμοι • ω πᾶς πεννοντ  
φη ἐταχσι χρωμ > ἡεν πίγητ ηηι  
θμηι>

ΔΥΟΥΔΟΥ ΝΣΩΚ > ΕΒΩΔ ήΕΝ ΠΟΣΗΤ  
ΤΗΡΨ > ΑΥΡΟΚ ήΕΝ ΠΙΧΡΩΜ = ΝΤΕ-  
ΠΙΠΗΝΑ ΕΘΥ >

Οὐος ανγυπτού > μίτικος μός τηρη >  
ΝΕΜ ΝΙΓΑΔΙ ΤΗΡΟΥ > ΕΤΣΟΠ Νήρη!  
Νήντη >  
Δινει μπιβρού > ἔχεν πεδιράννος >  
ΝΕΜ ΝΕΥΜΑΤΟΙ ΕΤΣΩΑΡ ΕΥΓΩΜΙ  
ἔχωαρ >

55<sup>o</sup> ΗΘΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

56<sup>η</sup> ΔΜΩΝΙ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΝΩΝ > ΜΠΕΝΟΣ  
ΙΗΣ ΠΤΧΣ > ΝΕΜ ΠΤΕΨΙΩΤ ΝΈΓΔΘΟΣ >

Bashong 20 - Ammonius - 21. B.Virgin :  
Martianus... 22. Andronicus.

56<sup>و</sup> ΝΕΜ ΠΙΓΓΑ ΜΠΑΡΑΚΛΗΤΟΣ =  
ΝΤΕΝΤΩΟΥ ΜΠΑΙ ΤΙΚΑΟΣ » ΠΕΝΙΩΤ ΕΘΥ  
ΑΒΒΑ ΙΓΔΑΚ = ΠΙΓΡΕΣΒΙΤΕΡΟΣ έΤΕΝ  
χωτ » ΠΙΜΟΝΑΧΟΣ ΝΤΕΛΙΟΣ »  
ΕΤΕΨΙ ΠΙΓΟΥΜ ΠΙΚΟΣΜΟΣ » ΝΕΜ ΠΕΨΒΙΟΣ  
ΕΘΜΕΖ ΝΗΙΣΙ » ΝΕΜ ΠΕΨΑΟΥ ΕΘΝΑΤΑ  
ΚΟΥ » ΉΕΝ ΟΥΝΙΣΤ ΝΣΙΤΟΝΜΟΝΗ »  
ΔΙΨΑΣΨ ΜΠΙΡΩΜΙ ΝΕΤΤΑΣ » ΝΕΜ ΝΕΨΕΠΙ  
ΘΥΜΙΑ ΤΗΡΟΥ » ΝΕΜ ΝΕΨΥΒΗΟΥ ΤΗΡ  
ΟΥ ΕΤΒΕΗΑΜ = ΝΕΜ ΝΕΨΠΑΘΟΣ ΝΣΑΡ  
ΚΥΝΟΝ »

57<sup>و</sup> عشرين شهر بشنس شنج القديس ابنا اوني الذي من  
جبل تونه

ψαλι ηχος αδαμ

χερε ΑΒΒΑ ΑΜΜΟΝΙ » ΠΙΕΝΑΧΩΡΙΤΗΣ »  
χερε ΠΤΩΟΝ ΝΘΩΝΙ » ΕΤΕΨΒΕΒΙ ΜΠΑΙ  
ΣΩΤΠ »

57<sup>و</sup> χερε πιπαρθανος » χερε πιδικασ » ά  
τεψωπτι ΝΕΜ ΤΑΠΛΟΥΣ » ΜΙΗ ΝΡΟΜΠΙΟ  
χερε φη έτεψμοζ » ΜΠΙΑΗΡ ΝΕΘΟΙ ΝΟΥΨ  
ΣΙΤΕΝ ΝΕΨΠΟΥΛΔΤΙΑ » ΆΝΑΓΓΕΛΙΚΟΝ »  
χερε πιέταψωπτι » ΝΨΦΗΡΙ ΝΑΓΓΕΛΟΣ »  
εθβε τεψίτονβο » ΝΕΜ ΤΕΨΠΑΡΘΕΝΙΑ »

58<sup>و</sup> ίνοψ ον ηχος βατος

58<sup>و</sup> άληθως ΝΘΟΚ ΟΥΜΑΚΑΡΙΟΣ » ΠΕΝΙΩΤ  
εθν αββα ΑΜΜΟΝΙ » χε ακοναρκ ΝΣΕ  
ΠΑΝΨΩΤΗΡ » ΙΣΧΕΝ ΤΙΧΟΥ ΝΤΕΚ ΜΕΤ  
ΚΟΥΣΙ »

ΝΘΟΚ ΔΚΕΜΠΙΨΕ ΝΝΑΥ » ΈΠΕΝΙΩΤ ΜΤΠΝΑ  
ΤΟΝΦΟΡΟΣ » ΠΠΙΝΙΣΤ ΑΒΒΑ ΝΤΩΝΙ ΑΨ  
όσι ερατη ριχωκ »

ονοζ αψερονωιν έμαψω έμαψω »  
ήεν ουνιστ ήμετλεμπίρος » παι  
ραψ αψεχι ΝΕΜΕΚ » ήεν ουνιστ ή  
έροντ»

59<sup>و</sup> παλαψ ΝΑΚ ήεν ονταχρον » χε πως  
εθβε ουκενκοτ » τονκ, ΝΨωλεμ  
ήεν ονιης » χε πιέγων φωρψ εβολ»

59<sup>و</sup> طالس عشرين شهر بشنس تذكار العدري متربيم والدت  
الله في كل شهد

ψαλι ηχος αδαμ

60<sup>و</sup> Ις πτερενμεν εβολ » μλριλ + παρθανος »  
ήεν ρωον ήνηπετριλρχης » ΝΕΜ ΝΙ  
προφητης εθν »

60<sup>و</sup> Ις πενιωτ αδαμ » ΝΕΜ ΑΒΕΛ ΠΕΨΨΗΡΙ »  
λυμοντ ερωον » λε ζωη ήμαρψ »

Ις πενιωτ λβρλαμ » λιψηνηι ερο » χε  
τσκυνη ήμαρψ » ερε φη ΝΗΗΤΣ »

Ις ισλακ πεψψηρι » αψμοντ έρο » χε τκοι  
ΝΕΘΟΙ ΝΟΥΨ » ονοζ ατάηκ έβολ »

60<sup>و</sup> من ها هنا يطرح أيام قرنة العدري متربيم والدت للاه الرا

61<sup>و</sup> χερα να μαριά » + πτάρ έθοναβη » χερε  
όμιαν ήφτ » πιουνωιν ήταψμαι »

χερε θι έτεψμι » ήφτ πιλογος » πεν  
σωτηρ ιης » λιψι αψεψ ήμον »

χερε + μαρψ » ήσκυνη ήτε τέψηρι »  
χερε πιμανψωπτι » ΝΤΕ φη πιλογος »

χερε + νονη έθν » μιροφητικον » χερε  
πιχλομ ήλθλομ » ήεποστονλικον »

62<sup>و</sup> وفدي ايضا تذكار شيافة القديس العظيم بريطانيوس  
ψαλι ηχος αδαμ (sic)

δινελρψητς ήεν ουδιψψωον » ήεν  
πλας ήρεψερνονβι » έθριαχι έ  
πλαδιο » πενιωτ αββα μαρτιάνος »

χε πος φη σωτπ ήμοκ » ονοζ αψι ΝΕΚ  
μιτιόρο » εδεν τχωμ τηρς ήτε πι  
χεχι » εθρεκψωμι έχρη έχως »

χερε πενιωτ μαρτιάνος » πιργεσος  
ήαγγελος » υιτεν πιεψτοβον ήμην »  
ΝΕΜ ΝΕΨΕΚΥΣΙC ΕΤΧΕΚ έβολ »

62<sup>و</sup> αψιψιτι πινονθελρον » ΝΕΜ ονλυν  
ηη ήτε πιονχαι » ήεν ήιψψη έτεψ  
ΝΕΨΜΟΝ » εβολ ριτοτη ήφμον ή  
ρίνοβι »

63<sup>و</sup> تأي عشرين شهر بشنس شنج القديس الرسول اندريلقوس  
لقد السبعين

Bashans. 23. Julianus - 24. Christ came  
to Egypt -

ψαλι ιχος αδαμ

63<sup>v</sup> Παι ἐποστονλος > ὑτε πᾶς πεννοντ̄.  
οὐ ἐβολ ἡεν πῖο > ἡεθητης μμηνι >  
πιέγιος ανδρονικος > αισοτης ὑχε  
πᾶς > ονος αιονορτη > ἐριωις ἡε  
πευρεν >  
ἡαξεν ηιεμκανγ > ἐταγγουπ > ον  
ηαρον > ηεμ ρενηφηρι ενου >  
αιι ἐχρη ἐχοу > ὑχε πιπνα εθ >  
ηεν τοναγμι εθη > ηεμ ηιαπος  
τονλοс >

νθοу он ιχοс ватос

64<sup>v</sup> αληθωс гаρ τοι ηύφηρι > ονοс ү  
тωμт ὑχε πενовс > αιшандаи  
ἐγεκταιό > πιέποστονλοс αн  
дроникос >

ώ φη αταу фт сωтп ммоу > ηον  
ερгатиc мпецбiшiтi > αишшωт  
еъвол ἡεн πiсаxи > ὑтε тмеθмнi  
ηεн οucшoвtен >

ώ φη ḥteумoг єъвол > ηεн πiпnа  
еъвонав > мфри т̄ ηиieпoсtоnл  
oс > ηεн тaгmи ὑтe cion >

65<sup>v</sup> ώ φη πiéдцарпemтiшa > ємouшi  
ηεм ηимaθeтиc > ονοс αкшапе  
мкад ηемωoν > ηεн πiгiωiш єθ  
ovdB >

65<sup>v</sup> ثالث عشرین شہر بشنس تنیج الرسول القدیس  
بولیانس من السبعین

ψαλι ιχοс αδам

Δριшалин мпoс > φη εtшшtti ηeн cion >  
саxи ηиeцбiнori > ηεн ηilaos тиp  
oу > l

66<sup>v</sup> ηεн tceнишt ηnai > ηεм tecmetra  
mao > aиcшtti ηiонlioc > πiепoс  
toнlос >

Гaиримi ηиikeoс > ne on eъvol pe >  
ηεн ηenшhri мpicl > ηεм tφuли

νioνda >

Δфt сωтп мmoу > ηεн πiо мmaθи  
tнc > aиi εхrni ἐхoу > ὑχe πiппeр  
aкlнтoс >

.....

66<sup>v</sup> Δmωini тиpou нiпiстoс > ηiшhri η  
oрθoдoнe > нtен2ωc έporoп πᾶс >  
peппoнt ηεn oвmeθmni > ,

67<sup>v</sup> Itzor єpok έpew ihc πᾶс > naгmet  
eъvol շanaptaθoс > maтоuвo мpе  
շht ηεm πeпoс > ηεm πiлaс ηεm  
neсθeciс >

2ina ηtесaxi ḥnoк > ηεn pittaiό m  
pai ἐpостoнloс > piégioc ιoнlioc  
piéttiсkoнpoс > έtен2oт >

Хe aиbi мpipnа mparaklntoп >  
ηεn pшai ηtепtнkostn > aчma24  
eъvol ηεn kata niben > ηεm oвniyf  
ncoнphiа >

رابع عشرين شهر بشنس الي سيدنا المسيح له اجلد 68<sup>v</sup>  
الي ارض مصر

ψαλι ιχοс αдам

dindouwn ηrwi > ḥnoк pittalepon  
oθ ovoг ηdiotne > piшap ηracer  
novbi >

68<sup>v</sup> 2ina ηtесawc > eitpс pa, cωtнr > ovoг  
ηtетwoп > ηtеcmav mparθanoc >  
tбniti ḥtесiwoп > tec i εхrni єхiмi >  
etlaθaitk maria > tparθenoc eθ  
ovaB >

Ецталhont єros > ὑχe πeпoс ihc >  
aиjomhjem ηniφωt2 > ὑtе nirem  
ηiхmni > ,

нθoу on ιχ ватос

Δpâс πeпoс ihc > i εхrni ethwaRa  
ηiхmni > ηεm maria tacmav mparθ  
ηεm piheлlo iwsnfi piamше > ,

69<sup>v</sup> Mfnaп aиaцboxi nswc > ὑχe ηrwaнc

Bashons 25. Hiroude - 26. Jhomas.  
27. John the Patriarch.

ΠΙΘΥΡΟΥ = ΑΥΓΟΝΩΣ ΕΆΜΟΝΙ ΜΜΟΥ =  
ΗΩΤΕΒ ΜΜΟΥ ΉΕΝ ΈΣΑΥ =

ΟΥΟΣ ΝΙΡΕΨΨΨΕΙ = ΝΕΜ ΝΙΔΕΜΩΝ  
ΝΕΜ ΝΙΙΔΑΛΩΝ = ΝΕΜ ΝΙΜΟΥΝ Κ Ν  
ΔΙΧΙ ΤΕΨΥ = ΉΕΝ ΠΙΚΑΣΙ ΝΤΕ ΝΙΡΕΜ  
ΝΧΗΜΙ =

ΔΙΨΗΜΗΩΜΟΝ ΤΗΡΟΥ ΕΥCΟΠ = ΝΧΕ  
ΠΙΕΝΨΩΤΗΡ ΝΈΓΑΘΟΣ = ΟΥΟΣ ΑΥ  
ΤΑΧΡΟ ΝΕΜ ΝΗΗΤΣ = ΝΟΥΣΤΥΛΗ ΕΘ  
ΟΥΑΒ =

٧٥٣ ناسن عشرين بتنس استشهاد القديس العزيز فيرونا  
ψαλι ίχος αδάμ

ΔΛΗΘΩΣ ΓΑΡ Ω ΝΕΝΗΟΥ = ΟΥΜΗΣ ΔΝ  
ΣΙΤΟΝΤΟ = ΜΠΟΨΧΕΜΧΟΜ ΈΣΑΥ =  
ΕΠΠΙΝΙΨΤ ΝΤΑΙΟ =

ΜΠΙΓΕΝΝΔΟΣ ΝΧΟΥΡΙ = ΝΡΕΨΜΙΨΙ  
ΝΚΑΛΟΣ = ΠΙΕΓΙΟΣ ΆΠΑ ΣΙΡΟΥΔΗ =  
ΠΙΨΟΝ ΜΕΝΡΙΤΨ ΕΘΨ =

ΔΠΑΚΡΑΝ ΕΡΨΩΙΤ = ΉΕΝ ΤΟΙΚΟΥΜΔ  
ΝΗ = ΜΦΡΗΤ ΝΝΕΝΙΟΤ = ΝΑΤΟΣ  
ΟΥΛΟΣ =

٧٦٢ ΔΚΕΡΚΑΤΑΦΡΟΝΙΝ = ΜΠΙΚΟΣΜΟΣ Ν  
ΕΦΛΗΟΥ = ΑΨΕΡΩΜΟΛΟΓΙΝ = ΝΗΗΣ  
ΠΧΣ =

٧١٥ νεοψ όν ιχος βατος  
ΔΠΕΚΕΡΦΜΕΙ ΕΤΤΕΙΗΟΥΤ = + ΜΠΟΝΟΥ  
ΝΝΕΝΨΨΧΗ = Ω ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΘΟΝΑΒ  
ΠΙΕΓΙΟΣ ΕΠΑ ΣΙΡΩΤΑ =

ΔΙΚΑΙΟΣ ΚΑ ΕΞΙΟΣ = ΚΕΜΠΙΨΑ ΕΘΡΟΥΤ  
ΟΥ ΝΕΚ = ΉΕΝ ΝΙΦΗΟΥ ΝΕΜ ΣΙΣΕΝ  
ΠΙΚΑΣΙ = ΠΙΕΓΙΟΣ ΆΠΑ ΣΙΡΟΥΤΑ =

٧٧٢ ΖΕΡΕ ΝΑΚ ΆΠΑ ΣΙΡΩΔΑ = ΠΙΜΑΤΟΙ ΝΤΕ  
ΠΧΣ = ΖΕΡΕ ΠΙΑΓΩΝΙΣΤΗΣ = ΝΡΕΨ  
ΜΙΨΙ ΝΚΑΛΟΣ =

ΖΕΡΕ ΝΑΚ ΆΠΑ ΣΙΡΩΤΑ = Ω ΠΙΡΕΨ  
ΕΤΟΙ ΝΣΟΤ = ΕΣΡΗΙ ΈΣΕΝ ΦΡΕΝ Μ  
ΠΧΣ = ΠΕΝΝΟΥΤ ΉΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗΙ =

سادس عشرین بتنس الرسول القدس الظاهر ٧٢  
توما المرغو التوم  
ψαλι ίχος αδά�

٧٣٧ Θωμας φη έθοναβ = ΝΕΠΟΣΤΟΥΛΟΣ = ΟΥ  
ΑΙ ΉΕΝ ΠΙΨ = ΝΑΨΧΗ ΝΕΜΩΝ ΔΝ =  
ΕΤΑΨΙ ΣΔΡΩΟΝ = ΝΧΕ ΠΕΝΟΣ ΙΗΣ = ΝΑΒ  
ΣΩ ΜΜΟΣ ΝΕΨ = ΧΕ ΔΝΝΑΝ ΜΠΗΣ =  
Θωμας πλάψα ΝΩΟΝ = ΧΕ ΔΙΨΤΑΜΝΑΝ  
ΔΝΟΚ = ΝΤΕ ΣΙΟΝΙ ΜΠΑΤΕΒ = ΕΠΤΝΠΟΣ  
ΝΝΙΙΨΤ =

ΝΤΕ ΣΙΟΝΙ ΝΤΕ ΣΙΧ = ΕΣΡΗΙ ΈΣΕΝ ΠΙΕΨ  
ΣΦΙΡ = ΤΝΑΝΔΑΤ ΔΝ = ΧΕ ΠΕ ΟΣ ΙΗΣ =

٧٣٨ νεοψ όν ιχος βατος

٧٤٢ ΖΗΠΠΕ ΟΝ ΑΨΔΑΙ ΝΕΝ ΜΦΟΟΝ = ΝΧΕ  
ΠΙΕΡΦΜΕΙ ΕΤΤΕΙΗΟΥΤ = ΝΤΕ ΘΩΜΑΣ  
ΠΙΕΠΟΣΤΟΥΛΟΣ = ΕΤΟΥΜΟΥΤ ΕΡΟΨ ΧΕ  
ΔΙΔΕΜΟΣ =

ΦΔΙ ΠΕ ΦΗ ΔΤΕΨΕΡΟΥΨΙΝ = ΕΤΟΙΚΟΥ  
ΜΔΝΙ ΤΗΡΨ ΕΥCΟΠ = ΣΙΤΕΝ ΠΙΣΙΩΨ  
ΕΘΟΝΑΒ = ΝΤΕ ΠΧΣ ΙΗΣ ΠΕΝΝΟΥΤ =  
ΔΨΤ ΜΠΑΨΣΩΜΑ ΈΣΕΝ ΗΙΣΙ = ΕΝΒΟΣΙ  
ΕΤΜΕΤΡΩΜΙ = ΕΘΒΑ ΤΑΨΑΓΑΤΗ ΕΤ  
ΣΩΤΟΝ = ΕΠΧΣ ΙΗΣ ΠΕΝΟΣ =

٧٤٨ ΔΨΟΝΨΤ ΕΠΧΣ ΠΙΕΝΨΩΤΗΡ = ΠΙΨΗΡΙ  
ΜΦΤ ΉΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗΙ = ΔΨΤ ٢٥ ΕΤΑΨ  
ΜΕΤΑΓΔΑΘΟΣ ΕΘΡΑΨΨΑΠΙ ΝΟΥΓΙΣΤΟΣ =

٧٥٢ سبع عشرين شهر يشنس فيه شمع ابنا يومها بطرس  
الاسندرية

ψαλι ίχος αδά�

٧٥٩ ΙωΑΝΝΗΣ ΠΙΨΟΝΦΟΣ = ΟΥΟΣ, ΠΙΡΑΨΤΦΒΩ  
ΝΤΑ ΝΙΔΑΨΙ ΕΘΨ ΝΑΨΑΓΓΕΛΙΚΟΝ =  
ΔΚΨΙΤΤΙ ΝΡΕΨΨΑΝΨ = ΝΤΑΓΕΛΗ ΤΗΡΨ =  
ΝΑΠΟΣΤΟΥΛΙΚΑ = ΝΤΕ ΠΙΟΥΡΟ ΠΧΣ =  
ΔΚΒΟΣΙΣ ΔΠΨΩΙ = ΝΝΙΕΡΗΤΕ ΤΗΡΟΥ =  
ΣΙΤΕΝ ΠΕΚΒΙΟΣ = ΝΑΨΓΕΛΙΚΟΝ =  
ΗΕΝ ΤΕΚΜΕΤΕΡΨΗΔΡΕΥΣ = ΜΠΕΚΧΔΤΟΥΚ  
ΕΘΟΛ = ΑΚΤΕΨ ΜΠΙΕΨΑΛΟΛΙ = ΝΤΕ ΠΟΓ

صَابَدِشَّا

وَفِيهِ تَنْبِيَّهُ لِلْعَازِرِ الْكَوْرُوكِ وَمِنْ بَعْدِهِ مَارِ إسْقَافَا عَلَيْهِ قِيرْمَزٌ<sup>٢</sup>  
٧٦<sup>٢</sup> ψαλί ἡχος βατος

٧٦<sup>٣</sup> Πεκερφμενί γαρ αλιθως > αὐτογοτ ἵνεν  
ψυχη > ὥπενιωτ ἐθν ἐμμακαριος  
λαζαρος πιεπισκονπος >

Μαρια νεμ μαρθα νεψωνι > γοντι ἐτ  
αναναν ἑρου αψωνι > ανονωρπ ἵνα  
πιρεψων 2ητ > ἵνε της πιονρον ἐτ  
πιων >

و ταινιστ νψφηρι > χε νιάβιαικ νεμ  
νιβωκι > ανερκελευν μιτονος > χε 80<sup>٤</sup>  
2ηνε ἐτεψι ψωρων >

Εγχω μμος νεψ χε πος > ις φη ἐτεκ  
77<sup>٥</sup> μαι μμοψ ψωνι > ψεν, ονιαβιας  
νδψτ ἐμαψω > 2ηνα ἐτακι ἐτεκταλ  
6οψ >

٧7<sup>٦</sup> قام عشرين شهر بشنس كان وصول بفسد القديس  
أبيقانيوس إلى قبرص  
ψالی ἡχος آدم

Ἐτεψμτον μμοψ > ἕνε ἐπιφανιος >  
πιεπικονποс > ἐτε τίπονλιс κυπροс  
μφρητ ἐτεσιсх > ἕνε τακιλициа > ἀν  
αψωп неммац > ἐвол ψен πιхой >

٧8<sup>٧</sup> ہداخاپ ۴پتےپی > ۴پتےپرورونکوس > کاتا  
تیروفاٹیا > ۴پتیچریسостомوس >  
خے ننےچفوز ۴بول > ۴پتےپرورونکوس > اچ  
موں ψен πιхамі evenق ψا کупрос >

٧8<sup>٨</sup> نَهْوَقْ أَنْ هَخْ بَاتُوسْ  
پینیش+ ἐπιφανιοс > اپسھپتی ψен τβοн  
θیا ۴پتےپرس > اوگ اپھتو ممмоپ  
ہا تھنیبی مف+ ἐتے تف->

٧9<sup>٩</sup> ερεیارامیاç πιپروفیتیс > χω ۴پتای  
مپایεپیکوونپوç > نے تےپنیش+ ḥ2  
پوумони نεμ تےپئراثی εتбосى >  
خے ۴وونیاتپ ۴پیرومی > φη εθناپ  
ہا پیپنا2Baç > اوگ ἐتےپتےلوق  
ءرور > یکسین τیخов ἐتے تےپمتالو:

Bachous 27-Lazarus, 28-Epiphanius. 29.  
simeon Stylites. 30. Michael the Patriarch.

Πιέπισκοποс απιφανιοс ۱۴۷د ہا τی  
5۲ εθонав > ἐتے πηс ψен ονμετ  
خواری > نεм οννیش+ ḥ2پتیمون-

تاسع عشرین شهر بشنس، فيه تنبیه القديس ماري سمعان  
العامولي الانطاكى  
ψالی ἡχος آدم

Νεοκ ονماکارιοс > πενιωτ αβва симаон >  
πιپناتوغفوروس > φιωτ ḥ2иммонахос >

دیبوزی کلوس > ψεν πιستادیон > ψا تکب  
مپیبڈا > ἐتے πιθωجام εθν >

دکسھپتی نεм нтунпос > ψεن нитолатна >  
нεм нитросака > ψεن ογυπтони >

دکسھپتی нонپистос > ۴بواک نсаپе > ۴ک  
ءرېمفورۋاش > مپکوç نکالو:

81<sup>١</sup> نَهْوَقْ أَنْ هَخْ بَاتُوسْ  
مارونونوç ۴تونهلهنل > نخے پیشلول  
ннімовнахос > ψεن πιερφμενі εт  
τεیحونت > نتا سیماون πιستелліتیс >

خے ۴ونی 2یتن نےپسۋاونی > آنانۋادا  
شەپتی ۴چەنۋاکى > πιма ۴تاممور

نرۋمی ۴ئىنتىپ > اچماڭوں ψεن نی  
اگیوں >  
شەپ ۴رۆك ۴پەنچوں > ὥ πενιωτ  
نیکاوس > ۴ریتپاڭىزەنین ۴ئىرىنى  
انون ہا نھ ۴اتامپىسا >

خے تەنەزىت ۴سک نەمەنۈچى نεم  
سۇما نεم πنă > اپۋانىری ننەك  
օراۋىغاڙنى > نεم نەکاراثى ۴پنă  
تىكون >

اللتين من بشنس تنبیه ابنا ميخائيل بطریل مدینه  
الاسکندریه  
ψالی ἡχος آدم

اموينى تىرون ۴فوور > نیشپری نتا τι  
ονωنى > ۴ئىخريستيانوس > ۴يمائی ۴تىخ  
۴تونهلهنل ψεن ονراپى > ۴اتساخى ممموپ

ψεن πιερφمئی > ἐتے πεنιωت εθ >  
آبوا میخانل پیپتەریەرخىс > ۴الدەن  
مپىلا > نεم تەۋرە تىرس نکامى >

Bashons 30. Cyprus - Baounah 1. Dedication of  
Church of S. Leontius - 2. Finding body of John-B

Πίταχρον ἡ ΝΝΙΠΟΣΤΟΣ = παθετικό μήδημα  
ἡν θέματος ΝΝΙΑΚΚΛΗΣΙΑ + αγγελεών  
ΜΜΩΝ >

وفيه أيضًا تنبأ النبي الرسول قورس القديسون الـ 83 واحد من السبعين تلميذ الرسول

## ΨΑΛΙ ΙΗΣΟC ΒΑΤΟC

ΔΝΟΚ 20ν ἡ πιαταμίσα > ΤΝΑΕΡΖΗΤΣ  
HEN ΟΥΨΙΨΗΣWON > ΔΚΙΜ ΜΠΟΡΓΑΝ  
ΟΝ ΜΙΤΑΛΑΣ > ΕΘΡΙΑΧΙ ΕΠΕΚΤΑΙΟ >  
Ω ΠΙΕΠΟΣΤΟΥΛΟΣ ΕΘΥ > ΤΙΡΩΜΙ ΜΜΑΚ

άριος > πίμαθητης ἡπενιώτ παυλος-  
πιλίκαδος απά κουρος =  
Νε ον ἐβολ һεν πιό > μίμαθητης ἡ τε-  
πής > ἀτεψοτπον һаxен neчм  
κаz > 2ina ἡτογιωш һен πεχραν  
дичшити дичшамши ἡπής > ἡр нром  
πι nchov > һаxен neчемкаv н  
oвzai > ἀτεψшитпoν ἐхен +met  
ρωмi >

85<sup>3</sup>

شاهر بو وبه البارك

الايوں الاول منه كان تكريیس بیعة القديس  
لاتیوس الثاني

ψάλι ἱχός αδάμ

Διψαι ΝΧΕ ΟΥΣΙΟΥ ἐθολην ΝΙΜΑΝ  
ΨΔΙ> ΟΥΩΖ ΔΙΕΡΟΥΩΝΙ> ἐΦΟΙΚΟΜΑΝΙ>  
ΔΙΓΙΡΔΛΑΜΠΙΝ ΝΙΨΟΡΤΗΝ ΝΙΑΡΕΤΗ>  
ΝΕΜ ΤΜΕΤΕΥΣΕΒΗΝ ΝΤΕ ΠΧΣ ΠΕΝ  
ΝΟΥΤ>

ΕΤΑΛΙΩΝΤΙΟΣ > ΠΙΡΑΜΘΕΕΔΑΡΙΑ > ΤΙ  
ΣΩΡΙ ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ ΦΗ ΕΤΙΡΙ ΝΖΕΝ  
ΦΦΗΡΙ >

85<sup>υ</sup> ΤΕΝΕΡΜΑΚΑΡΙΓΙΝ = ΜΜΟΚ ΔΞΙΟΣ > 21ΤΕΝ  
ΗΙΨΥ + ΗΨΦΗΡΙ > ΜΠΑΡΑΔΟΞΟΝ >

86<sup>2</sup> ΝΘΟΥ ΟΗ ΗΧ ΒΑΤΟΣ  
ΠΙΑΓΙΟΣ ΛΔΟΝΤΙΟΣ > ΠΙΜΑΡΤΙΡΟΣ ΝΤΕ  
ΠΙΧΣ > ΠΙΡΑЦΗΡΟΝ ΉΕΝ ΠΙΕΓΩΝ > ΝΤΑ  
+ ΜΕΤΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΘΝ>

ΔΝΟΚ 2ω βα πιατήπισα → ΤΝΑΕΡΓΗΤΣ  
ηεν ονδιψψων → ΕΚΙΜΑΠΟΡΓΑΝΟΝ  
μπαλας = εθρισαχι έπακταιό >

86<sup>ο</sup> ΡΩΜΙΝΙΒΕΝ ἘΤΑΝΝΑΥ = ΕΘΕΚΑΘΛΗΣΙC  
ΕΘΟΝΔΒ = ΝΕΜ ΝΙΕΤΑΜΠΤΩΝΑΥ = αλλα  
ἘΤΑΝΣΩΤΑΜ ΕΘΒΕΤΚ =

Διψωτοί ήθατον είναι ορθιψώσας

ΝΕΜΟΥΝΕΣΤΙ ΝΑΤΩΝΤ Σ > ἔθοντις ἐτεκ  
ΜΕΤΕΓΓΙΟΣ > ω πιστοίς οὐτε πάσι >

٨٧<sup>٢</sup> تاني شهر بعوشه كان ظهور جسم يوحنا الصابع وجسم المشيخ النبي

ΨΑΛΙ ΗΧΟΣ ΔΔΔΜ

87<sup>υ</sup> Ψολσελ μπωαζα πιρονοτ, μπιορδάνης  
αγγωπι ἐβολ 2ιτοτκ : iωαννης πι  
πρόδρομος »

ΕΝΔΥΝΗΟΥ ΣΙΡΟΚ > ΉΧΕ ΝΑΙΛΗΜ > ΝΕΜ ΝΑ  
ΤΙΟΥΔΕΔ > ΕΒΙΩΜΣ ΉΤΟΤΚ >

ΕΤΕΚΝΑΝ ΕΝΙΜΗΣ > ΉΤΕ ΝΙΦΑΡΡΙΚΑΟΣ >  
ΝΕΜ ΝΙΚΑΔΔΟΥΚΑΟΣ > ΑΥΝΗΟΥ ΈΒΟΛ ΥΔΑ  
ΡΟΚ >

ΕΚΣΑΧΙ ΝΕΜΩΝ = ΧΕ ΝΙΜΙCI ΉΤΕ ΝΙΈΣW.  
ΝΙΜ ΔΥΤΔΜΗΝΟΥ = ΕΦΩΤ ΣΔ ΠΛΩΝΤ>

من هنا يطرح امام قوته يوسف المعدان والمسابقات ٨٨

Ράψι ΝΕΚ ΙωΑΝΝΗΣ > πιπρόδονμος εθελοντής  
888 Χαροκόπειο > 5095 Φαναρίου

55 ΔΕ ΑΝΩΛΙΝΕΚΑΦΕ > ΕΣΒΕ ΦΡΑΝ ΜΗΓΣ  
ΙωΑΝΝΗΣ ΔΕ ΟΝ > ΠΙΠΡΟΥΦΗΤΗΣ ΕΘΟΝΑΒ>  
ΔΥΦΕΝ ΠΕΨΟΝΨ ΈΒΟΛ > ΈΧΕΝ + ΜΕΘ  
ΜΗΙ>

ΦΤ ΠΕΝΣΩΤΗΡ = ΤΙΕΝΟΥΡΟ ΠΧΣ = ΔΥΣΔΙ  
ΝΕΜΕΚ = ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΙΠΡΟΔΡΟΜΟΣ =

Φαίέταζι ψάροκ = γίγεν πιορδηνής

εθρεψιωμες ήτοτκ > φρήτ ρωμι ni  
βεν >

89<sup>η</sup> νέον ον ήχος βατος

Δκβισι γρέμασω > ω πιπρόδρομος >

89<sup>η</sup> ήβαπτιστης > εσοτε πισιογα τηρον  
ωνι > ήεν τεκνιστ μμετλεμπρος >  
ετι ακήεν θναξι ήτε τεκμεν > ονος ας  
τωρη 旱ροκ > αφεραγιάζιν μμοκ >  
ήχε νιεργαλ ήτε πος >

Δκερπεμπίσα δε ον ήσωτεμ > ετσμη  
ήτε φή φιωτ > χε φαι πε πασηρι πε  
μενριτ > αταιμετ έχρη εχωψ >

Ουνιστ πε πταιό ήιωανης > περάνη  
εθν τηρον > χε νοοψ αφερθεώριν >  
ήτθριας ετδηκ εβολ >

90<sup>η</sup> ثالث شهر بونه تبجيح القدس المباركة مرتك  
ψالι ήχος αδαμ

Δπισαχι ήδανιδ > πιγυμνοτος εθν >  
δωκ έχεν ται μακαριδ > φαγια μαρ  
θα >

χε շանիալշερι εθ > nem շանπարθան  
օς > ενωως ενισμον > έφραν μπίσ φή >  
ται αγια μαρθανα > ne ον εβολ τε ήεν  
νενշερι νκεμι > ονχριστιάνε >

Δσβισσωρ εψωπι > ήεν ονδινωνή  
αψωωρ > ήεν πιβερεψ ήσωβι > nem

91<sup>η</sup> τμετπορνια

91<sup>η</sup> وفييه ايضاً استشهاد الاب الاسقف الكرم الالاريوس القديس  
ψالι ήχος βατος

ω πινιστ μμανεσωωρ > ήτε πιόρι ήλορ  
ικον > ήτε πενός ιης πχε > πιεπικ  
οντος αλλατιος >

Πλιρωμι μμακαριος > αψοζι ήιουλικι  
οεπονρο > εθβε πψαμψι ήηηιωδον  
λον > nem ηεγζηνονι μπονηρον >  
λιφερονω ηαψ ήχε πιογρον > χε ιχε  
ενοκ ον ετνοντ > αιοι μπαράβατης  
ηα τοτχ > χε ειψεμψι ηη μψη αταρ

αψψ >

+ ΤΑΘΡΟΥΕΡΔΙΜΟΥΡΙΝ ήμοκ > ήεν ζεν  
ηιψτ μψεσανος > ψα τεκχατοκ ήεν  
πεψαμψι > ήτεκτελεσθοι ηονψι  
ήηηηοντ >

92<sup>η</sup> رابع شهر بونه استشهاد القديس سينوسي الذي من بلليم  
ψالι ήχος αδαμ

Πός Δκσμον έπιθμη > μψρη ηογυοπλ  
ον > ήτε οντματ > ακτ ηονχλομ έχωψ

93<sup>η</sup> έτε φαι τε πιχωρι > ονος ήεθλοφορος  
πιεριος ηινοντι πιμαρτυρος εθν >

Ονος + έπιθιμη > ήτε τεψψηη ακτης  
νεψ > έτε πεκριν ηεοναβ > εθρεψμον  
έχρη έχωψ >

Πιωβιρ ήτε ηεψφοντο > μπεκψονχ  
μμοψ > έτε πιέρωη ηεοναβ > ήτε  
+ ηετρή >

93<sup>η</sup> ηοοψ ον ήχος βατος

Διναεργητις ήεν ουψψον > ανοκ ήα  
πιχωβ ήτελεπογρος > τάχω μίτα  
ιό μίται μαρτυρος > ηινοντι πιματ  
οι εθ >

χε αφερωνι έμαψον > ήχε φωωνι  
μπεψέρωη > αντων ηεψ ήχε ονον  
ηιψεν > ne ηιψηνονι nem ηατκαζ >  
χε αφερκαταφρονιν μπικοκμον > nem  
ηεψηψηνονι τηρον μίλανος > ονος  
αψονλι μπεψε > ονος αψοναζ ήια  
πχε >

94<sup>η</sup> χως ονματοι ήτυνατος > μπενός ιης  
πχε > πιχωρι ήεν ηιπονλαμος >  
ηινοντι πιχε >

95<sup>η</sup> خامس شهر بونه تبجيح القديس يعقوبالمعروف المشرقي  
ψالι ήχος αδαμ

Καλως αληθως > αψως ήχε ηανιδ >  
ηεν πιψηλτιριον > εθβε παι μα  
αριος >

Πιάριος ιακωβος > πιομογλογιτης > πι

Bzounah b. Theodore - T. Abo Shiron -  
B. Consecration of church of Mahannah -

ΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΘΝ = ΝΕΤΦΕ ΗΝΩΝ ΥΒΟΛ =  
ΔΕ ΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΣ = ΠΕ ΠΙΡΩΜΙ ΗΘΗΜΗΙ =  
ΤΕ ΜΠΕΨΥΕ = ΉΕΝ ΠΙΣΩΝΙ ΗΝΙΑΣΕΒΗΣ =  
ΠΑΙ ΡΩΜΙ ΗΤΚΑΟΣ = ΔΥΣΟΣΙ ΜΠΙΟΥΡΟ =  
ΕΘΒΕ ΧΕ ΔΥΨΘΔΜ = ΗΝΙΑΚΗΛΗΣΙΑ =  
ΝΘΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

ΠΙΝΙΣΤ ΑΒΒΑ ΙΑΚΩΒΙΟΣ ΑΓΓΛΙΑΝΗΣ  
ΤΕΧΝΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΣ ΣΤΗΝ ΑΓΓΛΙΑΝΗ ΜΟΥΣΙΚΗ

Ιεραμιας πιπροφητης > ρω μπταιο ήτε  
φη εθοναβ = νεμ τευνιστ ήγυπτον  
μονη > νεμ<sub>χ</sub> νεψέρετη ετβοσι >  
Δε ωον νιατη μπιρωμι > φη εθναζαι  
ηα φναζβαζ μπός > ονοζ ήτευταλ  
ου έροζ > ισχεν ήσχον ήτε τευ  
μετκουζι >

ΠΙΝΙΨΤ ΑΒΒΑ ΙΑΚΩΒΟΣ > ΔΥΧΔΙ ήΔ ΠΙ  
ΣΤΕ ΕΘΟΥΔΒ > ΉΤΕ ΠΛΗΣ ΉΕΝ ΟΥΜΕΤΣΩ  
ΡΙ > ΝΕΜ ΟΥΝΙΨΤ ΉΣΙΤΤΟΥΜΩΝ >

سادس شهر يوتوه استشهاد القديس الجليل تادرس الراهب

ΔΜΩΝΙ ΙΤΕΝΤ<sup>+</sup>WΟV + ΜΠΕΝΟ<sup>—</sup>Σ ΙΗ<sup>—</sup> > ΤΞ<sup>—</sup>  
ΠΕΝΟΥΡΟ<sup>></sup> ΝΕΝΙΟΥ<sup>†</sup> ΔΛΗΘΩC >

Ονο<sup>2</sup> ήτενταίο· μπεζμάρτορος· ονο<sup>2</sup>  
πιμονάχος· πιεθή θεόδορος·

ΔΕ ΔΙΚΜΙΣΙ ΝΚΑΛΩΣ -> ΕΧΕΝ ΦΡΑΝ ΜΠΙΧΣ->  
ΕΣΦΡΗ ΕΧΕΝ ΝΕΝΣΙΣ -> ΙΝΝΙΕΡΙΑΝΟΣ->

ΝΑΨΩΟΝ ΝΕ ΝΙΜΗΙΝΙ + ΝΕΜ ΝΙΨΦΗΡΙ ΕΤ  
ωγ + ΕΤΕΦΗΡΙ ΜΜΩΟΝ > ΝΧΕ ΠΑΙ ΕΓΙΟΣ.

ΝΕΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ  
ΔΝΟΚ ΉΩ ήα πιετότησα = τναιεργήτε  
ηεη ουδίησσων > ἔκιμ ἐποργάνων  
μπαλας > εθρισαχι ἐπεκταίο -

Ὦ φη ἐτεγγωπι οὐνματοι > μπενός  
ιη πήσ > ορευτ ἐξεν πιναζ + > ον  
βε νιάριάνος ετσου >

ΝΙΤΑΡΑΝΟΥΜОС ΝΕΘΝΟΥ+ = ΟΥΟΣ ΝΙΕΘ

λονβι ἡν πονος > ετχεονέ α φ  
πτε τφε > νη ετηατεβ ψνχη εθ. >  
Βωτς ηβεν οεμ μλαή ηβεν > ετευ  
σορροον έβολ ήχε πιατανας > ονβα  
qqz. τεκψνχη μμηι, ηντ > ω πιάγιος  
θεόδωρος >

سبعين شهر يوونه أستشهاد القديس ابو استيفرون الذي من قليلت

ψαλι ἱχος αδαμ

ΤΗΔΕΡΩΗΤΣ ἔχω > ΝΝΕΚ ΕΝΦΩΜΙΑ > ω  
ΑΤΙΣ ΣΗΓΡΩΝ ΠΙΈΒΟΛ ΗΕΝ ΚΑΛΛΙΝ >  
ΙΗΣ ΓΙΧΣ ΠΕΝΝΟΝΤ > ΕΤΕΨΟΤΤ ΜΜΟΥ >  
ΕΘΡΕΨΕΡΜΕΤΥΡΟΣ > ΈΔΕΝ ΠΕΨΡΕΝ ΕΘ-  
ΙΣΧΕΝ ΤΕΨΜΕΤΚΟΥΔΙ > ΑΙΒΙ ΝΙΙΨΑ Φ+ >  
100<sup>η</sup> ΗΕΝ ΤΕΨΠΡΟΣ, ΕΡΑΣΙΣ > ΕΤΣΟΤΟΝ ΜΜΗΝ >  
ΕΘΒΕ ΠΑΙ ΑΥΤ ΝΑΥ > ΝΧΕ ΠΟΣ ΙΗΣ ΜΠΕΨ  
ΠΝΑ ΕΘΡΟΥΛΒ > ΑΙΡΙ ΝΙΕΝΨΦΗΡΙ >

100<sup>o</sup> ΧΑΛΙ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

ΔΜΩΙΝΙ ΣΩΤΑΜ ὡ ΝΙΚΟΦΟC > ΝΤΕ ΣΩ  
ἘΡΩΤΕΝ ΜΠΙΒΙΟC > ΝΕΜ ΤΙΣΤΩΡΙΑ  
ΝΙΨΦΗΡΙ > ΝΤΕ ΠΙΕΘΟΝ ἀτε σχιρων >

ΒΑΘΜΟΣ ΝΙΒΕΝ ΑΥΓΗΣΑ ΜΜΩΟΥ > ΝΧΕ  
ΠΙΔΛΟΥ ΝΙΑΒΕ > ΕΘΒΕ ΔΕ ΑΦΤΣΩΤΠ  
ΜΜΟΥ > ΙΣΧΕΝ ΠΙΣΗΟΥ ΝΤΕ ΤΕΥΜΕΤ  
ΚΟΥΣΙ >

101<sup>η</sup> ώφι έτευχολθελ μπευχεχι = έτε  
ΠΙΣΤΑΝΕC ΝΕΜ ΝΕΥΚΟΤΣ > 21ΤΕΝ ΤΤΙ  
ΜΕΡ2 ΉΤΕ ΠΙΝΕΣΤ ~ ΝΕΜ τσηψι ΉΤΕ  
ΠΙΠΗΑ >

χερε οντα σχιρων = πιστρατιλατης  
απταχρηντ = χερε πιαγωνισθης  
πιρευμισι ηκαλως =

١٥١٣ تاجون تثہر بونه تکار کتبیسہ العدري المعروفہ یا مجھے ملکہ ایسا

102<sup>η</sup> Μανον ἡπεννοντ = πιλονγος, ἵτε φι  
ωτ = φη ἐτεχβι σαρξ = ονος αιχερωμια  
ψαιτακωτ ἰμον ̄ε νιχρηστιανος

Βασιλικός Samuel, Lucianus - 10. Ραμών  
and Pistemon, Temples closed by Constantine.  
II.Claudius

έβολ һен ненновъе + nem менен  
омиа.

έτερων γέβολ + нхе ниягрелос + ε  
ιωσηφ πιαμша + һен фрасори +  
ονοց πλαχεц нац + χε τонк һен ових +  
бі мініалов nem течман + ονοց φωτ  
έχимі +

102<sup>υ</sup> ήθοι ον ἄχος βατος

πρόσφ πιπεντακράτωρ + γιτεν πτερ  
ναι ἔτοι ήκιντ + αγοραρπ μπεζ  
μουνούγενης + αγέρωικονομην  
μπενονχαί +

103<sup>υ</sup> αγει δαρξ һен + πάρ + ἔτετωρογ һни  
γιδμι + мариа τισελετ μімні + τұарі  
нішакім nem анне +

демісі мімоц сыматікіс + εγοι һно  
+ һақои һрәмі + αγіні мімон һен  
շопі нібен + ψετενφнобі мімаваты  
αγфωт ғвөл 2а π20 һірәмнс + χε  
շінє һтептісан + ἔφωτ εβολ 2а  
π20 һінфіт + ἔτε π2ωβ μіпіхаді  
εт2ωων +

104<sup>υ</sup> قاسع شهر بیونه تکار الی عظیم الانسیاد صمویل  
ψالی ἄχος αδά�

діндертолмен + ανοκ һа πιχωβ + ονο  
һтедлаткорос ғжоте рәмі нібен +  
ερατесмншом + ονοց παλас ҳашеб +  
օνвє πτаію һісамоніл + πιπρоғ  
тыс εћн +

ішнрі нілкана + һен төңлі нілеві  
течман тे анна + һен нашарі нілл  
рән +

104<sup>υ</sup> Νε οναδρεν Δε + μίπες χφογ νουշнрі  
ғвөл γιτεν ністәв2 + nem nec  
προсевжн +

وهي ايضاً استشهد القديس لوكيانوس واريده معه  
ψالی ἄχος βατος

Δληθως һен ουμεθмні = ακμпша н  
ταό нібен + ω πιεθλοφονρос μ  
μартұрос + λοκυλіанос πιμакарі  
ос +

Παιρωμι ηδікес + η ονονβ πε  
ντε ηιδωλον + ἔταζναν ἐπιών  
нem німнін + ἔτε ηιμартұрос іρι  
ммωον +

Ερζιορι μмωον ἐπιχρωμ + ονοց ενсолп  
нномалос + ενмощи һен смнт мішн  
εγ2ωс ονοց ενερψалін +

Δπαι ἔριος αρψфкри + ονοց αγсмі һен  
οүтешрон + χε ηιδωλοн ἔτεψшш  
ммωοн + ηηονшхшом ғірі мфді +

105<sup>υ</sup> ғаш ғаш بوله استشهد القديس ابامون ويدطعون  
وامهم ψالی ἄχος αδά�

дінәшон һрәмі + һа πιτалапорос +  
106<sup>υ</sup> γινα αн течә μπітаію + ηηαι πάρ  
θенос +

ғағія τε πάμων + nem πιсtemon nem  
πιтессwni + nem соfiа touman + η  
μортурос εћ +

ερа + ἔτια + ητε toumarteria + ғвөл  
γιτεν ηονρәмі + μмакаріос +

ධршеноң + πε πεцрен + ανονωψ ἔτι  
φ + ηονέπісконгос + ἔтпoліс садж +

107<sup>υ</sup> وفي هذا اليوم كان خلق البراءي وفتح الكنائس بـ  
البلد العبار قنططين  
ψالی ἄχος βατος

ω πιρашι nem πιονнou + αтaçшшпi  
һен тоиконмана + ανoρoт ηхе  
107<sup>υ</sup> πιагрелос, nem нітагм ніпoуран  
ιoн +

һен πai ἔ200r εθoνaβ + ηta πiοnρoт  
нлікіос + iпi ғвөл міпeç2oп εθoν  
ab + nem neçchai һ2irikon +  
χе мaшθам тіро ηηι ерфнори + а оу



115<sup>v</sup> Φαὶ ἐτε φὴ συρπὶ καὶ μὲθι ἑθογαβ  
Μαρίὰ = αγιστηνονούι νας μίσωτ  
Μπικοσμός =

Εγώ ψεύτηλος ἔρος = ἡεν ουσμη ἑθεληλ  
χε χερε θι εθμερ ἑμοτι = πός ψοπ  
ΝΕΜΕ =

116<sup>z</sup> من هاشا يطلع امام قونه العالى الظاهر غبriel الشير  
χερε γαβριηλ = πικαιشانونούι ετεω  
τη = χερε πιστρατιγος = ΝΝΙΕΓΓΕΛΟΣ  
τηρον =

χερε γαβριηλ = πιερχηεγγελος = πι  
ερχηετραتηغوس = ὑτε τχομ ΝΝΙΦΗ  
ονι =

116<sup>v</sup> χερε πινιφλογοκος = ὑτε πιπετσελ  
κτα μμηι ιης πχε = πσκρι μφτ ετ  
ωνη =

χερε πιρευονωρπ = ὑτε πός ὑτε ΝΙ  
χομ = αγιαι һен πιμυστυριον = ετ  
շηπ էτοι նյֆիր =

### ψαλι ήχος βατος

ώ γαβριηλ πιεργελος = πικαιشانونούι  
έτενζοτ = ἔτακι ψαρον μφοον =  
ακσιشانونούι ΝΕΝ μπιραψι =

Օνօց ձկերսւմմանιն ΝΕΝ = ձկթաշըմ  
նիմոն նկεսոր = ἔτερχη μπատրի  
շլտեն ուսուն թրիած =

117<sup>v</sup> ձկաշ էվօլ һен ουνιշ + նսմի, = ὑε  
ֆրօսնի էկչա մմօս = χε χερα θι  
εθμερ հմոտ = օνօց πός ψառ նε  
մε =

ձկչչի ՆԵΜ տուր = χε շնե ὑτε ψտε  
մպօւ = օնաշ տոտու էսչչի һен ου  
լոնորգիձ = ΝΕΜ տշում նկասոր =

118<sup>z</sup> رابع عشر شهر يوونه استشهد القديسين ابا كير ويوحننا  
وابطاما وفليبا

### ψαλι ήχος αδάմ

118<sup>v</sup> ձլհթաշ ձկշա ՆԵՆ = ԵՆՈՆ, һեն ΝΙ  
πιտօս = նչե πιερֆմեր էօն = նտε

Barouch 14. Abu Kiz and others - 15. Consecration & Church of S. Mena -

μηταρτυρօս =

Ετι ἐπα κυρι = ΝΕΜ πιθμηι իաննիс =  
ΝΕΜ էպε πτօլմα = ΝΕΜ φυլιππε πον  
փփիր =

Եր + κα + ενσոτ = ΝΕΜ ՊՐԵՍՎԻՏԵՐԸ Յ =  
ձpa κυρ ΝΕΜ φυլιππε =

մշանաօր մπիմ = շա πιշաշան = ձնը  
օմօլօնցը էպիչ բենու +

119<sup>z</sup> նծու օն իհօս բատօս

119<sup>v</sup> ձկ + μπօնու ննենպյշին, նչե πιερ  
ֆմեր էտլիհու + նտε նայշիչ մմար  
տերօս = նտε πε πիչ ιհէ բենօս =

Պագիօս էօն էպε կիր = ΝΕΜ ՊԵԿԱՆ էօն  
ֆյլիպպ = ΝΕΜ ՆԻՊՐԵՍՎԻՏԵՐԸ Յ =  
ձpa իաննիс ΝΕΜ ՊՏԱԼՄԱ =

Сաշօնշօն մմասօն նչե նայ մարտրօս  
իեն պեկտր նրեւտենի = մպիչ ιհէ<sup>z</sup>  
բենշտիր = ֆի էտաշչի էջրի էչ  
ակ =

Օրօց առփան պօշու էվօլ = նտյեզիօն

120<sup>z</sup> մպեկսոն, էտափոն էվօլ էօն էտեթէ  
նոչաւ = ձնոն իեննիատամիշա =

120<sup>v</sup> մաս շատ շիր յօնա յակ լերր օլդիս մրմին բերիոթ  
ψαλι իհօս ձձամ

տնա մմաօնաւ = նտեշաչ միտայ = մպ  
մատօ նձօրի = Պագիօս մինա =  
Է ընձար էտանու էսօօն = ձպիշ տախօր  
կու = ձբա սանիշն մմօւ = բաթ ֆ  
րան մպիչ =

121<sup>z</sup> Երա թեկլա տեչան = լիփ ձմալշօնային  
օնմկաշ նշիտ = էթեթ մինա նատշան =  
չե միտեսմի էֆմա = էտեչի մմօւ երօչ =  
օյտեմ բաշլ = նրամի = տամօս էտեմա =

121<sup>v</sup> նշաչչ նամաշ = աւտոմտ նաշ չե մբար  
բիմ, շամ = օ թեկլա տաշն =  
Տաշր միշիտ նօր = օ թեկլա տեշն =

Βασιλεική Β. Ουνουφάρ - 17. Λαΐζον -

18. Δημιανός.

122<sup>z</sup> ΥΑ ΝΤΕΧΩΚ έΒΟΛ> ΕΦΟΥΩΨ ΜΠΔΟΣ>  
ΝΤΟΥΩΛΙ ΝΤΕ έΦΔ> ΈΧΕΝ ΦΡΕΝ ΜΠΧΣ>  
Ορος ήγανψφηρι > ΝΕΜ 2ΑΝΝΙΨΤ ήχο  
Μ> ΝΤΩΨωΠΙ ΉΕΝ ΦΜΑ> ΕΤΧΩΚ  
έΒΟΛ ήήητζ>

122<sup>v</sup> ήθοψ ον ήχος βατος

ήεν τκονινονιά ήτε τφε> ΝΕΜ ΝΙ  
εθή τηροψ ήτεψ> 21ΤΕΝ πτίματ μ  
πχς> ΝΕΜ ΝΕΜΑΙΝΟΝΤ ήωρων>  
ΔΗΚΩΤ ΝΕΚ ΝΟΝΑΚΙΛΗΣΙΑ > ΣΝ πιαγιος  
έπε μηνα > ΔΥΤΕΨΘΩΝ έπιερφη>  
ΔΤΑΨΚΟΤΨ ήχε σονλομων >

123<sup>z</sup> Δηγοκψ έΒολ ήεν ουραψι> εονη μψ  
ήεν ουγιρενι εενι ήχε ΝΕΘΝΟС ΤΗ  
ροψ> εγονωψτ μπχς ήήητζ>  
ω πιετεψώπι ήονματοι ήραψ ήτε  
πχς> ονβα πιδιαγλας ετχων> ΝΕΜ  
ΝΙωρον ήένονμος >

124<sup>z</sup> سالس عشر شهر بورونه تنج الاب الفاضل بونفر الواقع الطاهر  
ψαλι ήχος αδαμ

ω ογνιετκ ήθοκ > πενιωτ ετσμαρ  
ωντ> πισωτ αββα οννοψφαρ >  
πιπνάτονφορος >  
χε ακψωπι εροκ > μπασχε μπιτρον  
φητης> εθη ιαραμιας > εκαιψ ήεν  
ουσπωδη >  
χε νεψχω μμος > χε ουωνιάτψ μπι  
ρωμι > αθναζαι ήε πινα2βαψ > ις  
χεν τεψμετέλον >

124<sup>v</sup> Δλιθος ακψαι > ήεν ανα2βαψ, ετχολ>  
ήτε πχς πεννοντ > ιςχεν τεκμεθκ  
χι >

125<sup>z</sup> ήθοψ ον ήχος βατος

ονχωβ ηψω ερψφηρι μμοψ > πε φβιος  
μπερωμι ήόμηι > πινιψτ ήψωτπ ήτε  
πχς > ηιθανψφορος αββα οννοφερ >

Φαι έτεψθεσι ήχοου > παρα τψισιε ήτ  
μέτρωμι > εθψε τεπονδη εκεψτ  
ον > ήτε τεψτρονγαρασιε>,

125<sup>v</sup> Φαι έταψβαψψ ψεν ουχωκ > μπωρ  
τηρψ ήτε πακοσμος > εθψε τψλη  
χι ήτε φ > θαι ετψωπταψον μμοψ  
δψψωτπ ηαψ ήερψφηρι > ΝΝΙΘΗΡΙΟΝ  
21 πψδαψ > εχοτεν τεψβιμε > ήεν  
ηιρωονψ μψιωτικον >

126<sup>v</sup> ساج عشر بورونه فيه تنج الاب القديس اشا لتمون

127<sup>v</sup> ψαλι ήχος αδαμ

Διναονω ΝΝρωι > ήεν παλας ετχω χ  
εψ > εθριχω μψεκταιο > πενιωτ αβ  
βα λατσων >

Ονον ουνιψτ ήχμοτ > ακμίτψλ μμω  
ου > εθψλ 21ΤΕΝ πχς > πανιωτ αββα  
λατσον >

Βιος ηιψεν ετνεψτ > ήτε ηιμοναχ  
ος > ΝΕΜ ΝΙΑΣΚΗΣΙΑ > ήτε τμετεψ  
εψης >

Μπονψφος έπψιci > ήιμ πχορο ηιψci >  
μψενιωτ εθψ πινιψτ αββα λατσον >

127<sup>v</sup> ήθοψ ον ήχος βατος

Διναερψητε ήεν ουδιψψων > εθρι  
χαζι έψεκταιο > ω πενιωτ ήτκαος  
πινιψτ αββα λατσον >

Δκψωπι γαρ ηονψτηρ > ήρεψερον  
ωηνι έτοικομανη > 21ΤΕΝ ηεκτιολ  
ατλα έτψοci > ΝΕΜ ΝΕΚψφηρι ήιτρ  
αδοξον >

Βοννονηιψτ ήταιο έτψοci > ακεμπ  
ψα μμωρ 21ΤΕΝ Φ > ΝΕΜ Φ ήχλομ  
ανοναβ > αψηθιτον εχεν τεκέψε >

128<sup>v</sup> Βιος ηιψεν ήτε ηιθμη > ετ 21ΤΕΝ πχο  
γ μίτκαζι τηρψ > μπονψφος έψεκάρ  
ατε > ΝΕΜ ΝΕΚπονλατια > ετψοci >  
قائـع عـشر شـهر بـورـونـه تـنج الـاب دـاسـيـانـوس بـطـبـوكـ الأـسـلـنـدـريـة

Baounah iq. George the new Martyr - Bishop  
Anoub - 20. Elisha.

ψαλι ηχος αδαμ

ΠΙΦΟΣΤΗΡ ΕΤΕΡΟΝΩΝΙ» ΔΒΒΔ ΔΑΜΙΔΗΝ  
ΟΣ = ΠΙΕΡΧΙέΡΕΥΣ = ΝΑΛΑΖΑΝΔΡΙΑ»

ΔΥΣΤΗ ΕΥΟΔΑΒ > ΙΣΧΕΝ ΤΕΥΜΙΕΤΚΩΣΙΑ  
ΔΥΟΙ ΜΠΑΡΘΕΝΟΣ > ΕΥΟΔΑΒ ήΕΝ ΠΕΥ  
ΣΩΜΑ >

129<sup>η</sup> Οὐοὶ ἀγῶνες. > ΕΝΙΣΧΩΟΙ ΝΩΝῇ >  
ΝΤΕ ΤΑΚΙΛΗΣΙΑ > ΝΈΠΟΣΤΟΛΙΚΗ >  
ΔΥΨΩΤΙ ΝΟΥΜΟΥΝΑΧΟΣ > ἩΕΝ ΤΑΚΙΛΗ  
ΣΙΑ > ΜΙΤΕΝΙΩΤ ΔΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ > ἩΕΝ  
ΠΙΣΔΙΕ ΝΨΗΓΗΤ >

## ΝΕΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

ΧΕΡΕ ΝΕΚ ΠΙΜΑΝΕΙΣΩΡ > ΕΤΕ ΤΙΧΙ ΙΗΣ  
ΤΕΝΖΟΥΤΓ > ΕΔΜΟΥ ΝΕΜ ΠΕΨΟΓΙ ΕΘΝ.  
ΔΔΜΙΑΝΝΟΣ ΠΙΠΤΕΡΙΔΡΧΗΣ =

130<sup>η</sup> λος ήδοπατεον = φη, ετερεβωνι  
έθοραξ = φοξ ψαλμηχς ήτοικον  
ΜΑΝΗ =

χέρε πιρευσσέμνη νομος ἡ Ἀπίλασις οὐτε  
Νίπιστος = εἴτε Νέψεπιστολά εἴθ =  
μαζὶ Νιθρούνος ἡ Ἀποστολικόν =  
χέρε πιρωμι Νταλιος = πιμακαριος  
ἥην ουμεθμήι = φη ἐτεγταχρογ  
Ἀπεναρτεῖσθαι = ἐταυσσεμνήτε *ἥην*  
Νικαδέ =

تاسع عشر شهر بیوته استشهاد القديس جرجس الجديد <sup>١٣١</sup>  
من احمد

ψαλι ηχος αδαμ

Πῶς ἀκέμον ἐπιθέμνι· μήφρητ οὐνγοπλόνι· οὔτε οὐτματ· ακτὴ οὐνχλομέχων·

ΔΛΗΘΩΣ ΔΚΤ ΙΔΛΟΜ > Ὡ ΠΑΪϹ ΙΗϹ > ἘΧΕΝ  
ΠΕΚΜΑΡΤΥΡΟϹ > ΓΑΟΡΓΙΟϹ ΠΙΒΔΡΙ >  
ΤΙΕΧΩΡΙ ΝΑΘΛΙΤΗϹ > ΔΤΕΨΦΟΝ ΜΠΕΨ  
ϹΝΟΨ > ἘΧΕΝ ΠΕΚΡΕΝ ΕΘΝ > Ὡ ΠΟΥΡΟ  
ΤΦΕ ΝΕΜ ΤΙΚΑΖΙ >

Ορος τέπιθεντιά > ΝΤΕ ΤΕΨΥΧΗ ΔΚΤ  
ΙΣ ΝΕΥ > ΕΤΕ ΠΕΚΡΕΝ ΕΘΝ ΠΕ > ΕΤΕΥ  
ΜΟΥ έσρη ΕΣΟΥ >

وَفِيهِ لَهَا الْيَوْمُ أَيْرَقَنَا أَسْتَشْهِدُ الْقَدِيسَ بِشَاءَ أَنْوَبَ إِي ١٣٦

139

## ЧАСТЬ ИХОС ВАТОС

ΔΥΣΙΩΝ ΓΑΡ ΝΖΕ ΠΕΚΡΑΝ > ἩΕΝ ΝΙ  
ΦΗΟΥΙ ΝΙΜ ΣΙΣΕΝ ΠΙΚΑΣΙ > Ω ΠΙΜΑΡ  
ΤΥΡΟΣ ΝΤΕ ΠΛΧΣ > ΠΙΕΓΡΙΟΣ ΠΙΨΩΙ ΔΝΟΥΒ  
ΝΕΟΥΝΙΣΤ ΜΜΑΤΟΙ ΠΕ > ΝΤΕ ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΤΙ  
ΎΓΗΜΩΝ > ΝΤΕ + ΠΟΥΛΙΣ ΘΡΗΒΙ > ΠΙΡΔΑ  
ΨΑΜΜΙ ΝΝΙΑΔΩΛΟΝ >

Διερούμολογίν μπήκε • ήρθη ήεν +  
πουλίς θρεβί • ιταί νοναιργε εντεν  
ονω = ψάρι νη πιγάνγαμων >

132<sup>ν</sup> ΕΓΑΝΤΕΩΝ ἐρατὶ μπευμθον-; Διερ  
ΔΥΜΟΥΡΙΝ ΜΙΜΟΥ ἀμασσω-; ΗΕΝΖΑΝ  
ΝΙΣΤ ΜΒΑΣΑΝΟΣ-; ΕΡΑ ΠΙΧ-; ΤΝΟΜΤ  
ΝΕΥ-

عشرين من شهر يونيو فيه تخرج النبي العظيم اليشع تلميذ ١٣٣<sup>ج</sup>  
 آدم حosc آدم إيليا

υαλι ηχος αδαν

Ουνιώ<sup>†</sup> εμάσχον πε πιών νεμ πίταιός

133<sup>υ</sup> ΜΠΑΙ ΠΡΟΦΗΤΗΣ ΧΕΛΙΣΕΟΣ ΠΙΘΜΗΙ  
ΓΙΑΙ ΡΩΜΗ ΝΤΚΑΟΣ > ΔΙΨΩΤΠΙ ΝΟΥΣΗΡΙ  
ΟΥΟΣ ΝΡΕΨΑΜΨΙ ΠΕ > ΝΗΛΙΑΣ ΠΙΘΕΣ  
ΒΕΤΗΣ >

ԽԱՅՎԵԼ ԽԵՎԱՐ ԵՒ ԽԵՎԵԼ ԽԵՎԵԼ  
ԵՐԵ ՆԻՐՈՎՄԻ ԹԻՐՈՅ ՖՇՎԱՌ ՆԱԿ ԵԹ  
ԽԵՎԱՐ

ΕΥΜΟΥΣ ΕΡΟΥΣ ΣΕ ΦΑΙ ΠΕ ΠΙΜΑΘΗΤΗΣ  
ΝΤΕ ΝΙΠΡΟΦΗΤΗΣ ΝΡΕΨΖΕΝΔΩΝΟΣ

134

## №04 ОН НХОС ВАТОС

134<sup>ο</sup> ΔΝΟΚ ΝΙΜ ḥΑ ΠΙΕΤΗΠΣΔ<sup>α</sup> ΕΘΡΙΔΑΧΙ Ε  
ΠΕΚΤΑΙΩ> ΟΥΤΙΝΙΣΤ<sup>†</sup> ΗΕΝ ΝΙΓΡΟΦΗ  
ΤΗΣ> ἐΛΙΔΑΟΣ ΠΙΔΙΚΑΟΣ>  
Ω ΦΗ ΕΤΕΨΨΩΠΙ ΝΟΥΨΗΡΙ> ΟΝΟΩ ΜΜΑΘ  
ΗΤΗΣ ΜΜΗΙ> ΝΗΛΙΑΣ ΠΙΤΕΣΒΙΤΗΣ>

Βασιλική 21. Consecration of Church of B.V.M. - 22.  
Consecration of church of St. Cosmas and Damian.

πίστη ήτε πίστη»

Διπέχτινα χωρὶς ἐγρήι ἔσωκα γίτεν πί<sup>τ</sup>  
τούβο ήτε τεκψυχη· νέμι νεκλογί<sup>κ</sup>  
μος επιστον· νέμι πεκετέμα εθορά.

Νέμι εθνεψώμι πε ννιψφηρι· νέμι η  
μηνιν έτε κιρι μμωον· νέμι νιψμοτ  
135<sup>η</sup> επαγταιτον· νεκ· ήχε φτ πιπέντο  
κρατον·

135<sup>η</sup> خان عشرين شهر بولوند تدار بنيان أول لناس  
العدرى مريم

ψαλι ιχος αδαμ

Καλως αλιθως· ανκωτ ήτακκλισιά·  
έτηηε φιλιππεις· ίεν φραν ήμαρια.

136<sup>η</sup> Καλως αληθως· ά νιφκονι· ρασι· ά πικαζι  
- θεληλ· ίεν ππαιο μαρια·

Καλως αληθως· ασερμανεμτον· μπι  
πνα εθοναρ· εθβε πεστονβον·

Καλως αληθως· ένεωτηη ήσαη· ήτε  
τακκλισιά· ψονψον ἐγρηι εχω·

136<sup>η</sup> من فاشا يطلع امام قونه العدرى مريم الظاهره البتول  
χερε νε μαρια· τιπάρ ήτεθωλερ· ήε

ρε θμαν ήφτ· ονος τεψβικι ενεωτη·

137<sup>η</sup> χερε θη έτεσμι· ήφτ πιλονγοс· εс  
οι ηεττεκον· ήχε τεπαρθανια·

χερε τπαρθενοс· ετβοсι ετφε νεμ  
πικαζ· χερε τμονι μμωον· ετσωн  
ηνιετόβι·

χερε πιπαλλατион· ήτε πινιψт νονρ  
օν· χερε πιερφει· ήτε φτ φιωт·

137<sup>η</sup> νθοц он ιχ βατοс

κε ταρ ω πιχс πιεννοντ· ήτε πιαχρον  
ητεκεκκλισια εεν· εγρηι έχεν το

138<sup>η</sup> φε ήτπατρα· ήνεσκιμαша ένεσ  
ηтг πιένε2·

άκτ ήνεσψωζτ έπετροс· φη εψανο  
γαζμαц ςε κηπε· ετε γψηρι ήт  
бромпшал· τψηρι ήτακκλισιά·

23. Αρα Νουρ.

άκτ ήνιψωζτ ήτε τεκακκλισιά· έκ  
επε πεκέποστονλοс· ακολυ ἐγρηι  
έχεν τητρα· ήπεμθον ήνιακκλι  
σιά·

άκσαι νεμαц νεκω μμοс· ςε ψι  
ήνιψωζτ ήτε τεκκλισιά· ονοց  
νιπνλη ήτε έμαντ· ήνονψ ςεμ  
χσμ έροс έπ τηρу·

139<sup>η</sup> ثالث عشرين شهر بولوند تكرييس كنيسه قسطنطينيان ولد ميان  
وأكتوبر وأكتوبر

ψαλι ιχος αδαμ

5 ηνιον ανορωνγ· έβολ ιεν ημεν  
ψοι· ονοց ανερονωνι· έτοικουμανη  
σατοντο ανι· μπαμθον μπογρον· ηνον  
ωνγ έβολ· ήφραν ήηης πχс·

Κοσμα νεμ ηαμινοс· νεμ λαοντιοс·  
τουμαν θεοδοτε· τεγιμι μπιστη·

139<sup>η</sup> λαс ηανθимос· νεμ ενπρατιοс· σαξι  
νεμ νον έρηοн· έθβε τμετμαρτυρ  
οс·

140<sup>η</sup> νθων ον ιχ βατοс

έ ηνον ηαθλοφοροс· ήτιεκον ήτε π  
χс· εντηβ· ιεν τονπαρθανια· έβολ  
ιεν ονμαν ηωντ·

έτε κωσμα νεμ ηαμιάνοс· νεμ αν  
θιμοс νεμ λαοντιοс· νεμ ενπρατι  
οс ρανчинина· ονοց ρανсофос ιεν  
τον έπιτιμη·

140<sup>η</sup> Ενερφαηρι έψωνι ηιβен· ηε ηιψυχη  
νεμ ηε ηιψωμα· έρα ταγαπη ιεν τον  
μηт· έρα πονρον ηηη ηονον ηιбен·  
ά πισεχι μπονηροн· έρφην ετοναρ  
ατη· αιερδιαβαλιν μμωον· ηατεν  
πιονρο ηένονμос·

141<sup>η</sup> ثالث عشرين شهر بولوند تنجي القديس الظاهر ابا نوب  
المعرف ψαλι ιχος αδαμ

141<sup>η</sup> διναιαργητс ανοк· ηα πιετμπψа· εθ

ριχω μίτταιό • μπανιώτ επε νούβι  
πιογμολογιτής • ουρού πιμαρτύρος •  
πιάσκιτης εθονάβ • ουρού ήνανχωρ  
ιτης •

πιάγιος απα νούβι • ανίνι μμού ψα  
έριάνος • πικωμις ήναντνων •  
παχαζ ναζ χε χω ήνωκ • μίται σχήμα  
φδι • ουρού ταλεσθοι νούχι • μίτι  
άπολλον •

142<sup>υ</sup> θού ον ήχος βατος

ήσαιας πιπροφήτης • ερχωρενι  
ναζ χω μμούς • χε νιετκωτ ήσα  
πος • σενεψιβτ υεν τουχομ •  
ουρού σεναραττεν • μφρητ ήνι  
έχομ • ενέβοχι ουρού ήνονήις •  
ευεμούψι νούγκοτ •  
πινιστ εσν ήερα νούβι • αγχοζ μίτος  
σαβαθε • ουρού νευμονψι υεν πι  
πνά νεμ τχομ • ήτε ήλιας •

143<sup>υ</sup> θού ητε ηδεμων • νεμ + φαντεσιά ετωψ • ήτε πιαντικι  
μανος • νευβοτς ονβε πιδικεος

رابع عشرين بعوته فيه استشهاد القديس ابو موسى الاسود  
ψαλι ήχος αδα�

Δμου ψδρον μφοον • ω αββα ισιδωρ  
ος • πιπρεσβιτερος • ήτε τενεκκ  
λησια •

ητεκγιστοριν νεν • μπιβιος ετεωπ •  
ντα αββα μωση • ισχεν τευμετκω  
χι •

144<sup>υ</sup> ήε θού πε πεκανψ • ψα αββα μακαρι  
πιρευερογωνιν • ήτε τενευνουδια •  
αψιστη ήντεν ηψηρι • μπινατικοσ

αψονων ψ ερωτεν • ηνιετχηπ ήτεψ

144<sup>υ</sup> من هنا يطرح امام القديس والشهيد ابو موسى الاسود  
μπεργιτς αβολ • ψα τσκεπι ηνατεν  
ψληλ • ω ησοφος μμηι • εθνουζεμ  
ηνιψνχη •

Brownch 24. Moses the Black — 25. Jude : Peter

145<sup>υ</sup> ήε ουνι αυτζαμκοι • ήχε πιστανας  
αψιρι μμος ήψηκ • ήψηρι υεν τεκι  
κια •

εθβε φτ ροι ηνηι • νονφαηρι ήνονχαι •  
ζινα ήτενογδα μητοψ • μψη ετεμ  
μαρ •

ιεχε ουν παιρητ • αυτιματ ήχε πος •  
εθρεκψωπι ηεμεκ • ω μονχης  
πιχιμα •

145<sup>υ</sup> θού ηχ βατος

άμωνι άνεν αρι ψφηρι • ω ναιοντ μ  
μονναχως • χε ονεωπ ήραψηοντεβ  
αψογλαμ μπιπαραδισος •

146<sup>υ</sup> αψχωκ έβολ έψρη έχωκ • ήχε πισαχι  
μπτενσωρ • υεν πιενγγελιον εθν  
μπιαρητ αψχω μμος •

δε γανονον ήβι ήχονς • ενγολ ητεμα  
τουρο • ήτε ήψηρι υεν τχομ •  
ήτε πιπηα εθν •

έτα έβολ ήψη τουτα • αββα μονη πα  
χαμα • ψα εψψωπι ήνρεψηοτεβ  
ηρεψονωμ ουρού ήνρεψθιη •

خاس عشرين بعوته استشهاد الرسول جوزا ابن يوسف  
من السبعين

ψαλι ήχος αδαμ

ακδισι αμεψον • ον πιάποστονλος •  
ιουδης πιμακαριος • πιψηρι ήψηρη  
δε θοκ ακεμπιψα • εθρομοντ εροκ  
χε πισον μπτης • νεμ πεψηποστολος

νιοναι θου πε • υεν πιο μμαθητης •  
ατε φτ σοντον • αψιωψι υεν πεψρεψ  
λψερκυριψιν • υεν γανμηψ μψλκι •  
αψψα εψον εψηηссон • αψιωψι ψ  
ηητης •

وفيه أيضًا تتجدد أنتا بطرس رطيريك مدينة الأسلند ريد  
ψαλι ήχος βατος

148<sup>υ</sup> αψωρκ ήχε φτ πιλονγος • ουρού ήνεψ  
ονομηψ ηαζ • εθβε τεκμετιωτ εθν

Βασιλική 2b. Dedication of church of S. Gabriel,  
St. Andries. Thomas of Pshenoste. 28. Theodosius.

ω πίνιστ ἡπετριερχής >

Σε θεοκ πε φονιβ ψα ἐνεγ > κατα  
τύεζις μιμελχισεδηκ > ω πιερχιέρ  
ευς μιμακαριος > πενιωτ εσν αββα  
πετρος >

ω φη ετεψκωτ μπιπυργος > ουσ δη  
δοκυ ήκαλος > κατα πσαχι μπεν  
σωτηρ = ḥεν πιανεγγελιον εθονιβ  
ω φη ἑτεψβι μπιε > ήχε ηωρεψερ  
շωβ ήχατον = αχαιτον μι ήχε ή  
όρο > ἑτεψεψωνι εσν >

149<sup>z</sup> سادس عشرين بعوته تنجي الرسول خانيا اسقف مدينة  
عبراً بدير المتنالون

ψαλι ήχος αδάμ

ω νιμ πεθναψ σαχι > μίτταιο ήγαβ  
ριηλ = νεμ πιων ετοσι > ετκωτ  
έροψ >

ηθοκ ογλυτοργος > μπνά ήσαζ ή  
χρωμ > ηθοκ ονέσωματος > ονοζ  
ήχαι ψαννονι >

149<sup>v</sup> ηθοκ ουμιτατωρ > ιαχοκ μπεκός >  
ηθοκ ογρεψεοψ > ήτε ηιαγάθον >  
ω νιμ πεθναψ σαχι > ανταιον γαβ  
ριηλ > πιαγγελος εσν > ήτε πιζι  
ψαννονι >

150<sup>z</sup> ηθοζ ήχος βατος

λφτ σωτηρ ήγαβριηλ > αιδιψ ήρ  
χηαργελος > αυμονψ εροψ χε νοψ  
ζιρωμι > νεμ ουγιψαν ονι > εθον  
αβ >

Γαβριηλ φη ἑτεψψωτι > νεμ ζενιηλ  
πιπροψητης > ψατεψβωλ ήνιρας  
ουέ τηρον > ήτε ηαβονον χόδον  
οκορ πτονρ >

150<sup>v</sup> Γαβριηλ φη ἑταζογονης > α μαρια  
τπαρθενος > μπισυμβολον ήτε  
τμετρεμζι > ψα τεσμι ήπψηρι

ήφτ >

Γαβριηλ φη ετεψγιμψα ηνονι > ήνι  
μανεσων ḥεν τκοι > ζε αυμι ιι  
ουτεν ηφοον > ηνοντηρ ḥεν ένθ  
λαεμ >

سابع عشرين بعوته تنجي الرسول خانيا اسقف مدينة  
دمشق  
ψαλι ήχος αδάμ

διναεργητς ἑσαδι > ένιμακαρισμος  
ήτε ανενιας > πιέποστονλος >  
ανταζοψ ἑρατψ = ήιχεν ἑποσλος = εν  
ου επικοντπος > ἑσρηι ἑχεν δεμας  
κος >

λψγιωιψ ήιχητεν πικιρικ ήα ήωνής  
διτεσθον εβολ > ἑπιναζτ ετσοντ  
ον >

152<sup>z</sup> λψτωμς μμων > νεμ πικα πανλος >  
έτε πος ουρ πηρψ > δηον έτε  
μασκος >

152<sup>v</sup> وفيه هذا اليوم استشهد القديس تفاس الذي من  
بشندلات  
ψαλι ήχος βατος

λψτ μποννοψ ήινε ναψψη > ήχε πεκ  
ερψμενι ετταινοντ > ουπισθλοψφορ  
ος μμαρτερος > πιάργιος απα θωμ  
λς >

Ετ εκοι ηκουτι ήέρον > ερε πεκεζι τα  
ήρωμπι > εκεμονη ήηιψψαν ḥεν

153<sup>z</sup> τκοι > απος ογωρπ ηακ ηοναρρελ  
ος >

Παχαψ ηακ χε τονκμαψανεκ > ονοζ  
+ ήτε κονμονλογια > μπής ιης πεν  
σωτηρ > εθρεκψι μπιχλομ ήτε  
πογ >

λψτι μαρτυρος ήγενος > δι ήτεψ  
φλγαλλιον > αψα ηεψ ἑρακωψ  
τβακι > αψερομονλογιν μπής >

153<sup>v</sup> ثامن عشرين بعوته تنجي الاب البطريرك اثنا ثالد اسيوس  
بطريرك الاسكندرية

Bdounah. 29. Martyrs of Tournak. Abu Horm  
and others — 30. John the Baptist.

154<sup>ر</sup>

ψαλι ἡχος αδαμ

ἀκεμίτσα ὑπαίο ονίβεν > ὧ πιρεύτης  
Βο > οντε πιογι εθόγ > οντε πήξ την  
κοντ >

Θεογδοσιος πινιστ > ἡεν οιπετριερ  
χης > οντε ἀλεξανδριά > οντε ἤχωρα  
τηρης ηχημι >

Νεοψ παταντεραν > οννιχριστιάνος >  
έσρηι έχεν πιεύρεν > ονιραμ θαον  
δοσιος >

ἀκυωπι ἄρευψεν > οντερελιτης >  
ηέποστονλικε > οντε πουρο πήξ >

154<sup>ر</sup>

νεοψ ον ἡχος βατος

155<sup>ر</sup> ἀπισθοι νονψι οντε οεκτογμα, εον >  
μαζ τοικομανι τηρης > ουπισιμα  
τοχος εον > θεογδοσιος πιπετρι  
ερχης >

ἀκερκαταφρονιν > ἡεν ουχοκ μπο  
τηρης οντε παι κοσμος > εθβε τεκ  
νιστ ηαρατι > ετοντεκ έηον έπ  
ζε >

ἀκυοτ έβολ ἡεν ουμετχωρι > οντεο  
οντος ηκαλκατον > οντε οιχαρα  
σις τηρον ετσου > εττον έτακκ  
λησια >

Νορ ωτε ηιψ αντειαστις > οεριαν  
ος έτερονωρπτ > οαι ετχολ έβολ  
ηότοκυνονιά > ονυ οντε οεωτηρης

156<sup>ر</sup>

ταση υστην ψηρ ιωωνε استشهاد القدس من جبل  
ψαλι ἡχος αδαμ                                  ψηρ

Ογψφηρι πε φη > ἡεν ηιεθ οντεψ >  
φη μπισλ > εττχομ ηηεψψωττ >

156<sup>ر</sup> ηαι σωτη μμαρτυρος > ψωπι, ονυ  
λι οντε οεμον θεαδρον > ηηιετ  
ωψι ονρα� >

ετε ἀ παπας ιτ > οντε έπεκονθιλλος >  
οντε έπα ερδαμα > οντε έπα μουση

οντε πιεγιος έci > οντε έπε ιαροκλασ >  
οντε ουμαχως > έπειραν κωθιλλος >

157<sup>ر</sup> وفه ايضا استشهاد القدس ابا حور وايشاي  
وليدرا امه

ψαλι ἡχος βατος

ηιχλομ οντε οαι μαρτυρος > ζενεβολ  
ἡεν παι κοσμος > αλλα α πιστηρ τηι

157<sup>ر</sup> τοντ χωρ > ηεν οιώογ, οντε ονταιο  
κατα φρητ έτεψχος > ηιχε δανιδ ηεν  
πιψαλμος > ζε οιωον οντε ονταιο >  
αχαιτον ονχλομ έχωρ >

τοτεροι οαι ιιιι > οντε πελανεχαροχ  
αη > αιψαφιρι έτωρ οντε ονταιο >  
ηηιματοι οντε πήξ >

πιεθλιτης έπε ζωρ > οντε έπα τίψωι  
τιδικαος > έτε πεψον πεκετε ςαρξ >  
οντε τονμαν εον διδορ >

الثنين من يوونه فيه توالد القدس يوحدنا العهداني  
قريب المسيح

ψαλι ηχος αδαμ

δη ψαρον ηφοον > ὧ πιενεγγελιστης  
λογκες πισοφος > πισνινι μμηι >

ζινα οτεκ τεμον > μπταιο ηιοενηης >  
πιγγενις μπος > ονορ πεψμενριτ >

159<sup>ر</sup> φαι εταψφου > ηιχε θηελλο ιαβρην >  
έτε έλιασθετ > ηεν τεσμετηελλω >  
βον ονίβεν οεθονητ > έβολ ηεν ηιο  
δαι > οντε ηιλαβιτες > ενι ψα ιωδη  
ηης >

من فاهنا يطرح امام قوه القدس يوحدنا العهداني السابق

φη πιενωτηρ > πιενονρον πήξ > αιψεχ  
οντεκ > ιωανηης πιπροδρομος >  
φαι ετεψι ψαροκ > ζιχεν πιιορδινις >  
εθρεψβιωμις ητοτκ > μφρη ηρω  
μι ονίβεν >  
ετεψηναν έροκ > ζε. ἀ τεκδυμωλ  
έζολ > εκσθερτερ ακερσοτ > μπεκ

The "comption" of Patriarch. Abib 1-Febronia. Bioukha and Benamor.

ΤΩΜΙΣ ΝΕΨ ~

160<sup>υ</sup> Διέμονη ήτεκως > αγτελος, έτευ  
έφε + έτεψηνομή ΝΕΚ + εθρεκή  
ώμις ΝΕΨ ~

ΗΘΟΥ ΟΝ ΉΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

Πίχα βεστεψ έρονωνιν > πλιων  
ηνς πιπρόδρομος > πιετεψή ήα  
ζου μπός > εσοψή ηηαψ μεν μορ  
ψι ~

Έψωψ έβολ αγζο μιλος ~ δε ψνοκ  
εν πε πής + μλλα εψηνορ μανεν  
εοι ~ ήε πιετζορ έχοτε ροι >  
αγζογι μπιπράνομος > iρογδης  
πιπιτετραερχης > εθψε + ψιμι  
μπεψον > εψθροψλι ήτεψεψε >  
λιγζοκ μπεψδρομος εβολ > έεψ  
μορ έδεν + μεθηνι > αγζε μπιλ  
χλομ ήτε πονη > ψα ένερ ήτε  
πιένερ ~

161<sup>υ</sup> الذي يجبره عند حضور اليطيرله الى الكسيه تقا  
هذا المؤمنين

ψαλι ήχος αδαμ

Δλιθως ουνιψ + πε πιών νεμ π  
ταιό + μπενιψτ ατσμαρωντ >  
αββα ήτι ~

أول يوم شهر ابیب و النسی  
القدسه افروئیه  
ψαλι ήχος αδαμ

+ παρθενος εθν > ονος ηεμηνα = ονος  
+ ψαλετ = ήτε ιης πής >

Θη εθοναβ μπιστη > τάξια ανφρον  
νια = θι έτχωλγ μπιτονθον + νεμ  
+ παρθενια >

Γ 21τεν πεψηψ + ηηιψψων ένεναψ >  
νεμ τεσαραπη μμη > έψον έπον  
ρον πής >

Όνων ηιψεν ετονψ > σερβοκ μψή  
μαρεψκος έπεψβιος > νεμ ηεψποψ  
λατιά >

Κα γραλιθως > αψερκαταπρονην >  
μπων ήτε πιπκομος > ηθηανιν  
ηκωλιμ >

Δικδος έλιθος > αψκωτ ήσα φ + > έψολ  
ηεν πεψηητ ηηρη > ισδεν τεψμετ  
κουχι >

163<sup>υ</sup> ψαλι ήχος Βατος

αψ μπονοψ ηηεηψψη > ήε πεκ  
χινι ψαρον μφοον > ψ πινιψ +  
μπετριερχης > πενιψτ εθοναβ  
αββα ήτι ~

ψη ηλαψη ηερψ > ηεψερεψκομια  
ψη μμοκ > ονος ητεψχον μπεκ  
ταιό + ουπενιψτ εθην αββα ήτι ~  
ακψωττι γαρ ισδεν τεψμετκουχι >  
ακμενρε πιψιος εθην > ήτε + μετ  
μονεψχως > νεμ + μεθθεονεψεψε

163<sup>υ</sup> ακψω μπικομος ηεκ > νεμ, ηεψ  
έπιθιμια ετοψ > εκοναψκ ηεψ πής >  
ακψωττι ακωι μψοκ ηεψ >

رفنار مقدس يخدم شهري ابیب و مسرى و النسی  
νεμ εθψε + ψελπις > ηηιαγαθον + ας  
ερικαταφρονην + μψμον μψικος  
μος >

و في هذا اليوم المقدس فيه تفتح القدس  
المجاھرين القدسين بيوغا و بشعن  
ψαλι ήχος Βατος

τεψμηι γαρ αψωκ έψολ = ήε π  
σαψη μψενσψηηρ > σιχεν ηαι μα

καριος > ονος ηιψη. ήτε φ + >

Δ πιψεψψηερος πιονη > νεμ πεν

Abiba-Jhaddaeus - 3. Cçril - 4. Avukir

EMON ΠΙΠΝΑ ΤΟΦΟΡΟΣ > ΝΙΜΔΤΥΡ  
ΟΣ ΝΕΤΦΕΝΚΟΝΥ > ΟΥΟΣ ΝΙΔΙΚΑΙΟΣ  
ΕΥΣΟΤΤ >

Εψωις εβολ αχω μμος > ḥen πιευ  
εγγελιον > χε αμην ἀμην τχω μ  
μος νωτεν > χε πιεθνεστ ἐροι >  
Νιζβνοι εφε μμωον > Νθοψ αχαι  
τογ ψωψ > εψι ἐριν νη ετβοσι > ον  
οζ εθονωτ ἐρωον >

٦ تاني شهر ابيب فيه اتنج التلبيه والرسول القدس  
ψαλι مخوس آدام تداوس

Δπχε πεννοψ > εωτη μιβ Νρωμι  
αχτρεν ἐρωον > εέποστολος >  
ΠΕΤΡΟΣ ΝΕΜ ΕΝΔΡΑΕΣ > ΝΕΜ ΙΑΚΩΒ  
ΟΣ > ΝΕΜ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΕΨΟΝ > ΝΕΜ  
ψηρι ΝΖΕΒΕΔΕΟΣ >

٧٥ ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΔΕ ΟΝ > ΝΕΜ Βορθονλον  
μαος > ΝΕΜ ΘΕΔΤΕΟΣ > ΝΕΜ φη  
εθν ματθεος >  
Ιακωβος ήτε αλφεος > ΝΕΜ ΝΕΘΕΝ  
εηλ > ΝΕΜ Ιουδες πεψον > ΝΕΜ  
πικα μαθιας >

٨ Νθοψ ον ηχος βατος

αχνιψι εήουν ḥen πονγον > χε 61  
πνα αχοναβ νωτεν > νη ἐτετεν  
ναχω νωον εβολ > σεν εχανορ  
νοβι Νωον εβολ >

2ωτετε τηνιβι Ννονσωμα > τελ  
6ου Νονον Νιβεν ετβονι > ήσε  
2ινι Ννιδεμον εβολ > ήσε ἐτογ  
νος Ννιρεψ μωιτ >

Πιψορπ πε πετρος ΝΕΜ Δραες >  
ιεκωβος ΝΕΜ Ιωαννης > φιλιπ  
πος ΝΕΜ Βορθολομαιος > θωμα  
ΝΕΜ μετθεος >

Ιακωβος τηνιρι Ναλφαος > ΝΕΜ ΣΙ  
ΜΟΝ ΠΙΚΑΝΑΝΝΙΤΗΣ > Θαλδεος ΝΕΜ  
Μεθιας > πιτονχι μβερι ετσμαρ

١٢٢. ثالث شهر ابيب فيه اتنج القدس ابا كيراص  
بطبرون الاسكندرية

ψαλι مخوس آدام

Κιριλλος πισοφος > ουος Νρεψτεβω >  
ήτε Νιεθη > Νεναγγαλικον >  
ακψωπι Νρεψψενψ > Ντάγελη τηρε >  
Ναποστολικη > ήτε πονρον πχε >  
ακψισι σε πψωι > Ντοικωμανι τηρε >  
μφρητ Νονθηπι > Νρεψονωνι >  
٩ ٩ ήen πεκωη τηρε > μπεχατοκ εβολ  
εκτσω μπιαχελονλ > ήτε πος σα  
βωθ >

١٧٩ ١٧٩ Νθοψ ον ηχος βατος

Πιτεη μίτροφητικον > ήτε πινεξ ήτε  
πιθωοντε > φη ένανθωψ εβολ Ν  
ηητη Ννιονρονω > ΝΕΜ Νιπροφη  
τηρε >

Ιτε ΝΕΜ Νιερχηέρενς > έψερψορπ Ν  
τηηηνι > έπιθωψ Ννιονητον >  
ήτε πιπνα εθν >

١٨٠ ١٨٠ φη ἐταν μίτσα μμοψ ευσοττ > ήτε  
νινιψ ήθανμαστον > κιριλλος  
πιερχηέρενς > ΝΕΜ πονρο θεον  
λοσιος >

Ναι τε 2ιτε Νονχος ένενεν > Ναν  
βωτε πε ήen ουμετχορι > εγι  
βωτε ήτε πος > ουος μφ μπίσλ >

١ رابع شهر ابيب فيه يعيد لنقل اعنى القدس  
ابو قير ويوجنا

ψαλι مخوس آدام

λογων Νροι > ω πασ ιης > ονος  
μακατ ΝΗΙ > άριονωνι μπανονς >  
2ινα ήτασαχι > ήen παλας ετχωχεψ >  
Νογκοχι μμαρος > εθψε Νεκμαρ  
τυρος >  
έτε άπε κιρι > ΝΕΜ Ιωαννης πεψ  
σον > Νιματοι Νχωρι > ήen πιπνολ

Arab 5. SS. Peter and Paul — b. قلعة سليمان.  
Theodosia and others.

ΑΜΟΣ >

180 ΑΓΙ ΉΕΝ ΟΥΣΤΟΥΔΑ > ΝΕΜ ΟΥΣΗΤ ΕΥ  
ΔΟΡ > ΜΠΙΕΜ ΘΟΥ, ΜΠΟΥΡΟ > ΔΙΟΚΛΕΤ  
ΙΑΝΟΣ >

ΙΔ ΗΘΟΥ ΟΝ ΙΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

ΔΜΩΝΙ ΝΙΛΔΟΣ ΤΗΡΟΥ > ΙΤΕΝΕΡΨΑΙ  
ΗΕΝ ΟΥΘΕΛΗΛ > ΗΕΝ ΠΙΕΡΦΜΕΝΙ ΕΤ  
ΣΜΑΡΩΟΥΤ > ΙΤΕ ΝΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΘΥ >  
ΝΙΕΘΛΙΤΕΣ ΝΓΕΝΝΕΟΣ > ΝΙΜΑΤΟΙ ΙΡΕΥ  
ΒΡΟΥ > ΝΙΣΩΙΣ ΕΘΥ ΙΤΕ ΠΙΧΣ > ΝΙ  
ΠΟΛΙΜΑΡΧΟΣ ΙΝΤΣΩΤΠ >

ΔΠΕ ΚΥΡΙ ΝΕΜ ΕΠΕ ΙΩΑΝΝΗΣ > ΝΙΔΙ  
ΝΑΤΟΣ ΙΑΓΟΝΙΣΤΗΣ > ΙΤΕ ΝΙΣΟΡΠ  
ΜΙΜΑΡΤΥΡΟΣ > ΕΤΕΨΜΟΥ ΕΣΡΗΙ ΈΣ  
ΟΗ >

181 ΔΜΩΝΙ Α ΝΑΥ ΈΡΙ ΥΦΗΡΙ > ΙΤΟΥ, ΝΙΣΤ  
ΜΜΕΤΣΧΑΡΙ > ΝΕΜ ΠΟΥΝΕΣΤ ΛΤΕΧ  
ΡΡΗΟΥΤ > ΝΕΜ ΤΟΥΑΓΕΤΗ ΕΒΟΝ  
ΕΦΤ >

ΙΒ خامس شهر ابيب شهارة روتوا اللاميد بطرس  
ψαλι ιχος αδαμ ببولس

Θωοντ ΤΗΡΟΥ ΜΦΟΟΡ > ϖ ΝΕΝΙΟΤ  
ΕΘΥ > ΗΕΝ ΠΑΙ ΕΣΟΝΩ ΦΑΙ > ΙΤΕ  
ΠΙΕΡΦΜΕΝΙ >

182 ΚΗΦΗ ΝΕΜ ΠΑΝΛΟΣ > ΝΙΕΠΠΟΣΤΟΛΟΣ >  
ΝΙΝΙΣΤ ΜΜΑΝΕΣΩΟΥ > ΙΤΕ ΙΗΣΠΗΣ  
ΝΑΙ ΕΤΑΝΕΜΟΝΙ > ΜΠΙΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΥ >  
ΗΕΝ ΝΙΜΑΜΜΟΝΙ > ΕΥΓΟΛΧ ΈΜΕ  
ΨΩΣ >

ΚΗΦΑ ΠΕ ΠΕΨΡΕΝ > ΗΕΝ ΤΕΣΤΙΜ Μ  
ΕΤΖΕΒΡΔΟΣ > ΕΤΕ ΠΕΤΡΟΣ ΠΕ >  
†ΠΕΤΡΕ ΝΑΤΚΕΜ >

ΙΕ ΗΘΟΥ ΟΝ ΙΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

183 ΠΕΤΡΟΣ ΠΙΕΠΠΟΣΤΟΛΟΣ ΝΕΜ ΠΕΝΛ  
ΟΣ > ΠΙΠΕΝΣΟΦΟΣ > ΝΕΜ ΕΘΝΑΣ  
ΦΙΡΙ ΠΟΒΙΟΣ > ΝΕΜ ΤΟΥΑΓΕΤΗ ΗΕΝ  
ΠΙΧΣ >

ΠΕΤΡΟΣ ΝΕΜ ΠΕΝΛΟΣ ΑΥΚΑΡΨ > ΝΤ  
ΧΟΜ ΝΤΕ ΠΠΑΤΕΝΑΣ > ΟΥΟΖ ΑΝΤΕΘ  
ΟΥ ΝΝΙΕΘΝΟΣ > ΕΒΟΝ ΕΠΙΕΘΝΑΣΤ  
ΝΤΘΡΙΑΣ >

ΠΕΤΡΟΣ ΝΕΜ ΠΑΝΛΟΣ ΔΕ ΟΝ ΣΝΙΟΥΩΙ  
ΜΠΙΝΑΤΙΚΟΝ > ΑΝΨΟΡΨΕΡ ΝΝΕΡΦΗ  
ΟΥΙ > ΝΕΜ ΤΨΕΜΨΙ ΝΝΕΔΑΛΟΝ >  
ΙΔ ΠΕΤΡΟΣ ΝΕΜ ΠΕΝΛΟΣ ΕΥCΩΠ > ΝΙΕΡ  
ΓΕΤΗΣ ΙΡΕΨΕΡΨΑΒ > ΕΥΤΕΣΘΩ Ν  
ΝΕΘΝΟΣ ΤΗΡΟΥ > ΕΠΟΥΡΕΨΘΕΜΙΟ  
ΝΚΑΣΟΠ >

184 سارس شهر ابيب استشهد الرسول او لعيياس المقلب  
بولس ψαλι ιχος αδαμ

ΔΠΟΣ ΈΡΟΥΡΟ > ΜΑΡΕΝ ΠΙΚΑΓΙ ΘΕΛ  
ΗΛ > ΜΑΡΟΥΟΝΟΥ ΜΜΩΟΥ + ΝΣΕ  
ΣΕΝΝΙΚΟΣ >

ΗΕΝ ΠΕΨΝΙΣΤ ΝΝΑΙ > ΝΕ ΤΕΨΜΕΤΡΔΜ  
ΔΩ > ΑΨΑΩΤΠ ΜΠΑΙΕΓΙΟΣ = ΝΟΥΕΠ  
ΟΣΤΟΥΛΟΣ >

ΙΕ ΕΥΜΟΝΤ ΈΡΟΥ > ΧΕ ΟΥΛΕΜΠΙΑΣ = ΗΕΝ  
ΤΗΠΠΙ ΜΠΙΟ > ΝΣΟΤΠ ΝΑΠΟΣΤΟΛΟΣ >  
ΔΨΕΜΨΙ ΝΝΙΜΑΘΗΤΗΣ > ΗΕΝ ΠΙΣΙΩ  
ΙΨ ΕΘΥ > ΝΕΜ ΝΙΕΠΠΙΣΤΟΛΑ > ΜΠΑΝΛ  
ΟΣ ΠΙΨΟΦΟΣ >

185 وفيه أيضًا استشهدت تاولوسية وأميرقى وانتي  
عشر اعراض قد يسيئون  
ψαλι ιχος βατος

ΔΙΝΕΑΡΓΗΤΣ ΗΕΝ ΟΥΘΙΨΨΟΥ > ΕΝΟΚ  
ΗΑ ΠΕ ΤΕΛΑΠΟΥΡΟΣ > ΙΤΕ ΧΩ ΜΙΤΙΔ  
ΙΩ ΝΝΙΔΙΜΑΡΤΥΡΟΣ > ΙΤΕ ΠΕΝΟΣ  
ΙΗΣ ΠΙΧΣ >

ΙΣ ΤΑΓΙΑ ΘΕΟΥΔΟΣΙΑ > ΘΜΑΝ ΜΠΙΜΑΡ  
ΤΥΡΟΣ ΕΘΥ > ΤΙΡΟΚΟΙΝΟΣ ΠΙΜΑΚΑΡΙ  
ΟΣ = ΟΥΟΖ ΠΙΨΩΙΣ ΝΤΙΝΕΤΟΣ >  
ΝΕΜ ΒΗΕΝ ΝΙΣΤΡΑΤΛΑΗΣ > ΕΝΕΡΜΑΡ  
ΤΥΡΟΣ ΝΑΜΑΣ > ΝΕΜ ΖΑΝΣΙΓΙΜΙ ΝΕΕ  
ΜΗ ΟΗ > ΤΟΥ ΗΠΙ ΙΒ ΕΥΩΙ ΜΠΙΣΤΗ >

Ταὶ ἀγίᾳ θεονδοσιά ἡ ἑτεσσούτεμ εθε  
πεσχήρι ἡ οὐ οὐκ οὐχρεστιάνος ἡ  
οὐος αὐτερούμολογιν ἐφαι ἡ

ساع شهير ابيب فيه تنجي الا ب القديس انب شنوده  
الارشبي متبريلعن

ψαλι ιχος αδαμ

Νεοκ ουμακαριος ἡ πενιωτ αββα  
ψανοντ = πιεωτη π ητε φ + πισφη  
ρι ηαγγηλος ἡ

Δικτονβοκ μπος = ισχεν τεκ μετκου  
χι = ακμήτηδη ηηικανον = ηηουμος  
ητε / φε =

Δικμενρα. ηιηιci = ητε, ηιέρατη = εθε  
+2ελπις = μπιωνb, ηηε2 =

Δικτονβοκ μπεκβιος = 2ιτεν ρενερ  
μωονι = ακχολ2κ μπιτονβο = τ  
2εβ1ω μπιονχαι =

ومن هاهنا يطرح امام قونه القديس العظيم النبي انب شنوده  
Τζιρινη ηεκ μφοον = πενιωτ αββα  
ψανοντ = πιερχημονδριης = φε  
πτονω ηεθρηπτι =

Τζιρινη ηεκ μφοον = πινιστ μπρο  
φιηις = πιμενριτ ητε φ + πι  
ψφηρι ητε ηιεθν =

183 Τζιρινη ηεκ μφοον = πιμαρε μμω  
ούηις = φη ητε μπεψχα πιχασι =  
έεργαλ μμοц =

Τζιρινη ηεκ μφοον = φη ηταντ ρενψ  
χε ηιιαс μβεβι = χε ακτενθωηк  
έροч =

ηθοу он ιχοс ватос

αχονηу ηχε πεнгнт = ουος αχθελ  
хл ηχе πεнлас = 2ιτεν πιερφме  
ри ητταιηонт = ητε πενιωτ αββα  
ψанонт =

189 Εθε φαι τενερχωρεүиң = ηεμ πι  
շүмнөңдөс 2авиң = χε ᄅ φ + τаов  
օրο ηονсωт = μπεчлаос ηχρисти

ἀνος =

Νιταρμα τηρον ητε ηιφηονι + ηεμ  
τιχωροс τηρη ητε ηιεθν = ηιετ  
αχοκ έθωλ ηιαλοс = ηονέρατ η  
ρον ατсωтπ.

Διωιηηι τηρον ραψι ηφον = εθε  
πιερφмеи εтсмаршоут = ητε  
πενιωτ εθη αββα ψανονт = πι  
ερψι μενδριηс ηтенюот =

قاس فهر ابيب تنجي القديس العظيم ابو يشيه ببرية مقاروس 190  
ψαλι ιχος αδαμ

αββα πισοι πιθηι = πιρωι ηητελι  
οс = φη ητε ηεχέρετη + μοг сепес  
ηт ηтφε =

ω μωήсηс μвери = ηтεψχарι μπι  
άμαληк = ηтε πισατанис πε + ηεμ  
ηεцдемωн εт2ωон =

ω φη ηтент 2ιωтц = μп2нв: μпiтр  
οуфнтис = αχμήтηδη μмонт έροч =  
χε πιшо ηερамиас =

2ιτεν πιεцθεвио = ηεμ πιεцωρи έховн  
αχμήтηδη ηηαν μпбос = αχονω2ч  
έροч =

ηθοу он ιχοс ватос

ηсанас πιтрофнтис = ωψ έθωλ αχ  
ταιό μμок = πιаос ηιωт αββα  
πιшωи = πιρωми ηтελιοс =

χε ηηетои μвак μпбос = ενέօռնօց  
ηтօνθεլηլ = ενէսմօν էնօւշնօն  
ηεμ ηονψηри ψа ηнðг =

έчт миини ηтекметишт = ηεμ ηι  
λаос ηтекθօγωтов = έховн  
энима εθн = 2ιтен ηεκηиci εтс  
дршоут =

наи ηтекшшттη ηиор ηερχнгос =  
οуоу ηрацсемне номос = έφмωит  
ηтε + мөθмни = έθρօк ηονշем η  
ηονψнжи =

Abit 9. Simeon - 10. Theodore of Pentapolis:  
Theodore & Corinth - 11. Simon and John.

١٩٢ تاسع شهر ابیب استشهاد القديس الرسول سمعان اللویا  
والی هخوس آدام

Διωνίνι τηρον μέφοον > ω νιχριστιά  
νος > ἄτενγως ἐπής > πεννοντ  
αληθως >

Ονος ἄτεντωβ<sup>2</sup> μμού > εθραψαν  
ζητηρον > ονος ἄτεψτηναν > ἔ<sup>3</sup>  
οντοι νεμ, ουκλαρος >

Νεμ νιέποστολος > σιμων κλαώπας  
πιμαθητης μμηι > ὑτε ιης πής >  
Φαι ανταρου ἐρατη > ὑνέπισκονποφ  
ἐχεν ιλημ > τπονλις ἐθοναβ >

نہوچ عن هخوس باتوس

Δεψωπι یهئ نیےدووی اتھمماں > ن  
ے را بی ے بول نیھاتوں > ευνادھنےو  
وی εوپتمے > ἐπεψرېن پے دامداو  
وی >

نارداخی نممنوں ےرنکون پے > εθبے  
گوی نیبئن ےتاوشپتی > نہوچ گوی  
پئنوس ιης > نےچھون تےپ مونی  
نمھوں >

نےچھمنی ہنوبیل > گینا ہتوشته  
مچھن μμوچ > پئھق نوچھن دی  
ساخی اوئے > ہتے تەنداخی μμھوں >  
دھروچھ ہنے اوای ےبول نیھتؤن >  
ےپےپرېن پے کلئونپس > ے  
کھوچھ یهئ ιلھم ان > μپکھمی  
ےنه εتھوپ نیھتھ >

١٩٣ عاشر شهر ابیب استشهاد القديس قادرس استف  
الخدس مدلت

والی هخوس آدام

دینا یونوں نرھی > آنک پیرھئرھی >  
ονος ἄτالهپپاروس > ےسادھی ےپک  
تايوغ >

و پیمانےسوار > ہتے پیوگی εθν > ہتے  
ιης πής > آبوا ٹھئڈوروس >  
پیٹپسکونپوھ > ہتے μپکی ονοز > پی

مارتھرس > ονοز ḥēπوستوھ >  
Δسپھپتی یهئ پیھوھ > ہتے پیڈیاھ  
مھس > ہتے پیوگروھ εتھوپ >

195 διοکلادیانوھ >  
و فیہ ایقنا جما ..... اسقف قوریتھ و سومکن  
مھد و امیرین

والی هخوس باتوس

آپیگاھی ہتے پیئرورشاھتھ > چاک  
ےبول ےئرھی ےخاک > و پیھیش نےپی  
سکونپوھ > ہتے کورھنیھوھ + باکی >  
خے دچاکر ہنے پوھ پانوھ > ονوھ  
ننےپوھ نیجھن > چے ہنھوک پے  
پوھن بی چا ہنےھ > کاتا تاھیھ م  
میلچھیھدھ >

اکھرو گار ہنیزیگھمون > نم نی  
تراتھلاھتھ εیسپ > اکتھیھوھ  
وی گیتھ نکھنخھ > ےہوھن ہتی  
نےپ + μپھ >

196 نم نیزیمی μپیتھ = نیتھن موسی  
نےواک = εیبیشھوھ εپی ےگھن εت  
سھتھ > ہتے + میتھمارھرس >

کاری عشر شهر ابیب استشهاد القديس سمعان و یونھا  
ابن غمدہ

والی هخوس آدام  
دھتمات گار > نے نایگھنےوھ > ے  
بی μپیچلوم > ہتے + میتھمارھ  
رس >

سیمھن نم یوانھھ = نیرھم بور  
میلھوھ > ےتاںھوھوھوھ یهئ تھیھ >  
یهئ گران μپھ >

197. دچوگل μپیب > ےراکوھ + باکی + آن  
وھن بی ےبول > گران μپھ >  
دھنھش ےبول εیخا μمھس > یهئ οھ  
پارھیا > گانچھرھتیانوھ > تھ  
شھمیھ μپھ >

نہوچ عن هخوس باتوس

پے تھنرھمئی εتھاھوھ > + μپوھ  
نہوچ نننپھنخھ > و پیمارھرس  
εثھ > سیمھن نم یوانھھ >

Abit 12. Hor - 13. Pisentius - 14. Proconius.

Δενδας ιέδης ήνονται ιέδης μμενί είναι  
ΝΕΝΕΙ > ΕΘΡΟΥΡΑΣΙ ΈΠΕΤΕΝΤΑΙΟ >  
Ω ΝΙΣΩΙΧ ΉΣΟΥΤΑΙ ΩΝΟΥ >

198 Ερελανιδή ήεν πιναλμος > χω ν  
ΝΕΤΕΝ ΜΑΚΕΡΙΣΜΟΣ > ΧΕΝΙΚΑΣ ΤΗ  
ΡΟΥ ΉΤΕ ΝΙΘΜΗ > ΠΟΣ ΠΕ ΘΝΕΡΩ  
ΙΣ έρων >

ΗΔΕΟΣ ήθωτεν γοντε ήθμη > ΝΕ  
ΤΕΝ ζβηνού > χωρεμ αγον εθβε  
πιερψιγι > έτετεν ωτι > έβολ 21τεν  
ίης πάχε >

κε قاتع عشر شهر ابیب استشهاد فيه القديس ابو دورون  
سریاقوس ψαλی هخوس آدام

Θωοντ τηρον μφοον > ω ΝΙΡΕΜ Μ  
ΦΕ > ΝΕΜ ΝΙΡΕΜ ΝΚΑΖΙ > ήεν ΝΙ  
Εθοναβ τηρον >,

199 ΕΠΙΝΙΨΗ ήερων > ήτε πιμαρτυρ  
ος > ήτε ίης πάχε > έπει 2ωρ πι  
χωρι >

ΠΑΙΝΙΨΗ ήεθλιτης > ονκωχι ήέλον  
πε > περιώτ ΝΕ ΟΥΒΕΣ ΝΕΤ > ΕΟΟ  
ΗΤΕ ήονσωνι >

Ογρεμ σεριέκος > ΝΕ ΟΥΕΣ ΒΗΜ ΠΕ >  
Ευονωψ έψωττι > ήεν ΤΗΤΤΙ ήΝΙ  
Μαρτυρος >

νθού ον ήχος βατος

ψα ήνεζ ήτε πιένεζ > ΣΕ ΕΡΜΑΚΑΡΙ  
ζιν μόκ > ήγε ΝΙΓΕΝΝΑΔ ΤΗΡΟΥ  
ω πιμαρτυρος άπα 2ωρ >

200 Ζε ηθοκ ουχωρι ήδενατος > ω  
πολυμαρχος ετταινοντ > ήεν ΝΙ  
ΦΗΟΥ ΝΕΜ 21ΣΕΝ ΠΙΚΑΖΙ > ω πι  
έγιος άπα 2ωρ >

· ω ΝΙΕΤΚ ήεν ουμεθμη > ω πιάρ  
ιος άπα 2ωρ > πιματοι ήρεζβρο  
ονογ πιχωρι ήγενναος >  
ω ΝΙΔΤΚ ήεν ουμεθμη > πιμαρ  
τυρος ήτε πάχε > πιμαρτυρος

άπα 2ωρ > έπει πάχε ράψι ΝΕΜΑΚ  
قالت عشر شهر ابیب تخرج الاب انبأ بسنده اسقف، قرق  
ψαλی هخوس آدام

201 ΝΕΟΚ ΟΥΜΑΚΑΡΙΟΣ > ΠΙΕΝΙΩΤ, ΠΙΣΥΝ  
ΘΙΟΣ > χε ακγιονι καβολ μόκ >  
ΜΙΤΩΟΥ ΤΗΡΥ ήΝΙΡΩΜΙ >  
ΕΝΕΙ ΤΕΝΘΩΝ ΜΜΟΥ > έπι θεσπεσι  
ος > πανλος πισονφος > ήεν ΝΕ  
σαχ ήωνή >

ήεν πιβωρπ έβολ > ήτε ΝΙΜΥΣΤΙΡΙ  
ΟΝ > έναρχω μμος αν > χε ένοκ  
διναν έρων >  
ΝΑΙ ΕΚΕΡΕΖ έρων > ω πιερχηέρα  
γε > ΕΚΤΣΒΩ ΜΠΕΚΛΔΟΣ > ήεν ον  
ΜΟΝ έβολ >

λβ νθού ον ήχος βατος  
Δυτ μπούνου ήΝΕΝΨΥΧΗ > ήχε  
πεκερφμει ετσμαρωντ > ω  
πινιψη ήαρχηερεζ > αββα πι  
συνθιος πιμακαριος >

ΤΝΑΩΨ έβολ ΝΕΜ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗς  
δεακβι μωιτ μπεκλδος > Μ  
ΩΡΗΤ ήγανέων > ήεν ΤΣΙΧ  
ΜΜωγχη ΝΕΜ Δάρον >

Ονορ ον χε ακβι μωιτ ήων > ΑΚ  
ένον έβον ήεν ουζελπις >  
έβον έπεκτων Εθοναβ > Φαι  
ατσαχφου ήχε τεκονι ΝΕΜ >

Δυψ ουν πε πιτων Εθοναβ > έτ  
ας ψφου ήχε τεκονρι ΝΑΜ > έβηλ  
έπιτων έθοναβ > ήτε ΤΣΕΝΤ  
ΤΕΚΒΑΚΙ >

203 ربع عشر شهر ابیب استشهاد القديس ابو وجو نيوس  
ψαλی هخوس آدام

Δανιδ πιπροφητης > πονρον μπάζ  
ωψ έβολ έρον > ήεν πεψαλτηρ  
ιον >

Εψέψωττι ήχε πιθμη > ΕΥΜΕΙ ΝΕΝ

λ2

ε2 > ονος ἡγεμερογυτ ἢ ητα 2η  
ἡγεμη ασων > .

Φη εθη τροκονιος > πιχωρι ἡμαρ  
τυρος > ἡγεμεροτ ηθοι > ητα 2η  
>NNIΣΙΓΗΜΩΝ >

Ουδε ἡγεμερο > ἡγεμερο ηνιορο >  
ἡγεμερετενιθε > ιεν ονβασανος

ηθοι οη ηχος βατος

Πιάριος τροκονιος > ηθοι αινηοι  
εβολ ψαρον > ενονηε ηισαη ηχε  
ηιε > ηιέτανχωκ εβολ ηεμαη >

Τετεκηλησια ρασι ἡφοον > ηεμ ηι  
ταγμα ετενηητε > ιεν πιερφμεη  
αταιηοτ > ητε πιάριος τροκονιος >

Βοη ογρασι ψωπ ἡφοον > ιεν ηι  
φηοηι ηεμ ηιχεη πικαζ > ενερψαι  
ιεν ονέρονωτ > ἡπιάριος τροκο  
νιος >

Ερα ηιηη ιεν ηισοφος > ηρεμηκατ  
ετηχεη πικαζ > ηα ψαρος ηρεμ  
ηφε > ητεχομ πεκηιη > ηιαιο >

خامس عشر شهر ابیب تخرج القديس مار افرام السرياني  
ψαλι ηχος αδα�

Διναονον ηρωι > ηνοκ πιρευνονθι >  
ητεχω πιαιο ἡπιθημη > πενιωτ  
αββα αιρα� >

Εταχερβωκ ἡπιος > ιιχεη τεχμετ  
κωχι > ηφρη ηιαμοηιλ > ιεν πηι  
ἡγεμιωτ >

Ουος αιτενθωνι > εμωιηη πιπρο  
φηηη > φη ετεχε ηιιι > ηχρη  
ηιχεη πεχλαος >

Ουος αιτενθωνι > ἐδενηη πιπρο  
φηηη > ιεν πιπηα ηισοφια > ηεμ  
ουκατ αιρης >

ηθοι οη ηχος βατος

ηνοκ ηω ηι πιατεμπισα > ηιασαχι

λ3

ἐπεκταιο > ω πενιιιοτ ηδικαοс >  
πηηιη > αββα ηφρηм >

Πιιοτ ητε πιπηα εθη > αιφων2  
εβολ ηχρη ηιχωκ > ηφρη ηηι  
ηποετολοс > αιβωλ ηηιγραφη εθ  
οναβ >

δισδημοη > έροκ τε αιγελοс > ηθοκ  
οηαγγελοс πε > ηε ακερα2 έπεκ  
сшма > ηφρη ηαγγελοс >

δισδημοη > έροκ ηε οηπρογηφηηс  
πε > ηθοκ προφηηс πε > ηε ακ  
βολ ηηιγραφη > ηηιци ητε ποс  
φ >

λ4

سادس عشر شهر ابیب تخرج القديس العظيم يوحنا  
صاحب الأنجليل الذهب

ψαλι ηχος αδα�

Δηω ψαρον ἡφοον > ω πιορο ηανιд >  
πιογημηοδос εθοναβ > ονος πιερ  
οηψαληс >

ηε ηεη ηηεκλас > ηφρη ηογρ  
γαнон > ηαχι ηηηαιοη ηηηηηи >  
ονος πιδικαос >

Ετε πενιωτ ηωαнис > φα πιεναг  
γεлион > ετανερψωв έροц > ιεν οη  
ηογв εηсωтп >

208 ηε πιθημη αιεφιρι > ηφρη ηηηηен  
εηе ашади ηφρη > ηηηηиенос >

λ5

ψαλι ηχος βατοс

Δηηεωс τοι ηηηηи > ονος αιтомт  
ηχε πηенос > αισδηнахи έπεквюс >  
ω φη εθη αββα ηωαнис >  
αихωк εβολ ηχρη ηιχωκ > ηχε πιсахи  
ηπорог ηαнид > ιεν πιшалтирион  
εθη > ηηαιρη αихω ηηос >

ηε πιθημη ηαчермелетен > ηт сор  
φиа ηтε φ > φηογηос ηηηηе ιεν

209

πεчгнт > ονος ηαчтетсι ηηοс  
λаф >

M ΣΕ ΝΙΟΚ ΑΚΕΡΜΕΛΕΤΕΝ ▶ ΉΕΝ ΤΙΕΥ  
ΑΓΓΕΛΙΟΝ ΝΝΟΒ ▶ ΝΕΜ ΝΙΕΝΤΟΔΑ  
ΝΤΕ ΠΟΣ ▶ ΜΠΙΕΣΟΟΝ ΝΕΜ ΠΙΕΧΩΡΩ

شبع عشر شهر ابيب استشهاد القديسه الباره او قوميه  
ψαλι ηχος αδαμ

210 Διψωτη ήχε πιδιογμος ▶ έχεν ηι  
ακήλινσιά ▶ ήεν πικοσμος τηρη ▶  
ΝΕΜ ΝΙΧΡΗΣΤΙΑΝΟΣ ▶

ΝΑΟΥΝ ΟΥΣΙΜΙ ▶ ήσεβε ήσεμνε ▶  
έπεραν νε ευφομιά ▶ εενα2+  
έπχε ▶

Έασερμαρτυρος ▶ εχεν φραν μπή  
εζρη έχεν νενχιχ ▶ ήτοκληδι  
ανος ▶

Εεσιμει νοη έ200ν ▶ αεναρά 2αν  
μαρτυρος ▶ άρε 2εν2αλησιc ▶ τοι  
2ιχεν νονμοf ▶

ΜΑ νεου ον ηχος βατος

αυτ μπουνου ήννενψυχη ▶ ήχε τη  
ερφμενι έταιηνοt ▶ ήτε +μαρτυρ  
ος ήτε πχε ▶ +ταγια ευφυμιά ▶

δω ηλας ήρεμ ήερξ ▶ νεψερεγκ  
ουμιάζιν μμος ▶ ονοg ήτεψωμ  
πεσταιό ▶ ΝΕΜ ΠΕΣΝΕ2+ ΝΕΜ ΤΕC  
2ελτηc ▶

δεχω μπικοσμος ήσωc ▶ ΝΕΜ ΝΕΜ  
νεψεπιθυμιά έτωψ ▶ ονο2 ΝΕC  
2υπερχονη τηροη ▶ ασσορη  
έβολ έχεν πι2ηκι ▶

Σε ασερφμανι μπισαχι ▶ έτα πος  
εχου μπιηελψιρι ▶ ισχεν χωοψ  
έεροντελιοc ▶ μα πετε ήτεκ  
τηρη ήηι2ηκι ▶

ΜΒ Μενενса ηαι αιονωρη ▶ ήχε πον  
ροη διοκλητιάνοc ▶ ήσε ται μαρ  
τηροc εθοραβ ▶ +ταγια ευφιμιά ▶

212 قاعن عشر شهر ابيب استشهاد فيه بعقوب استف  
يروشلم

ψαλι ηχος αδαμ

Διναερητης ανοκ ▶ ήα πιατε μπίσα ▶  
εθριχω μπίταιο ▶ μπαι επισκοπος  
ήτε ιλημ ▶ +πολις μμαινοt ▶ πισηρι  
ηιωσηφ ▶ πιηελλο ήαμψα ▶

Νε ονταρθανοc πτε ▶ ισχεν τεχμετ  
έλον ▶ ευμονf έροc ▶ Σε λπισοn  
ήτε πος ▶

Σε αισενονψη έβολ ▶ ΝΕΜ ΤΙΕΝΟC ΙΗε  
ήεν παι ήιονηβ ▶ ισχεν ευοι ήέ  
λον ▶

213 νεου ον ηχος βατος

Ιακωβος πιέπισκοπος ▶ ήτε +βακι  
ιλημ ▶ πισηρι ηιωσηφ πιαμψα ▶  
ονο2 πισων ήτε πχε ▶

Διψηλας ήσωματικοc ▶ ναψ αρμακ  
αρισιν μμοk ▶ ήτεψωμ μπεκνισ  
+ ήταιό ▶ ΝΕΜ ΝΕΚΕΡΔΗ ΕΤΗΗΚ  
έβολ ▶

Διψωτη ισχεν τεκμετκωχι ▶ ήεν  
παρθενιά μμηι ▶ ΝΕΜ ουτονβο  
έψεκ εβολ ▶ ευμονf έροκ Σε  
πισοn μπχε ▶

Σεψονψων εχεν πεκτονβο ▶ ΝΕΜ  
+θελισιc ήτε ΝΕΚΕΡΗΤΗ ▶ ήχε  
νιεργελοc ήτε τφε ▶ ΝΕΜ πχωροc  
ήτε ηιεθη ▶

214 قاسع عشر شهر ابيب استشهاد القديس مار بطلان  
ψαλι ηχος αδαμ الطيب

Διμωνι ηιπιστοc ▶ ηιορθοδοξοc ▶  
ήτε +ώον μπεννοt ▶ πενοc ΙΗc  
πχε ▶

ήτε ερενφομιn ▶ μπαι μαρτυροc ▶  
πιαγιοc πιελοn ▶ πισηνηιάληθωc  
Φοιπεφη έτεψωτη ▶ ήονηηπιc ιηc  
μο2 ▶ ονο2 αιαρογωνι ▶ έχεν ρω  
μη ηιβεη ▶

Abib 20. Theodore - 21. B.V.M : Simeonius.

ΝΕΨΙΟΥ ΣΕΝΙΕΛΙΝΟΣ > ΕΡΨΕΜΨΙ ΝΗΙ  
Δωλον > ΔΥΣΟΤΠΙ ΝΧΕ ΠΧΣ > ΔΥ  
ΝΑΣΤ ΕΠΕΨΡΑΝ >

ΝΘΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

215 ΤΕΝΝΑΗΙΣΙ ΑΝ ΕΤΕΙΟΥ ΜΜΟΚ > Ω ΠΙ  
ΔΓΙΟΣ ΑΓΓΑ ΠΑΤΛΩΝ > Ω ΠΙΕΤΕΨΝΑΝ  
ΈΣΑΝΘΩΡΠ ΕΒΟΛ > ΝΕΜ ΣΑΝΜΥΣΤ  
ΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΟΣ >

Δνώλι ΝΤΕΚ ΕΦΕ ΕΘΡ > ΝΑΒΟΥ21 ΈΡΑ  
ΤΟΥ ΜΠΕΚΚΑΤ > ΝΧΕ ΝΙΤΕΚΣΙC Ν  
ΔΓΓΕΛΙΚΩΝ > ΕΝΕΡΨΦΗΡΗ ΜΠΕΚ  
ΤΑΙΟ >

ΥΜΝΟΣ ΝΙΒΕΝ ΝΕΤΤΟΥΡΑΝΙΟΝ > ΕΣΕΡ  
χωρανιν μμων һաշակ > ΝΧΕ ΝΙ  
ΤΕΓΜΑ ΝԱՍՎՄԱՏՕՍ > ΝΤΕ ΝΙԱՐΓԵ  
ԼՕՍ ΕΘՐ >

Δνοι Δε ΝΤΕΓΜΑΤΑΓΜΑ > ΕΥΣΩΚ  
һաշակ ΕΠΙΨΩΙ ΕΤΦΕ > ΣԱՏՈՎԱԼ  
κ էհօն էիհ > ΤԵԿΤΗΙΚ ΝԺԱՐ  
ΟΝ ΜΠΕՎԻՈՒ >

عشرين شهر ابيب استشهاد القديس الجليل قادرس  
والى هخوس آدام لا سفهان

Πιάγιος Θεονδόρος > πιչωρι ΜΜΑΡ  
τύρος > πινιշτ ΝԺՆԱՏՕՍ > ΝΤΕ  
πօγρο πχσ >

ΔΚՃՈ ՐԱՐՆՉՈՒ > ΜΠΙΟՒՐՈՆ ΝΤΕ  
ՊԿԱՑ > ΔԿՈՎԱՑԿ ԽԱ ΠΧՍ > ΝΕΜ  
ΝԵՎԵՐԵԼՈԾ >

ΔԿՅԱՇԿ ՀՆԻՉՈՊԼՈՆ > ΝΤΕ + ΜΕΤ  
ՄԱՏՈΙ > ΟΥΟΖ ΔԿ+ ՏՎՈՒԿ > ΜԻՇԻΟΥ  
ՅՈՐ ՄՄՆԻ >

217 ΔΚΤΕΝӨՎՈՆ ΠԵԿԲԻՕՍ > ΕՋԱՆԻԼ ΤԻ  
ՊՐՈՓԻՒՆ > ΦՐԵԿՆԱՆ ԷՆԻՉՈՐԱԾ  
ԻԾ > ΝΕΜ ΠԻԵՐՊ έβοլ >

من هنا يدخل امام قونة القديس قادر من الاسفهان  
ՃԱՋ ՊԻՇՐՈՒՓԻՒՆ > ՇԱԽԻ ԷՊԵԿՏԱՅԾ  
Πιάգιος Θεονδόρος > իԵՆ ՊԻՎԱԼ  
ΤԻՐΙΟՆ >

ՀԵ ΝԹՈԿ ՕԼԻԹՈՎ > ΔԿԻՕՄԻԵՄ ΝΙԵΦ  
ԽՈՎ > ΝΤԵ ΠԻՋՐԱԿՈՆ > ՆԺՐԻ ԵԵՆ  
ՏԵԿՄԵԴՃԱՐԻ >

ՃԿԺՈՒՆ ԱՄԱՇՈ > ΝΧԵ ՁԻՈՆԿԼԱԴԵՆ  
ՕԸ > ΔԿԸՃԻ ՆԱՄԱԿ > ԵԵՆ ՕՎՆԻԿ  
ՆՄԲՈՆ >,

218 ՀԵ ΕԹՅԻΟΥ ΘԵՕՆԴԱՐՈԾ > ΔԿԻՎԻԵՅ  
ՆՊԻՋՐԱԿՈՆ : ԵՐԱ ΝԻՆԵՄԵՆԽԻՏՈԾ  
ԵՐԵՎԵՍՅԵ ՄՄՈԿ >

մթ ΝΘΟΥ ΟՎՈՆ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ  
Պալած ԵՇԱԽԵՅ ՆԱԻՍԻ ΑՆ > ԵԿԱՐԵ  
ՐԿՈՎՄԻՃԻՆ ΜΜՈԿ > Ω ΠΙΕԹԼԻՆԵ  
ՄՄԱՐΤՎՐՈԾ > ΘՁՈՆԴԱՐՈԾ ΠΙՇԻՐ  
ԴՎԼԱԴԻՆ >

Ω ΦԻ ԵՏԱՎԵԿՄԻ ԵԵՆ ΠΙՇՐՈԶ > ԵԴԱ  
ΠՕԸ ԸԱՏԸ ԵԵՆ ΠԵՎΙՕԶԻ > ΟΥՕԶ ԱԿԵՆ  
ՕՏԵ ԵԲՈԼ > ՆԺՐԻ ԵԵՆ ԲՆ ՆԵՄ Է  
ՆԵՄ Լ >

ω φի ետաշշալի հոյթրօսֆօրա > ԵԿ  
219 ΤΟΥՅԻՆՈՒ ՆԿԱԹԱՐՈԾ > ԵՍԱՐԿԱՆ  
ՆԴԱԼՈԾ ԵՇՎԱՆԻ > ΝՈՎԵՆՍԻԱ ՄՊՈԾ  
Փ+ >

ω φի ետաշշուցու մոջ տիրզ > նդա  
ՊԱԿՈՍՄՕԾ ԵԹՆԱԾԻՆ > ΝԵΜ ΠԵՎ  
ԿՈՎՇՈՅ ՄՊՐՈՍՈՒՆՈՎ > ΕԹՅԵ  
ՏԵԳԱՌԻ ՄՊԽԾ >

نادس عشرين شهر ابيب تذكر العدري مترجم في  
كل شهر والى هخوس آدام

ԿՈՎՇՈՅ ԷԽԵՆ ՄԱՐԻԱ > ԹՄԱՆ ՄՊԵՆ  
220 ԸՎԻՆԻ > ω πισ ՆԴԱԳՄԱ > ΝΤΕ +  
ΔԿՔԼԻՆՍԻԱ >

ԿՈՎՇՈՅ ԷԽԵՆ ՄԱՐԻԱ > ՇՎԵՐԻ ՆԻՎԱԿ  
ԻՄ > ՀԵ ԱԾԻՆ ՆԴՍՐԻՆԻ > ΝΤΕ Փ  
ՇԱ ՆԻՐՎՄԻ >

ԿՈՎՇՈՅ ԷԽԵՆ ՄԱՐԻԱ > + ՅՐՈՄԴԻ  
ԵԹՆԱԾՕԾ > ԵԵՆ ԴԱԿԱԼԻՆՍԻԱ > ΝΤΕ  
ՆԻՇՅՈՅՆՅՈՅԾՕԾ >

ՎԱՆԿՈՒՄ ԵԵՆ ΝԻՊՐՈՓԻՒՆ > ΝԵΜ

Abib 22. Macarius : Leontios - 23. Longinus.

ΝΙΠΤΑΤΡΙΑΡΧΗΣ > ΤΕΝΝΑΧΙ ΣΙΜΙ Ν  
ΗΔΟΤΩ > ΝΤΑΙΟ ΝΤΠΑΦ >

NA من شاهن يقال امام قونة العدري الطاهره من تعيين البطريرك  
Θιέτα πιονωνινι > φιρι έβολ Νήνητ  
c> αυέρονωνινι έρον >

221. Χερε θμαν μπιλογος > έτεχι έβολ  
ηεν φιωτ > δ τευθαμιον ηεν  
χαι ηιβεν > ηεν τισαβι ητερογ<  
χερε τπαρθενος > θμεν ηηιετ  
ωνη > έβολ 21τεν πακερπος >  
δ πιονχαι ταζον >

χερε θη ετεσχαι > μπενσωτηρ  
ιης > εται ηα πιέπ τηρυ > ηεν  
πιεχι ητεχωμ >

χερε τπολις > ητε πενορογ >  
φη ηηεцким > έβολ ηεν τεс  
μεт >

NB وفيه أيضًا قد كان يلحدت لقديس الظاهر سوسنیوس  
ψαλι ηχος βατος العظيم

222. Μαρανογωषт μπενσωτηρ, > πι  
μογνογενης ηηοντ > ηεμ φι  
ωт ηεтште χωч > ηεμ ττιπна  
μπαρακληтос >

Τενχωс έροу τεнтωои ηау > ζε  
ηθоу πе фт аληθωс > ηтент  
таио мпайегиос > сонсенниос  
πιсioνр >

Паироми ηткаос > ον έβοληεн  
нисioνр πe > ηтε θεѡдосиос >  
πiонро έре ονжмот ηεм οycor  
φia ηiηtц >

ηεм ηишт мmetnaнт > ηoνoη ηi  
вeη εθнаv έροу > ачxем тiшimи  
ηηiεтшωтi > ач+номt ηηiεт  
2aш >

223 قاني عشرين شهر ابوب استشهاد القديس مقارة  
ابن واسيليدس الوزير  
ψαλι ηχος αδам

παо̄с ακсмог єpiθempi > мфриг η  
ογзотлoн > ηтe ονfmat > ακt  
ηoνжlom έxωn >

Етe πai φe πiχωri > οyc ηeθloφ  
օрос > πiθmηi μaκaρiοs > πiγnri  
мВесiлiтiс >  
т€piθuмia > ηтe τeψuнiηi αkte  
ιкneц > ηтe πeκraн eθu πe >  
eθreчmoνe 21xωч >

NA πtωвs ηтe рoу > мpeкшoн2ч  
ммоч > έtε πiεgωn eθu > ηтe  
тmetmaрtυroс >

و فيه أيضًا استشهاد القديس الجليل لاونتيوس  
ψαλι ηχος βατος

Гiагiоc λaοnтиoс > πiмatoи ηтe  
πxс > πiрeч'ro ηeη πiаgωn >  
ηтe тmetmaрtυroс eθu >

πiφωctηr έteronωni > ηeη toi  
κoумanи tηrc > πiшчaнnraч  
κapтoс > ηeη πiкаzи ηaнaneц >

ηe дiкataфronnин mptωoг > ηeм Θ  
matoρoн ηtε πaikosmoc > aч  
тmpeчswma єpiжrwm > ηeм  
ηiвaсenoс etnaшt >

εθba πeгatti mptxс > ηeм t2aл  
piс ηtε piаgathoн > ηiεtε tач  
ψuчh 6iшшaвoн > eθreчeρoнr  
oн єpхс >

ثلاث عشرين ابوب استشهاد القديس شيجنيوس  
ψαλι ηχος αдam طلاق المربدة.

δ πoс εpօրօn > έbοl 21 oνшe >  
aчcк oвoη ηiвeн > єtеcηnа2t  
eθoнaB >

Н2oнo дe η2ωoη > πai мaрtυroс  
eθu > λeнgiноc πiчai мaр2 >  
πiмatoи ηtε πxс >

ηcov έbοl πe > ηeη ηiовai ηiηn >  
έbοl ηeη nимatoи > ηtε πiлaтoс >

Abir 24. Οὐα Πούτ - Simeon - 25. Consecration of  
Church of St. Mercurius - Thecla.

ΔΗΝΟΔΑΙΤ ΝΑΨ : ΝΓΔΝΜΗΨ ΝΧΡΗΜΑ >  
ΣΑΤΕΨΕΡΛΟΝΧΙΩΝ > ΜΠΙΣΦΙΡΙ Μ  
ΠΧC >

226 ΝΘΟΨ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

Ω φΗ ΕΤΞΨΨΩΤΙ ΝΟΥΜΑΤΟΙ > ΝΡΕΨΤ  
ΗΤΕ ΠΧC > ΑΤΑΨΘΑΣΜΑΨ ΚΛΤΑ ΠΤΕΨ  
ΝΑΙ > ΝΕΨΜΕΤΨΕΝΣΗΤ ΈΤΟΨ >

Ω ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΗΤΕ ΠΧC > ΟΥΟΣ ΠΙ  
ΨΟΨΙ ΝΔΝΝΑΤΟΣ > ΠΙΑΓΙΟΣ ΛΕΝΓΙΝ  
ΟΣ > ΠΙΜΑΤΟΙ ΜΨΑΙΛΟΓΧΗ >

ΝΕΚΟΙ ΝΧΕ ΟΥΑΝΨΩΡΠ ΠΤΕ > ΝΤΟΚ  
ΤΗΣ ΝΡΕΨΤΨΨ > ΑΛΛΑ ΕΨΝΑΙ  
ΝΕΚ ΝΧΕ ΠΧC > ΚΑΤΑ ΓΙΣΑΧΙ ΜΠΑΝΛ  
ΟΣ >

Ω φΗ ΕΤΑ ΠΕΨΝΟΨ ΈΒΙΟΥΨΙΝΙ >  
ΗΕΝ ΦΟΥΨΙΝΙ ΗΤΕ ΠΙΝΕΨΤ > ΕΤ  
ΕΚΝΑΨ ΕΝΙΜΗΝΙ ΕΨΝΨ > ΟΥΟΣ  
ΜΠΑΡΑΔΟΨΖΟΝ ΕΨΝΟΣΙ >

227 رابع عشرين ايسب استثنىد ابا نوب الذي من شبيعه  
ψالى هخوس ادام

ΔΑΝΙΞ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΣ > ωΨ ΈΒΟΛ ΔΨ  
ΧΩ ΜΜΟΣ > ΧΕ ΕΚΜΟΡΤ ΝΟΥΧΩΜ  
ΠΑΝΟΨ > ΗΕΝ ΠΙΠΟΝΛΑΜΟΣ >

ΔΙΚΣΕΝΨ ΝΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ > ΕΤΤΟΥ ΝΕΗ  
ΡΗ ΈΣΨΙ > ΑΚΤ ΝΗΙ ΝΝΑΧΑΧΙ > ΕΥ  
ΡΑΗΤ ΣΙΧΕΝ ΠΟΥΨΟΙ >

ΕΤΕΨΣΤΕΜ ΈΝΑΙ > ΝΧΕ ΑΠΑ ΝΟΥΒ >  
ΠΙΖΟΥΡΙ ΝΑΓΩΝΙΣΤΗΣ > ΠΙΡΕΨΜΙΨΙ  
ΝΚΑΛΟΣ >

ΔΙΨΑΧΨ ΗΕΝ ΠΙΠΝΑ > ΕΘΜΟΣ ΣΑΗΟΙ  
ΜΜΟΨ > ΑΚΤ ΝΝΕΨΧΡΑΜΑ ΝΝΙΨΑΚΙ >  
ΝΕΜ ΝΙΧΑΒ >

و فيه ايضاً تنجي الاب سيفاون بطرس مدینه الاسكندرية  
ψالى هخوس باتوس

ΧΕΡΕ ΠΙΝΙΨΤ ΜΦΩΣΤΗΡ > ΕΤΕΡΟΨΙΝΙ  
ΗΕΝ ΤΟΙΚΨΜΑΝΙ > ΗΕΝ ΝΙΕΡΕΤΗ ΕΤ  
ΒΟΣΙ > ΠΕΝΙΨΤ ΕΘΟΨΑΒ ΑΒΒΑ ΣΥΜΑΨΝ.

ΧΕΡΕ ΝΕΚ ΠΙΜΑΝΕΨΩΡ > ΝΑΛΙΘΙΝΙΝ

ΗΤΕ ΠΧC > ΠΙΝΙΨΤ ΝΕΡΨΗΕΡΕΨ >  
ΠΕΝΙΨΤ ΕΘΟΨΑΒ ΑΒΒΑ ΣΥΜΑΨΝ >

229 ΧΕΡΕ ΠΙΕΤΑΨ ΤΟΨΩΝ > ΕΠΙ ΧΙΜΩΝ ΗΤΕ  
ΠΙΧΑΧΙ > ΕΤΕ ΠΙΣΕΤΑΝΑΣ ΝΕΜ ΝΕΨΔΕ

ΜΩΝ > ΣΙΤΕΝ ΝΕΚΕΨΧΗ ΕΘΟΨΑΒ >

ΧΕΡΕ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΘY > ΝΕΤΦΕΝΨΝΟΨ  
ΈΒΟΛ > ΈΣΨΝ ΝΕΝΨΧΙ ΝΗΙΠΟΝΗΡΟΣ >  
ΕΤΑΝΤΕΜ ΜΟΚ ΝΤΜΑΘΟΡΙ >

خامس عشرين ايسب تكريز بيعة القديس مرقوريوس وجها  
شهدا  
ψالى هخوس ادام

ΤΑΓΙΔ ΘΕΚΛΑ > ΤΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΘY > ΝΕΤ  
ΦΕΝΨΟΝΨ ΈΒΟΛ > ΈΣΨΝ ΦΡΑΝ ΜΠΧC >

230 ΝΑΣΜΟΨΙ ΝΕ ΠΑΝΛΟΣ > ΠΙΕΠΟΣΤΟΛΟΣ >  
ΑΣΤΑΣΘΟ ΝΓΔΝΜΗΨ > ΕΠΙΝΑΨΤ ΕΤ  
ΣΩΤΟΝ >

ΔΙΨΙΤΣ ΈΠΙΧΡΨΜ > ΝΕΜ ΣΕΝΜΟΨΙ ΕΥ  
ΣΨΡ > ΕΦΤ ΡΨΨΙC ΈΡΟΣ > ΗΕΝ ΝΙΨΑΧ  
ΣΕΞ ΤΗΡΟΥ >

ΔΙΨΕΡΜΑΡΤΥΡΟΣ > ΗΕΝ ΠΑΙ ΈΣΟΟΨ ΦΑΙ >  
ΝΧΕ ΑΝΤΟΨΝΙΑ > ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΘY >

عن هنا يطرح امام قونة القديس العظيم مرقوريوس  
χερε ΜΑΡΚΟΨΡΙΟΣ > ΘΕΡΜΑΝΙΑ ΜΠΕΚ

ΡΕΝ > ΗΕΝ ΡΨΨΙC ΝΝΙΨΙΣΤΟΣ > ΖΕ  
ΦΙΛΟΤΤΑΗΡ ΕΤΕ ΜΑΡΚΟΨΡΙΟΣ >

χερε ΜΕΡΚΟΨΡΙΟΣ > ΠΙΜΑΤΟΙ ΝΧΑΡΙ >  
ΕΤΕ ΠΙΑΓΓΕΛΟΣ > ΤΝΕΨ ΝΤΣΕΨΗ >

ΕΤΙ ΕΚΕΝΚΨΤ > ΗΕ ΠΙΠΟΝΛΑΜΟΣ > ΑΚΨΑΙ  
ΝΝΕΚΒΑΛ > ΟΥΒΑ ΠΙΑΗΡ >

ΔΚΝΑΨ ΈΣΙΧ ΝΡΨΜΙ > ΕΣΨΗ ΗΕΝ ΝΙΨΗΠ >  
ΕΣΣΑΧΙ ΝΕΜΑΚ > ΟΥΟΣ ΑΣΨΑ ΜΜΟΣ >

ΝΘΟΨ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

232 ΔΝΟΚ ΝΙΜ ή Α ΠΙΑΤΜΠΨΑ > ΕΘΡΙΨ ΕΣΣΑΧΙ  
ΕΠΕΚΤΑΙΟ > Ω ΠΙΕΨΛΟΦΟΡΟΣ ΝΓΕΝΝ  
ΔΟΣ > ΠΙΕΨΙΟΣ ΜΑΡΚΟΨΡΙΟΣ >

ΛΟΙΠΟΝ Α ΤΕΨΟΨΡΙ ΝΕΨΚ > ΝΧΕ  
ΔΕΚΙΟΣ ΠΟΥΡΟ > ΖΕ ΝΤΕΨΕΜΙΑ ΝΕΚ  
ΜΕΨΙ > ΖΕ ΣΕΟΙ ΝΑΨ ΝΡΗΤ >

Abib 2b. St. Joseph - 27. Arafat Mon: Phoebe amman  
28. Mary Magdalene.

233

Ναι ΝΕΝΣΑΧΙ ἐτεχχοντογ ΝΕΚ > ΝΧΕ  
ΠΙΟΥΡΟ ΝΑΝΟΜΟΣ > χε μη ακνασ†  
ΝΘΟΚ ἐπχ̄ς > φ† ΝΤΕ ΝΙΓΑΛΙΛΔΟΣ >  
ΗΕΝ ΝΙΤΟΥΝΟΥ ἐτεμμαρ > ΑΚΒΑΣΚ Μ  
ΠΙΡΩΜΙ Νέπτας > ΑΚΩΨ ἐβολ ακχω  
ΜΜΟΣ > χε δινασ† ἐπεδ̄ς ΙΗΣ ΠΧ̄ς >

سادس عشرين ابيب تنع صاحب الشفاعة العصنة  
والى حنوس آدام يوسف التجار

Δ πός ΝΤΕ ΠΤΩΟΥ > χονγτ ἐβολ ΗΕΝ  
ΤΦΕ > ΜΠΕΨΧΕΜ ΦΗ ΕΤΩΝΙ > ΜΠΙΡΩ  
ΜΙ ΝΘΜΗΙ >

Ετ Ιωσηφ πε > ΠΙΗΕΡΙ ΝΔΑΝΙΔ > ΠΙΗΕΛ  
ΛΟΙ ΝΑΜΨΑ > ΟΥΟΖ ΝΤΙΚΑΟΣ >  
ΧΕΡΕ ΝΑΚ Ιωσηθ > ΠΙΗΕΛΛΟ ΕΤΣΜΑΡ  
ΩΟΥΤ > χε ακψωπι ἐροκ > ΝΘΜΕΥ  
ΜΦ† ΕΤΩΗ̄ >

ΣΔ ΘΕΛΗΛ ΟΥΟΖ ράψι > ω Ιωσηφ πιηελ  
λο ετσμαρωούτ > χε ακψωπι >  
ἐροκ μπιθρόνος μφ† >

ΝΘΟΥ ΟΗ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

234 ΔΛΗΘΩΣ αψωαι ΝΕΝ Δ ΜΦΟΟΥ > ΝΧΕ  
ΠΕΚΕΡΦΜΕΓΙ ΕΤΤΑΙΗΟΥΤ > ω ΠΕΝ  
ΙΩΤ ΝΔΙΚΑΟΣ > Ιωσηφ πιαμψα τς  
ΜΑΡΩΟΥΤ >

ΒΙΟΣ ΝΙΒΕΝ ήρωμι ετσωτπ > ΝΑΙ  
ΕΤΨΩΠ ΓΙΣΕΝ ΠΙΚΑΩΙ > ΙΣΧΕΝ ΤΤΕΝ  
ΨΩΡΠ ΝΙΩΤ ΑΔΑΜ > ψα ἐήοντ Ε  
ΝΑΙ ἐσοοντ >

ΣΕ ΠΕΚΒΙΟΣ ɓοσι ἀρωον > ΠΚΕΝΙΩΤ, Εθ  
ΟΥΑΒ ΔΒΒΔ Ιωσηθ > χε ακαμίσα  
ἘΘΡΟΥΜΟΥΤ ἐροκ > χε φιωτ μπχ̄  
ΚΑΤΕ ΣΑΡΑΞ >

ΦΗ ἔΤΑ ΠΧ̄ς ΣΑΧΙ ΝΑΜΑΚ > ΜΠΑΙΡΗ†  
ΔΨΧΩ ΜΜΟΣ > χε χεμνομ† ου πι  
ΕΤΣΜΑΡΩΟΥΤ > ΜΠΑΡΕΡΓΟΥΤ ΗΗΤ  
ΣΔ ΜΦΜΟΥ >

ΣΔ سبع عشرين ابيب استشهاد القديس ابا مون من قرطوة  
والى حنوس آدام

ΔΙΝΔΕΡΓΗΤΣ έσαχι > ΗΕΝ ΠΑΛΑΣ ΕΤ  
ΧΩΔΕΒ > ΕΘΒΕ ΝΤΑΙΟ ΜΠΑΙ ΣΩΡΙ >  
ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΘ̄ >

ΜΑΡΑΝΟΥΝΟΥ ΜΦΟΟΥ > ΗΕΝ ΠΕΚΑΡΦ  
ΜΕΡΙ ΕΘ̄ > ω ΠΑΠΑ ΜΩΝ > ΠΙΕΒΟΛ  
ΗΕΝ ΤΕΡΝΩΘ >

ΝΕΜ ΗΕΝ ΝΙΜΑΡΤΥΡΟΣ > ΕΤΩΝΙ ΜΜΟΚ >  
236 ΕΚΙΡΙ ΝΝΙΨΦΗΡΙ > ΔΚΤΑΛΒΟ ΝΝΙ  
ΕΤΨΩΠΤΙ >

ΠΑΙΡΗΤ ΑΚΨΩΠΤΙ > ΗΕΝ ΠΙΠΑΡΑΔΙΟΣ >  
ΑΚΟΥΝΟΥ ΜΜΟΚ > ΝΕΜ ΝΙΜΑΡΤΥΡ  
ΟΣ ΤΗΡΟΥ >

ΣΣ وفيفه أيضًا تأثير كنيسة الشهيد أبو بقаем الجندي العظيم  
والى حنوس باتوس يوسبوا

ΔΛΗΘΩΣ ΤΟΙ ΝΨΦΗΡΙ > ΟΥΟΖ ΕΥΤΩΜΤ  
ΝΧΕ ΠΕΝΟΥΣ > ΔΙΨΑΝΦΙΡΙ ΕΠΕΚΤΑΙΟΣ >  
ΠΙΑΓΙΟΣ άπα ΠΙΦΑΜΩΝ >

ώ ΟΥΝΙΑΤΚ ΗΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗΙ > ΠΙΑΓΙΟΣ  
άπα ΠΙΦΑΜΩΝ > ΠΙΜΑΤΟΙ ΝΡΕΨ̄ΒΡΟΣ  
ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΝΤΕ ΠΧ̄ς >

237 Φ† ΦΙΩΤ ΠΙΠΕΝΤΟΚΡΑΤΩΡ > ΦΗ ΕΤΑΚ  
ΜΟΥ ΈΧΕΝ ΠΕΨΡΑΝ > ΝΘΟΥ ΦΗ ΈΤΕΨ  
ΕΡΓΜΟΤ ΝΑΚ > ΝΝΑΙ ΝΙΨ† ΝΤΑΛΒΟΣ  
ΔΚΨΩΠΤΙ ΗΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗΙ > ΜΦΡΗ†  
ΝΝΙΑΠΟΣΤΟΛΟΣ > ΔΚ† ΜΙΤΝΑΥ ΝΝΝΙ  
ΒΕΛΛΕΓ > Ι ΕΡΦΑ ΗΡΙ ΈΨΩΝΙ ΝΙΒΕΝ >

ΣΗ قاص عشرين شهر ابيب فيه تحيت القديس مرريم  
والى حنوس آدام الجليل

238 ώ ΝΙΜ ΠΕΘΝΕΨ ΣΑΧΙ > ΕΠΙΝΙΨ† ΝΤΑΙΟ  
ΝΘΙ ΕΘ̄ ΜΑΡΙΔ > + ΜΑΓΘΕΛΙΝΕ >

ΘΗ ΕΤΗ ΣΑΡΨΟΡΤ ΜΜΟΨΙ > ΝΣΑ ΠΧ̄ς  
ΠΕΝΝΟΥΤ > ΔΨΖΙΟΝΙ ΕΒΟΛ ΝΗΗΤΣ >  
ΜΠΙΣ ΝΔΕΜΩΝ >

ΔΣΨΕΜΨΙ ΜΜΟΨ > ΝΕΜ ΝΕΨΕΠΟΣΤΟΛΟΣ  
ΔΣΡΑΟΝΨ ΕΒΟΛ > ΝΝΕΨΜΚΑΝΖ ΕΒ  
ΟΥΑΒ >

ΝΕΜ ΠΕΨΤΑΝΡΩΝΙΝ > ΗΕΝ ΓΕΝΟΣ Ν

Abib 29. Jhaddeus: Barsenius - 30. Mercurius  
and Ephraem -

ΕΔΙΜ = ΝΕΜ ΠΕΥΜΟΥ ήραγ τενήον  
άτανχαγ һен πιμέշαν =

ΝΕΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΔΤΟΣ

ΕΓΓΟΝΙΑ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

Νέος φη ἔτα πενός ιἵε σύγονυνάς  
διατεν πιμχαρ σύγχω μμος ας  
μπαίρητ σε χειμνομήτ ω μαριά  
Μάση νεμ ἀταμα νασηνον σε την  
ψε νηι ἐπειωτ στα ήθος πα τεν  
ιωτ πε νεμ πενοντ ἔτα πε  
τενοντ σ

ΔΑΜΑΡΙΑ + ΜΑΓΔΕΛΙΝΗ = ΙCΑΤΟΤΣ ψά  
ΝΙΜΑΘΗΤΗΣ = ΕCΓΙWΨ NOV† ANAC  
TECIC = ΟΥOΩ ACPIONWPOU MMOC E<sup>Δ</sup>  
WΩY =

فاسع عشرين ابيب يعييد لنقل اعضا القديس تداوس ٢٤٥  
الرسول **שאלה נחש אdam**

Ουσαι εθονας > αγφωρις ναν μ  
φοον > μαρανσως έπιχε > πεν  
νοντ δεν ουμεθμηι >

ΝΕΜ ΠΕΨΙΩΤ ΝΑΓΑΘΟΣ = ΝΕΜ ΠΙΠΝΑ  
εἶτ> φαὶ γαρ πε πεπνοντ· ba  
μιχόντικάνος =

ΦΑΙÀ ΤΕΥΤΜΑΤ = ΗΕΝ ΠΑΙ È 2007  
ΦΑΙ = ΣΙΝΑ ΉΤΟΡΩΟΥ ΤΔΒ; ΜΠΙ  
ΣΩΜΑ ΕΘΟΡΑΒ;

ΜΠΑΙ ΜΑΚΑΡΙΟΣ· ἩΝ ΝΑΙ ΜΑΚΑΡΙ  
ΟΣ ΉΝΝΙΕΠΟΣΤΟΛΟΣ· ΑΤΕ ΘΑΔΤΑΟΣ·  
ΠΙΜΑΘΗΤΗΣ ΕΘΜΜΗΣ

وَفِيدَ إِيَّهَا كَانَتْ شَهَادَةُ الْقَدِيسِ الْعَظِيمِ وَرِشْنُوفَه  
ΨΑΛΗ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

Δληθως ω ΝΑΜΕΝΡΗΤ = συγγριπ  
έβεν ουμεθομηι = πε πιέτων μπα  
ραδοζον = μπιάργιος ουραγανοντι  
ος =

ΔΝΟΚ 2ω һа πιετմіт̄ша > + ΤΑΕΡΣΗΤС  
һен оνδішшwов > єкімі πօρған  
сн. єкімі πօրған

ΟΒ ω φη ἐτερψωπι νοματοι, ἵρε  
+ αγοι ἱσωτ, ονβε νιγερανομ  
ος ετσωψ, ετχεονέ ἀφ, ἵτε  
τφε,

ΒΑΤC ΝΙΒΕΝ ΝΕΜ ΜΛΑΗ ΝΙΒΕΝ >  
ΕΤΕΨΟΥΡΟΥ ΈΒΟΛ ΝΧΕ ΠΙΣΑΤΕΝ  
ΔС > ΟΥΒΕ ΤΕΚΨΗΧΗ ΜΜΗΙ ΝΟΥ >  
ΑΚΦΑΗΟΥ ΜΦΡΗΤ ΝΟΥΣΤΕΧΟΥΛ >

اليوم الثلثين من شهر ابیب استشهاد القديس مقروره وافرام ٢٤٢  
שאלה מוחס אדם

**ΔΜΩΙΝΙ ΝΙΛΔΟΣ = ΝΙΟΡΕΩΔΟΣ =**

21ΝΑ ἌΤΕΝΣΩC • ἘΠΙΧC ioc ΘΕΟC -

ΟΓ Οὐος ἡτεντῶν· ἥνευμαρτυρος·  
ἔτανεραγωνιζεσθε· ἔχεν πιεζ  
ρεν εεεν·

ΕΤΕ ΜΕΡΚΟΡΙΟΣ = ΝΕΜ ΠΙΘΗΝΙ έφρ  
ΗΜ = ΝΙΜΑΤΟΙ ΝΣΩΡΙ = ΝΙΡΕΨΜΙΣΙ  
ΝΚΑΛΩΣ =

ΝΑΙΡΩΜΙ ΝΔΙΚΑΟΣ = ΜΜΑΚΑΡΙΟΣ =  
ΙΗΝ ΤΠΟΥΛΙΣ ΠΑΝΟΣ = ΣΑΝΣΩΝ  
ΜΠΝΑΤΙΚΟΝ =

243 ΝΕΟΥ ΟΝ ΚΧΟΣ ΒΑΤΟΣ  
HEN ΠΧΙΝΘΡΟΥΝΑΡ ΝΞΕ ΝΑΙΜΑΡΤΥΡ  
ΟΣ > ΜΑΡΚΟΥΡΙΟΣ ΝΕΜΕΦΡΗΜ > ΕΤ  
ΈΝΟΡΜΙΑ ΣΕ ΑΣΕΨΑΙ > ΜΜΟΝ ΠΕΤ  
ΣΩΤ ΜΜΟΝ ΠΠΕΘΝΟΣΑΜ >

ΙΕΝ ΠΧΙΝ ΘΡΦΩΝ ΜΠΟΥΣΝΟΥ > ΝΣΕ  
ΝΙΕΡΙΕΝΟΣ ΕΤΣΟΥ > ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΕΥΕΡ  
ΠΑΜΠΙΨ > ΕΡΨΙ ΜΠΙΨΛΟΜ ΝΕΤΤΑΚ  
ΟΥ >

ΜΠΟΡΕΨΩΤ ΉΧΕ ΝΑΙ ΔΙΚΕΟΣ > ΕΤΑΥ

ωχον ἐξεν οὐταρανομος > ανψωρ  
παρ οὐνομανια > ουρανοι πιρον

ନାରୁଷଭାବି ୧

— 1 —

—  
OE

شهر مسری المبارکہ

ΤΝΕΡΩΗΤΣ ΝΟΑΧΙ» ΕΝΕΚΠΟΥΛΑΤΙΑ »  
ΝΕΜ ΠΕΚΕΓΩΝ ΕΤΣΩΤΠ» Ὡ ΤΙΜΑΡ  
ΤΥΡΟΣ ΑΓΟΛΙ»

ΠΙΓΕΝΝΑΟΣ ἐθοραβ· πιρευμισι ήκε  
λος· πιστωτικ ηδινατος· πιστον μ  
ενριτη εθν·

ΔΙΚΑΟΣ ΚΕΜΠΙΤΣΑ» ΕΘΡΟΥΤ ΤΑΙΩΝ ΝΕΚ»  
ΗΕΝ ΤΦΕ ΝΕΜ ΠΙΚΑΓΙ» ΑΠΟΥΛΙ ΤΙ  
ΘΜΗΙ=

245 Δ πεκραν ερεσιτ>hen τοικομενη  
ω πιγουμε νριτχ>hen ρογ νον  
он niben>

ΔΚΕΡΚΑΤΑΙΤΡΟΝΙΝ = ΜΠΙΚΟΣΜΟΣ ΈΦ  
ΛΗΟΥ = ΔΙΚΧΑ ΠΕΚΙΩΤ ΝΟΣΗ = ΝΕΜ  
ΠΕΚΜΑΥ ΕΥΡΩΠΗ =

—  
os

ΝΘΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

ΔΜΩΙΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΛΑΣΤ ΜΦΤ > ΗΕΝ  
ΟΥΣΗΤ ΔΥΟΙ ΝΓΟΤ > ΧΕ ΝΘΟΥ ΔΥΘΑ  
ΜΙΟΥ ΝΤΦΕ ΝΕΜ ΠΚΑΖΙ > ΝΕΜ 208  
ΝΙΒΕΝ ΕΤΕ ΝΗΗΤΟΥ >

ΤΕΝΩΣ ἐπορον πῆστις > ΠΙΜΔΙΡΩΜΙΚ  
24b ή ΝΑΓΑΘΟΣ > ΝΕΜΠΤΕΥΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΘΝΟ<sup>ν</sup>  
ΑΠΟΛΙ ΠΙΨΗΡΙ ΝΙΟΥΣΤΟΣ >

ΔΛΗΘΩΣ ΤΟΙ ΝΥΦΗΡΙ «ΟΝΟΥ ΣΤΟΜΤ  
ΝΥΞ ΠΑΝΟΣ» ΔΙΣΑΝΑΣΧΙ ΈΠΕΚΤΑΙΟ»  
Ω ΠΙΜΑΤΟΙ ΝΤΕ ΠΤΧΣ»

ΓΕΝΟΣ ΝΙΒΕΝ ἐτε νιρωμι > ἀ ταναρ  
ἐνακψφηρι ετοώ > νεμ πιαλό<sup>ό</sup>  
ἐτεκιρι μμωον > ανι ψαροκ ἐβολ  
hen mhi niben >

تاتي شهر مسري فيه تنيجت القديسه الطاهره يا يسييه  
٢٤٧

ΔΜΩΗΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΛΛΥΤ > ΝΤΕΡΙΔΕΣ ΕΘΝ  
ΔΤΕ ΦΙΩΤ ΝΕΜ ΓΤΣΗΡΙ > ΝΕΜ ΓΤΠΝΑ  
ΕΘΟΒΑΒ >

ΜΑΡΕΝΟΥΛΛΥΤ ΜΜΟΥ-ΟΥΟΣ ΝΤΕΝ  
ΕΠΕΝΟΥ = ΝΤΑΙ ΑΓΙΑ ΠΕΗΣΑ = ΤΣΑ  
ΒΕ ΝΣΕΜΝΑΣ

ΝΕΟΝΤΑΣ ΜΑΡ = ΙΩΑΝΝΗΣ ΙΧΡ  
ΔΜΗ = ΔΙΚΑΙΟΝ ΝΑΣ ΕΘΟΛ = ΙΧΕ ΝΑΣ  
ΙΟΤ ΕΘΥ =

Δεσμώτοι ήθος > ἐνιγάκι ήμη ηχούς  
ήμη ημονηζός > επιζητήσι πύα  
ηε,

OH

НӨОЧ ОН НХ ВАГОС

248 ΔΝΟΚ ΝΙΜ ήΑ ΦΗ ἐΤΕΜΠ̄ΨΔ> ΕΘΡΙΔΑ  
ΧΙ ἐΠΙΤΑΙΟ> ΘΗ ΕΤΤΑΙΧΟΥΤ ΝCEM  
ΝE> +ΑΓΙΑ ΠΑΗΣΕ>

ΕΤΕ ΣΟΥΩΝ<sup>2</sup> ΝΟΥΤΙΡΟΣΑΡΗΣΙC > ΕC  
ΟΥΩΤ έτφrcic ήνηρωμι > acini  
ήτεcψυχη έπιψωι > Νορθιciά ΕC  
ψεπτ μπtōc >

ΚΑΤΑ ΤΗΜΕΘΡΑ ΕΤΕΝΣΟΤ ΝΤΕ ΠΕΝ  
ΙΩΤΑΒΒΑ ΙΩΑΝΝΗΣ ΔΕ ΔΥΧΟΣ Ν  
ΝΙΨΕΛΛΟΙ ΕΘΡ ΗΕΝ ΟΥΝΙΨΤ ΜΠΑΡ  
ΡΗΣΙΑ >

66

χεὶς ταῖς σιμί οἵσεβε· χάρον ἦτε  
πεσνιέψουνται· μπεσόνται οὐρε  
θερι νουωται· οὐδε ψθηνται· εξ  
ως·

الثالث شهر مسري فيه تفتح الاب ماري سمعان الجيس العموي  
للسرسو ٢٥٤١ هـ ٢٠٢٣

ΔΙΝΔΟΥΩΝ ήρωι > ΗΕΝ ΠΑΛΑΣ ΕΤΣΩ  
χεβ > ΕΘΒΕ ΠΕΝΙΩΤ ΕΘΟΥΔΒ >  
ΣΙΜΑΩΝ ΠΙΣΤΕΛΛΙΤΗΣ >

ΟΥΝ ΟΥΜΗΣ ΝΥΦΗΡΙΝΕΜ ΖΕΝΗΣ

Mesre 4. Antonius - 5. John the Soldier.

ΜΜΗΝΙΝ = ΔΥΣΩΠΙ ΈΒΟΛ ΣΙΤΟΤΚ =  
ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΣΙΜΕΩΝ =

π ΕΘΒΕ ΔΕ ΑΚΟΥΩΨΤ = ΜΠΤΕΜΘΟΝ ΜΦΤ =  
ΝΓ ΝΕΣΟΟΡ = ΝΕΜ Σ ΝΕΣΩΡ2 =  
ΜΠΤΕΚΩΜ ΜΠΤΕΚΣΑ = ΗΕΝ ΝΙΕΣΟΟΡ  
ΈΤΕΜΜΑΥ = ΣΑΤΕ ΦΤ ΤΕΜΟΚ = ΝΝΙ  
ΕΤΣΩΠ ΜΜΟΚ =  
ΔΚΣΩΤΤΙ ΝΝΙΠΙΣΤΟΣ = ΜΒΩΚ ΝΣΕ  
ΒΕ = ΕΚΙΡΙ ΜΦΟΥΩΨ = ΜΠΤΕΚΟΣ  
ΝΚΑΛΩΣ =

250 ΝΘΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

Ω ΠΠΙΝΙΣΤ ΝΕΠΟΤΕΚ ΔΙΚΕΟΣ = ΟΝΟΣ  
ΝΡΕΥΣΕΜΝΕ ΝΟΥΜΟΣ = ΝΤΕ ΝΙ  
ΔΣΚΝΤΗΣ ΕΘ = ΠΠΕΝΙΩΤ ΕΘΟΝΑΒ  
ΑΒΒΑ ΣΥΣΜΑΟΝ =

Ω ΦΗ ΕΤΕΨΚΩΤ ΜΠΙΠΠΥΡΓΟΣ = ΟΝ  
ΟΣ ΑΥΤ Λωψ ύερη έχου = ΚΑΤ  
ΠΙΣΑΧΙ ΜΠΕΝΣΩΤΗΡ = ΗΕΝ ΠΙΑΝ  
ΕΓΓΕΛΙΟΝ =

Ω ΦΗ ΕΤΕΨΕΡΠΠΕΜΠΙΨΑ ΝΓΟΣ = ΝΕΜ  
ΠΙΣΥΜΝΟΥΔΟΣ ΔΑΝΙΔ = ΧΕ ΑΚΒΑΣΤ  
ΣΙΣΕΝ ΟΥΠΕΤΡΑ = ΟΝΟΣ ΑΚΒΙΣΙ ΝΤΕ  
ΈΦΕ =

Ω ΦΗ ΆΤΕ ΦΤ ΟΝΟΝΨ ΈΒΟΛ = ΝΟΥ  
ΠΡΦΗΤΗΣ ΗΕΝ ΤΕΨΓΕΝΕΑ = ΉΑ  
ΝΙΕΤ ΠΧΩΚ ΝΙΝΣΗΟΥ ΕΡΚΔΑ ΝΤ  
ΔΝ ΈΡΩΟΝ ΠΤΕ =

251 رابع شهر مسري تكريز كنيسه القديس أنطونيوس  
ψαλι ηχος آدام ببريه العربية

ΦΤ ΦΗ ΕΤΑΨΩΠΙ = ΝΕΜ ΝΕΝΨΩΡΠ  
ΝΙΟΤ = ΑΒΡΔΑΜ ΙΣΑΙΚ = ΙΑΚΩΒ ΝΕΜ  
ΜΩΨΗΝΣ =

ΕΚΣΩΤΤΙ ΜΦΟΟΝ = ΝΕΜ ΝΕΚΕΒΙΔΙΚ =  
ΝΙΕΤΩΣΙ ΈΡΑΤΟΝ ΜΠΕΚΜΘΟΝ ΕΒ  
ΟΛ =

ΣωΤΕΜ ΈΠΟΝΤΨΒΣ = ΤΟΝΒΟΝ ΜΠΓΑΙ  
ΤΠΟΣ = ΦΔΙ ΕΤΑΝΚΟΤΨ ΈΒΟΛ =  
ΗΕΝ ΦΡΑΝ ΝΑΒΒΑ ΑΝΤΩΝΙ =

ΕΚΕΟΝΨΡΠ ΈΧΩΨ = ΜΠΤΕΚΠΠΑ ΕΘΥ =  
ΜΤΕΚΤΟΥΒΟΝ ΗΕΝ ΦΡΑΝ = ΜΠΕΚ  
ΨΗΡΙ ΜΜΕΝΡΙΤ =

ΕΚΣΩΤΤΙ ΝΗΗΤΨ = ΕΚΙΡΙ ΜΠΙΤΑΛΒΟ =  
ΝΝΙΨΥΨΗ ΝΕΜ ΝΙΣΩΜΑ = ΝΤΕ ΝΕΚ  
ΈΒΙΔΑΙΚ =

252 ΝΘΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

π ΘΔΙ ΤΕ ΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΈΤΕΨΜΟΥΤ, = ΜΦ  
ΡΑΝ ΜΠΟΣ ΈΣΡΗ ΈΧΩΨ = ΘΔΙ ΤΕ  
ΤΠΥΛΕ ΝΤΕ ΤΦΕ = ΈΡΕ ΝΗ ΕΘΟΝΑΒ  
ΨΩΠΙ ΝΗΗΤΨ =

ΘΔΙ ΤΕ ΤΜΟΥΚΙ ΈΤΕΨΝΑΝ ΈΡΟΣ = ΝΣΕ  
ΙΑΚΩΒ ΠΙΠΕΤΡΙΑΡΧΗΣ = ΕΠΠΟΣ  
ΜΠΙΕΠ ΤΗΡΨ = ΤΕΨΡΗΟΝΤ ΈΣΡΗ  
έχεν τεσαφε =

ΘΔΙ ΤΕ ΤΣΚΥΝΗ ΝΤΕ ΠΟΣ = ΕΡΕ ΤΚΙ  
ΒΨΤΩΣ ΝΗΗΤΨ = ΕΣΧΟΛΖ ΜΠΙΨΟΝ  
ΝΤΕ ΠΟΣ = ΕΡΕ ΝΙΜ ΕΤΜΕΘΡΕ ΝΗΗ  
ΤΨ =

ΦΔΙ ΠΕ ΠΠΙΝΙ ΝΤΕ ΦΤ = ΈΡΕ ΝΙΘΡΟΝ  
ΟΣ ΟΝΗΣ ΉΗΤΨ = ΈΡΙ ΝΙΔΓΓΕΛΟΣ  
ΕΘΟΝΑΒ = ΣΕΜΨΙ ΣΨ ΜΜΟΨ ΗΕΝ  
ΟΥΜΕΤΑΘΜΟΝΚ =

خامس شهر مسري فيه تنجي القديس الابدية يوحننا  
الجندى

π ΔΛΗΘΩΣ ΨΤΑΙΗΟΝΤ = ΜΠΕΜΘΟΝ ΜΠΟΣ  
ΦΤ = ΝΣΕ ΦΜΟΥ ΝΕΜ ΠΙΟΨΤΕΒ =  
ΝΝΗ ΕΘΥ ΝΤΕΨ =

ΟΥΝΙΣΤ ΤΕ ΠΙΨΟΝ = ΝΕΜ ΝΙΨΜΟΤ ΕΤ  
6ΟΣΙ = ΈΤΕ ΦΤ ΤΗΙΣ = ΜΠΙΜΑΤΟΙ  
ΙΩΑΝΝΗΣ =

ΝΑΟΨΡΨΜΙ ΝΘΜΗΙ = ΝΨΡΗΣΤΙΑΝΟΣ =  
ΔΨΟΙ ΝΝΙΜΑΤΟΙ ΤΕ = ΝΩΠΤΟΝΡΟ  
ΙΟΥΛΙΑΝΟΣ =

ΔΨΑΝΟΡΤΨ ΈΒΟΛ = ΝΕΜ ΣΞΝΚΑ ΜΑΤ  
ΟΙ = ΣΙΝΑ ΝΙΑ ΔΥΜΟΡΙΝ = ΝΝΙΨΡΗΣ  
ΤΙΑΝΟΣ =

Mesre b.Julieta - T.Joachim : Peter = 8. XII.

ΤΙΕ

ΝΕΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

Δληθως τναιργντε > εσαχι επινιστ  
ηταιό > ήτε πιπίρωμι μμακαριος  
ιωαννης πιματοι ετσμαρωντε,

255 Πεψβιος 6ισι εμασχον > ιεν ηφηνοι  
νεμ σιχεν πικασι > γιτεν ηιέρατα  
μμηι > νεμ πιβληλ νεμ τυνηστιά  
δανιδ γαρ πιπρογφητης > ωψ έβολ  
αγταιο μμοι > χε ογεωτεν ανεψ  
πε > περφμενι μπιδικαος >

δεσχιτ μπεζερφμενι εθοραβ > 21  
ωιψ μμοι ιεν πικοσμος τηρφ  
γιτεν νεζμετνε ήτε τοψ > νεμ  
τεψελπις ιεν πήχε >

ΤΙΣ

σανس شهر مصري استشهاد القديسه يوليه الراهبه

ψαλι ηχος αδαμ

256 Ογψφηρι πε φτ > ιεν ηιεθυ ήτεψ  
φτ μπισλ > αγετζομνον >

Μαρενως εροψ > ήτεντωρ νεψ >  
νεμ ταιμαρτυρος > ταγιά ιουλιτδι  
νε ορέβολ πε > ιεν τπολις κεσαριά  
ήτε τκαππεδονκια > ουχρηστιάνη  
τε >

Δ2ανμηψ ήχραμα > νεμ 2ανκοσμη  
σισ > ήτε παικοσμος > ψωπι νας  
ιεν νασιοτ >

ΤΙΣ

ΝΕΟΥ ΟΝ ΗΧ ΒΑΤΟΣ

Πινιστ αββα βασιλιος > πιέπτισκοπ  
ος ήτε τκασαριά > πιμενέσσωρ  
εθνανεψ > ήτε, πιοσι μπήχε >

257 Διερμακαριψιν μμον > ιεν 2ανμη  
ψ ήαγφωμια > ω τμαρτυρος ήτε  
πήχε > ταγιά μμηι ιουλατδι  
6ισι μφραν ηιης πήχε > ω ηιλαος  
ηορθοδοξος > ονογ μαον ηταιον  
άγια ήσεμη > ιουλητε τμαρτυ  
ρος >  
δεσρικαταφρονιν, μπικοσμος >

Νεμ νεψβηνοι τηρορ μπιλανος >  
ονογ ασονλι μπιας ίτε > ασονα2  
ώλι ηια ηιης πήχε >

ΤΗ  
258

سابع شهر مصري فيه الصديق يواقيم بولوك العدري

ψαλι ηχος αδαμ

διψαι νεν μφοορ > ήχε ονηιστ  
μφωστηρ > ερε νεψακτιν νονω  
ηιη > ερογωνι εγοτε φρα >  
ήτε πιγιωισ εθν > μπιερχηαγγελ  
ος > γαβριηλ τηνιστ > μπιέμηι  
ιωακιμ >

μπιχιν μχφον > ητωρον ηιχιωμι >  
μαριά τπάρ > ονογ τμασνοντ >  
χε παιρωι ηόμηι > νεμ ηννα ταψ  
εγιμι > ηε 2αν6ρη ηννα αναια >  
ιεν ορέζοω >

260 ΤΗ وقبله يعيد للرسول عظيم التلاميد بطرس باعترافه بالادس  
ψαλι ηχος βατος

ήτε πενος ηιης πήχε > ι έβολ αψνεμ  
νεψέγοστολος > έκεσαριά ήτε  
φιλιππε > ιεν οναι ηηιεζοου εθν  
αψλανον αψχω μμος > κατα πισαχι  
μπιενεγγελιον > χε έρε ηιρωμε  
χω μμος > εθβε πήχε χε τίψηρι  
ηηιμ πε >

εψσωρη γαρ ήχωβ ηιβεν > νεμ φ  
μερι μπιοναι πιοναι > χε 2ανον  
ιεν ηιμαθητης > ανερσκενδαλι  
ηη ηηητη >

261 ΤΗ 2ανον πεχωρ χε ήλιας > 2εν  
ονογ πεχωρ χε ιαραμηας > ιε  
οναι έβολ ιεν ηιτροφητης > αψτη  
έβολ ιεν ηη εθμωοτ >

260 ΤΗ ثالث شهر مصري استشهاد القديس الشهد العازر الشيخ  
وبلولوبه وجته وأولاده

ψαλι ηχος [βατος] αδαμ

δημωνι ηαρανογψη > μπενος ηιη  
ονογ ήτεντ ταιο > ήηεζμαρτυρος

Mesre q. Aha Ari - 10. Aha Pihebs.

χα λαζαρος πιηελλο > nem σογλουμα  
τεψιμι > nem νονʒ ηγηρι > ετε  
ναι νε νογρεν >

Πιάγιος αγιι > nem εντωτινος >  
nem οξιας πιόμην > nem λαζαρος  
πογσον >

Βασενον επεθν > nem απα σεμονα >  
nem πιέγιος μαρκυλλος > πιχωρι  
χ >

261 νεοц он. ηχος βατος

Δυγιωττι ήχε ναιμαρτυρος > ιρεψω  
τεμ ήα πινονμοс > ονοց ανιρι  
ηγανζβηνοι > μπαραδονζον ανβοσι >  
χβ Μποραρπαραβενιν ιφτ > εγιορι  
μμωορ ήεν ουθογ, ιρητ > ανερ  
μαστιγγοιν μμωον > ονοց ανζιτ  
ογ έπιχρωμ >

Διγιωτον ιππιρωμι μβερι > φη  
έτεκθαμιοц κατα τεκχικων > εθ  
βε φαι ερπεμίτσα > έβι μπιωνή  
χα έναρ >

Ναιάριος μμαρτυροс > γαν κληρον  
ογμοс ήτε πιων νε > σεναβι ητ  
ογκλιροννομιа > ήεν θματορο  
ήτε νιφηνοι >

262 تاسع شهري مصري استشهاد القديس العظيم أبو نجيب من  
والى هؤلء الآباء  
ستنطوف

χγ Ονγφηρι άληθωс > πε πιετωн εт  
свтп > ήτε πιρωμι, ήθμηи > ονοց  
ντικαос >

Πιπρεςβυτεροс > πιάγιος απα όρι >  
πιμαρτυροс εθν > πιέβοληεν са  
θδноуц >

Νε ονον ταчммар > νονμετнахт >  
nem շենմետշենշիտ > շեօն էրա  
մι νιβен >

Եւτօվնօր տազօնաՅ > εβοլ ήεν νον  
Յι νιβен > εչօι ήκαθαροс > hen

### ΤΕΨΗΛΗ ΝΕΜ ΠΙΕΨΩΜΑ >

263 νεοц он. ηχος βατος

Δνοκ νιμ ήα πιελαχηстос > πιχωβ  
ηδаки εθμεг ήπεθос > εθριδω  
ηнекмакарисмос > απε ορι γτι  
πρεсвитерос >

Γενοс нивен ήτε νιρωμι > ετανερθε  
ουριν ηнекшфнри > νεν νιτελбор  
έτεκири μμωον > ενι ψαροκ έβολ  
ηен май нивен >

Δικυωττι ήεν ουμεθмні > ιπρηт ήни  
εποστολοс > ακт мітнаη ήнівєл  
λεν > ονοց ακαρφηρι έшωνι νιβен >  
Έρα πακшωνι сωρ εβολ > ήεν ται  
κоманι τηρс > ήεν θμαт ήни

264 χριστιάнос > nem, νιφυλα ήτε νι  
ψα μμωον >

عافش شهر سوري استشهاد القديس العظيم ابو نجيب من  
اشدو طاح  
والى هؤلء الآباء

Διναεργηтс έсехи > έπταιό ήπαιγен  
νεοс > πιέγιος απε πιηνβс > πιρεи  
ψμονтана 2 >

265 χερε απα πιηνβс > φη ετεψέρωνιν >  
έτοικωμαни > ιφρηт ήπιρι >

ψγη νιβен ήнирωμι > έτανι νεμαц >  
έτπολιс μπαραμωс > ανερδυμωρ  
in μμωον >

ώ ήιμ παθнаш сахи > μπαιέгѡн αт  
боси > ήτε παιγеннеос > πιθмні  
άπα πιηнвс >

Ετανενц έπշωи > εβολ ήεν πιχοι >  
αγαρβасанізин > ήмоц έмашон >

νεοц он. ηχος βατος

άληθωс ήεν ουμεθмні > ακомпішда εθ  
ρօմոտ էրօկ > ήεν πιօշունι ήт  
266 наչփե > ήχε νεκιօт չեղի իհвс >

εթвե չե պէրօնանի էմաշա > ήχε  
πիհвс ήтէկπարթеніа > nem πէк

τούβο ηκαθάρος > ἡεν ουλεμπας  
ηατβανον>

Βέρος ηιβεν ήτε πιωον ακαι = ha  
ρωογ ἡεν ουμετχαρι > ηεμ τετ  
φω ετσορψ ἔβολ > ηεμ πινεζβευ  
ετσολχ ήτε πχε>

Κατα φρητ ἑταζχος > ήχε πιενέλη  
θως ηνοντ > χε παναζβευ γαρ  
αχολχ > ορογ τετφω ασιον >

267 حالس عشر شهر مسري تنج الاب ابا ميسيس اشقف  
والى حخلوس آدام اوسيم

Πιφωστηρ ἑτηρογωνινι > πιενιωτ  
αββα μωιηνς > πιέπισκονπος > ητ  
πογλις ορσιμ >

αιψωπι αχοραβ > ισχεν τεζμετκον  
χι > αχοι μπαρθανος > αχοραβ ἡεν  
πιεψωμα >

χη Ορογ αχβι σβω > ενισβωνι ηωη >  
ητε τακκλησια > αποστολικη >  
αιψωπι ηονμοναχος > ἡεν πισαζ  
ηψιγη > ηατεν ουρωμι αχοραβ >  
οιογ ητελιος >

268 ηθογ οηη ηχ βατος

χερε ηεκ πιμανέσσων > ατε πχε  
ιης τενχοντι > ἐάμονι μπεζόσι  
εθοναβ > αββα μωιηνς πιέπισκον  
πος >

χη χερε πισιον ἑτερογωνι > ηεμ πι  
στυλλος > ηδοπατιον, φη ἑτε ηαζ  
σβων εθη > φογ ψα αυρηχ ηοικ  
ουμανη >

ακέραγμεν ἐπιοζι εθοναβ > πιεσων  
ηλονγικον > ητε πιενος ιης πχε >  
φη ἑταζτενχοτκ ἑροζ >  
αληθως ακεμιτψα μπιθρονος >  
ηονσιμ τποσις μμαινοντ > ω πιε  
ιωτ μμακαριοс > αββα μωιηνς πι  
επισκοποс >

تالي عشر شهر مسري فيه نقل الملك فلسطين القدس

البار بروم دادم

Φαιττε πιέζοον > ἑτε πος θαμιου >

ρ μαρανθεληλ ένον > ητενονη η  
ηητη >

Ἐτε πιέζοον > ἀ ταζέρονρο ηηητη >  
ηχε κιστεντινοс > ἑτιπονλιс  
ρωμη =

ηεμ ηίζον ο μπικοσμοс > νονματορ  
ογ > μμετχριστιαнос > εσοναв  
εστονβηονт >

Ουρογ αικωρη εβολ > ηηιγινχοнс  
τηρον > ηεμ ηψεμψι ηηιη > ἡεν  
τεζματορο τηρε >

270 ηθογ οηη ηχ βατος

ω ουνιατκ κιστεντινοс > χε αιτεν  
ηομ πιναζт > εθβε φαι έφτ τεν  
ζοκ > ἡεν θματορον ητε νιφηον

ρ ω ουνιατκ ηεν ουμεθμη > ω πι  
ογρο ηθεοσεβαс > ετε ηιορωμ  
νορθεδορζοс > ψονγον μμωμ  
έχρη ηαλκ >

ω ουνιατκ ηεν ουμεθμη > ηεμ τεκ  
μαγ ηληηη τωρο > χε ατε τενον  
ωηζ έβολ > μπιστζ ηρετενηον >

ω ουνιατκ κιστεντινοс > χε έπεκ  
ραν ζιων αμαψω > ἡεν νιφηον  
ηεμ 2ιχεν πικαζι > εθβε χε ακ  
μενρα πχε >

271 تالك عشر شهر مسري تجلي الرب يسوع المسيح على تور طابور وعده تلاميذه الثلاثة

ρβ ψαλι ηχοс αδам  
πχε πιενσωτηρ > φη ετεψωπι ηρωμ  
κατα ονοικονμιа > εθβε πιενον  
χαι >

μενενса Σ ηέζοον > ἑτε ποс ελ  
πετροс > ηεμ ιακωβοс οи > ηεμ

Messe 16. Miracle in Alexandria – 15. Mariana.

Ιωάννης πτεισον >  
Δύστιγον επιψυτι > ἐχρή έχεν πίτωσον  
Ουος αγγέλοντας ἀχερεβ = μπορ μέθ  
Ου ἔβολ =  
Δπειχο ερωώνι = μόφρητ μόφρη >  
Νεγκβως ανονβαψ > μόφρητ ἀχι  
ων =

### Νθού ον ήχος βατος

Φη ἑταύβι τφε ήεν τεψερτο > ονος  
πικαζι ήεν τεψερπς > φη ετψι ή  
ντωος ήεν ουμαψι > ηεμ νεκαλ  
αμφο ήεν ουψι >

Νθού αψι γετρος > ηεμ ιακωβος  
ηεμ ιωάννης > αψιτορ εχεν ου  
τωος αψεοσι > αψεοβτ ἀχερεβ μ  
πουνθορ εβολ >

Διέρονωνι ήχε πειχο > μόφρητ  
μόφρη ήεν τεψομ > ονο 2 αψεβος  
ανονβαψ > μόφρητ ον μπιψιον >

273 Μωγης ήστεον > ηεμ ήλιας ηαι ηι  
ψτ β μπροφητης > ανονογον αν  
σαχι ηεμαζ > εχεν τίχωκ μπειχι  
ηι ἔβολ >

رابع عشر شهر مسيحي عرض الله عجوبه عظيم بعدينه  
الاسكندرية ψαλι ήχος αδαμ

Μαργω μπενοντ > πτενσωτηρ πχ >  
φη ετιρι ηηιψφηρι > ήεν ηεθοναβ  
ηταχ >

274 Νε ονον ηρωμι > ήθμη ηιονδαι >  
πειραν φυλαξιος > ονπλονχιος πτε >  
ήεν ηιεσοον μπενιωτ > ήερχηέραγ >

αββαθεοφιλος > ήτε λαξενδρια >  
Νε ονον ρωμι β > ήηιχρηστιανος >

ανοι ιραμ βεχε > ήηακη ήεν παι  
κοσμος >

### Νθού ον ήχος βατος

ρε τενσωστ μφιωτ ηαγαθος > ηεμ

πεψηρι ήηης πχ > ηεμ πιπηα  
μπαρακλιτον > τθριας εθη ηονμο  
δσιος >

φη ετιρι ηηιψφηρι > ενόφελια ηηη  
275 ονον > εερογηοζεμ ήεν ηογνοβι >  
ητονι έπισεντ μεθμη >

μόφρητ μπιρωμι ήθμη > ήρεψεργοf  
ηατρα μφ > φυλαξιος πιπλοντι  
ος > πιονδαι ήεν πεψενος >

ηε τεψιγγενια τηρε ενσοττ > ηεμ ηεψ  
ψηρι ηεμ ηεψρεμ ηηι > ηεμ + ηηη  
ουδος εθοναβ > έτανηαζ + ουος  
ανονγαμ >

ρε خاص عشر شهر مسيحي فيه تحيت القديسية الناسكة مارينا  
ψαλι ήχος αδαμ

276 αψαινεν μφοον > ήχε παψανερ  
φμενι > ήτπαρθενος εθη > ταγια  
μαρινα >

θι έτεςχω μπικοσμος > ηεμ πεψων  
ετψοιτ > ασογαζ ήηα πισιωτ > ψα  
ηιψαζεν εθοναβ >

δετηις έπιηιci > ήτε + μετμονειος >  
ήεν χανακασιc > ήετψαχι μμων  
αψερφθοηι έροс > ήχε πιδιαβολοс >  
αψεμεθηνοχ έροс > ήεν ουεαχι  
αψεοον >

### Νθού ον ήχος βατος

ρε αψη μπονηοψ ηεηψηχη > ήχε παρφ  
μενι ετταιηοντ > ηεη αττονβηο  
ηιαβε > ταγια μμηι μαρινα >

τπαρθενος ηηηηη > θη ετσελσολ  
ήεν ταιό ηιβεν > έτεςχω μπικοσ  
μοс τηρη ήηωс > ηεμ πεψων εθ  
ηατακο >

δετηις έηιασηηιc εθηοι > ηεμ ηιαρ  
ετη ετбоси > ήτε + μετμοναχοс  
εθοναβ > ηεμ πιβιοс ηαηαγγελικ  
οн >

ΘΗ ἔτεστ̄ ψιπί μίσατανας > ΝΕΜ  
ΔΕΜΩΝ ΜΠΟΝΗΡΟΝ γΣΙΤΕΝ Τ  
ΝΙΨΤ̄ ΝΣΙΓΡΟΜΟΥΝΗ > ΝΕΜ ΠΕΣΔΑ  
ΗΗ ψα ἔβολ>

٥٢٨- سادس عشر شهر مصري صعوب جسد الدرى الطاهر  
من تصرير adam ٤٤٦٥

Σοτα ἐτεχωντ = ήξε τεδοντοκος =  
θμεγ μπενσωτηρ = εθρεσχα σω  
μα ειρηνι =

Δρεωντες ερπιμισσε νιχωρα τη  
πορη νη εναρχη ναμας ισεν +  
δρχη >

ΝΙΠΤΑΡ ΝΗΙΣΕΜΝΟΝ > ΉΤΕ ΙΛΗΜ > ΝΕΜ  
ΠΙΤΩΟΥ ΝΗΙΣΧΩΙΤ > ΕΒΙ ΈΒΟΛ ΕΥΡΙΜΙ<sup>η</sup>  
ΝΙΕΠΟΣΤΟΛΟΣ > ΔΙ ΈΒΟΛ ΣΑΤΟΤΟΥ > ΗΕΝ  
ΦΟΙΚΟΜΑΝΙ > ΕΝΤΑΛΗΟΝΤ ΕΝΙΒΗΠΙ  
من هنا يطرح امام قونة العدري الظاهره والرد  
الله مشربي

ΜΑΝΕΝΔΑ ΝΙΈΖΟΟΡ ΜΜΑΣΓ=ΑΥΙ ΉΕΝ  
+ΒΗΤΤΙ> ΑΥΝΑΡ ΜΠΙΜΖΑΡ=ΑΥΡΙΜΙ  
ΞΧΩΣ>

Δυάρων πεζαγ=ννιέττοστολος=  
χεττο=ερώτεν=νησινούναμαν  
ρατ=

ΟΥΩΝ ΗΗΙ ΜΠΙΜ<sup>2</sup>ΑΥ> ΝΤΑΪC ΜΠΙΑρ>  
ΝΤΕΝΑΥ ΕΠΕΕΣΣΩΜΑ> ΝΤΕ 6ΙCΜΟΥ  
ΝΗΗΗΤΥ>

Ετανούν δε > μπιμήσαν εθοράβ >  
μπούχεμ πιστυμα > ή θεοτωκος >

## ΝΕΟΥ ΟΗ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

ΔΙΝΑΜΟΥΤ ἐρογχενίμ > ω ΤΙΑΝΑΓΙΑ  
μελαθυρα > ΘΗΛΑΣΙΑ ή Φ-

ΜΗΤΑΡΘΕΝΙΟΣ > ΘΗΓΑΛΙΑΚΑΙ ήα φι  
ΜΜΗΙ > ΑΣΤΟΒ ΝΧΕ ΤΕΣΤΑΡΘΕΝΙΑ >

ΔΙΝΑΜΟΥ έποι ΣΕ ΝΙΜ>ω ΤΒΑΚΙ ΝΤΕ  
ΠΙΝΙΨΤ ΝΟΓΡΟ>ΠΙΠΔΑΛΛΑΤΙΟΝ ΕΤ  
ΣΕΛΣΟΛ έβολ>ΝΤΕ ΠΟΓΡΟ ΝΤΕ ΝΙ  
ΟΡΨΩΝ>

ΔΙΝΑΜΟΥ ΕΠΟΡΣΕΝΙΜ> ΤΚΟΙ ΜΠΟΥ

τέρος ἔρος > ενδέμι πίσματα ήτε  
πωνή ήγητε > αυτή μίπωνή νορών  
νιβέν >

سأبعة عشر شهر مصري استشهد القديس يعقوب الذي  
من البلد الصغير ψαλι μησος δδαμ  
ΔΛΗΘΩС + ΝΑБІ > ΝΤΑΡΔΗ ΜΠΙΣΑΧΙ > Ν  
ΤΟΤΨ ΜΜΕΤΩΔΟС > ΠΙΕΝΕΓΓΕΛΙСΤΗС  
ΝΤΑΙ ΝΙΕΘΜΑТ > ΜΠΙΣΑΧΙ ΕΤСОТΠ > ΝΤΕ  
ΠΕΝСВТНР χоц > ІЕН ПЕЧРОЦ ННОУ  
ΕΘВЕ ΝΙΜΑРТУРОС > ΝΕΜ ΝΙΔΙΚΑΟС >  
ΝΕΜ ΝΙСТАУРОФОРОС > ΝΟΥΜΟΛΟГ  
ΙСΤΗС >

ρίβ ΧΕ ΠΙΕΘΜΕΙ ΜΠΕΨΙΩΤ > Ι ΕΤΕΨΜΕΝΙ  
ΕΝΕΨΗΡΙ > ΈΣΟΤΕ ΡΟΙ ΝΕΜ ΠΙΕΙΩΤ  
ΨΑΜΠΙΨΑ ΜΜΟΙ ΑΝ >

282 ΗΘΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ  
ΔΝΟΚ ΣΩ ήα πιετμίτσα > ΤΝΑΕΡΣΗΤΕ  
ηεη ογδιγγων > έκι μέ ποργαν  
ον μπαλας > έθριαχι έπεκταιο:  
ω πιμαρτυρος ήτε πήχε > πιέτιος  
άγα ιακωβος > πιματοι ήρεζ  
ρο > πιρευτ ατοι ήροτ >

Βωτε ηιβεν ηεμ μλαδη ηιβεν >  
έτερεωρον έβολ ήχε πιστεν  
ας > ουθε τεκψυχη μμακαριά >  
ακφασον μφριτ ήνυστεχολ >

ριγ ήεν πάδιν εθρεκέρομολογίν > μ  
πεμθον μπιγιγαμον > χε+τναζ  
απασσικ > πιγιρι μφ+ ετωηής

233 - تألف عشر شهر مسرى فيه نتاج الاب الاسكندرى بطريرك مدينة القدس

## ψαλι ηχος αδαμ

дъварк нъг пъс > ннечовом нъг  
дъ > хе нъок пе пецовав > м

Messe 19. Translation of body of S. Macarius.  
20. Seven Sleepers - 21. B.V. Mary.

ФРИТ МПЕТРОС =

ΝΘΟΚ ΠΕΠΙΟΥΔΑΒ> ΝΤΕ ΤΙΠΕΝΤΩΚΡΑ  
ΤΟΡ> ΠΕΝΙΩΤ ΈΛΑΞΑΝΔΡΟΣ > ΠΙΜΕΝ  
ΕΣΩΟΥ ΕΘΥ>

Κωνσταντινούπολις > αστέρων  
ΔΜΜΑΣΣΩ > ΣΙΤΕΝ ΝΕΚΡΩΜΟΝΙ ΕΘΗ,  
Νέποστολικόν >

## 284 ΝΕΟΥ ΟΝ ΗΧΟΣ ΒΑΤΟΣ

χερε ΝΕΚ ΤΙΜΕΝΕCωο> Νέλιθινον  
ΝΤΕ ΠΙΧ> ΠΙΝΙΨΤ ΝΕΡΧΙέΡΕΥ<  
ΠΕΝΙΨΤ ΕΞ̄ αλαξανδρος>

ΔΚΑΜΟΥΝΙ ΜΠΙΩΣΙ ΕΘΝ > ΉΤΕ ΚΟΣΤΕΝ  
ΤΙΝΟΥΠΟΛΙ > ήΕΝ ΠΙΤΟΥΦΟ ΉΤΕ ΠΕΚ  
ΣΗΤ > ΝΕΜ ΠΕΚΝΑΣΤ ΕΘΣΩΤΩΝ >  
ΜΦΡΗΤ ΉΠΕΝΣΩΤΗΡ > ΑΤΕΥΤΗΙΚ ΣΡΗΙ  
έΧΟΝ > ΠΕΝΣΩΚΟΝ ΜΠΕΚΡΗΤ > Ε  
ΤΕΚΤΗΚ ΡΙΞΕΝ ΠΕΚΛΑΟΣ >

ΔΚΤΑΙΤΟΥ ΑΤΟΤΚ ΜΠΕΤΡΟΣ > ΚΑΤ ΕΚ  
ΟΣΙΑ ΕΘΥ > ΔΟΥΝΩ ΝΕΜ ΕΒΟΛ ΕΒΟΛ >  
ΝΗΙΝΟΥ ΒΙ ΝΕΜ ΝΙΕΝΟΥΜΙΑ >

٢٨٥ تاسع عشر شهر مصري لحضور مجلس القديس مقاريوس الكبير إلى شهيات  $\Delta\delta\Delta M$   $4\lambda O C$  ٣٥٨١

ΝΕΟΚ ΟΥΜΑΚΑΡΙΟΣ > ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ  
ΜΑΚΑΡΙ > ΤΙΗΗΒΣ ΑΤΕΡΟΥΩΝΙ - ΝΤΕ  
ΝΙΜΟΥΝΔΑΧΟΣ =

ΕΚ ΉΕΝ ΤΕΟΓΡΙΔΑ > ΕΠΙΧΙΝΗΛΑΣΙΚ ΟΡΑΙΟ  
ΖΩΣ ΘΑΟΥΜΑΤΟΓΟΡΓΟΣ > ΑΚΕΡΦΟΡΙΝ  
ΜΟΦ >

ΔΚΒΙ ΝΟΥΣΜΟΤ> ΝΤΕ ΟΥΓΦΗΤΙΑ > ΣΩΣ  
ΠΡΟΦΗΤΗΣ ΕΘΓ > ΜΙΦΡΗΤ ΝΔΑΝΙΗΛ>  
Δ ΠΙΠΗΑ ΣΩΒ ΈΣΩΝ > ΜΙΦΡΗΤ ΝΈΛΙΣ  
ΔΟΣ = ΑΚΨΙ ΝΟΥΣΛΩΜ > ΜΙΠΕΝΤΟΚΡ  
ΔΤΙΚΔ >

بِ هَاهُنَا يُطْرَحُ امَامُ قَوْنَةِ الْقَدِيسِ ابْو عَقَارِ الْكَبِيرِ  
ÉPA NIM NAŞCAKİ > NNİHICI ÉTEKŞW  
πΩΣ > ψ αΒΒα MAKAPı > İHEN NI  
ψ怛قا εΘΣ >

Πάχεκ ΙΣΧΕΝ 2Η > ήΕΝ ΤΙΒΙΚΙ ΝΝΙΜΕΒΙ  
ΣΕ ΤΗΛΑΥΑ ΝΗΙΩ ΣΑ ΠΙΝΙΣΤ ΑΝΤΟΝΙ  
ΩΣ >

†ΝΑΤΑ ΟΝ ΤΑΣΟΛ>ЩАГТИМАС МИМОΙ >  
ΤΕЧТЕМОΙ ΕΠΙΡΗ†>дшшт һен ни  
ВЕВ>

†ΝΑΤΑ ΟΝ ΤΕΩΛ> ψα πινιωτ̄ ιέιορλ>

287. ΤΕΨΤΣΑΟΙ ΜΠΙΡΕΤ> ἐΜΟΥΨΙ ΣΙΖΕΝ  
ΗΙΤΟΥ>

ρίη Νεού ον μήσος βατος

Μαρούσινον ἡτοθελητή > ήτε η  
ψάχαν ἡτε ψιετ > ησα ψεψεθοι  
νοντ ἐβολ = μόφρητ νογκρίνον >  
ησα ωως ησα εμον ἐπός > ηεμ πιψλοι

288 ΤΗΡΥ ΝΤΕ ΝΙΜΟΥΧΝΑΖΟΣ > ΑΖΡΗ ΕΞΕΝ  
ΤΕΚΜΕΤΙΩΤ > ΟΥΤΙΝΙΨΤ ΑΒΒΑ ΜΑ  
ΚΑΡΙ >

Χε οντι Γαρ ἐβολ շιτοτι > α ναι պակ  
ար պատու նշանքակι > լիմա է եռմո  
Կրամի նիստու > ակմացօր ննի է րի  
օս նտե Փ+>

ΝΑΙ ΕΤΕΚΗΟΚΟΥ ΜΜΑΤΟΙ > ΗΡΕΥΜΙΣΗ  
ΗΚΑΛΟΣ > ΟΒΑΠΙΔΡΑΚΟΝ ΗΈΠΟΣΤΕ  
ΤΙΣ > ΝΕΜ ΝΟΥΜΔΑΡΟΝ ΕΤΖΟΟΥ >

العشرين من شهر مسيري فتح السعيد قتيله الذي بعدينة  
افعور، οχος αδαμ

βεντισαν ετεμμαν > οντοι νορω >  
ηγε δεκιος > πιονρον ηεσαβας >

Ναρψωπ ήχε ἕτερον ὄντας  
ἥχρεστιανος > εγώ μι ΜΑΤΟΙ ΝΕΨ >  
Ἔτεψημψι ΝΝΙΙΗ > ΝΕΜ ΝΙΜΟΝΚ ήχις >

ρκ ΕΥΕΡΔΙΔΒΕΛΙΝ>ΝΝΕΙΜΑΚΑΡΙΟΣ>  
ΔΥΕΜΟΥΝΙ ΜΜΩΟΥ>ΔΥΟΠΤΟΥ ΗΕΝ  
ΠΙΣΤΕΚΟΥ> ΠΕΛΙΝΟΝ ΔΥΚΑΝ> Δ  
ΤΕΥΧΑΝΕΥΧΕΚΑΜΑ>

290 ΝΕΩΣΟΥ ΟΙ ΗΓΑΠΑΤΟΣ

Νέρη ήν τικνού ἐτέμμεν > Νεζοί<sup>ν</sup>  
κονρού νχε λεκιος > ετεζεργήτσ

ρκδ Χε γινα ὑποχά φή νιον > ὑποψημψι  
νηιδωλον > ηαι ἐτευ τε ωωρ ἐρα  
τον > ιην τευνιστ ἡμετατητ >  
νεον ον γ̄ ἡλον μμαν > ενωι ἡψφ  
ηρ ἐνον ἐρνον > εν ιην τβακι ἐφ  
εσος > ενοι ηλωρι ιην πιναγ >  
δρχελλιτης διογμετιος > σαβαστιος  
προβατιος > ενγενιος στεφενος >  
νε κυριεκος πικοκ χι ἐρων >

ρκθ حادس عشرين شهر مصري تلكر العدري متزوج في كل شعر  
ψαλι ηχος αλαμ

Ηρολχ ἡχε περαν > μαρια τπαρθενος >  
ἐπψωι ιην ηιφηονι > ηεμ ςιχεν  
πικασι >

Ψρολχ ηε περαν > χε αρε ερβοκι  
ηφ > έτογψημψι μμον > ἡχε ηι  
εργελος >

Ψρολχ ιην ηιπροφηηης > ηεμ ηιπετ  
ριαρχης > ενχω μπεταιο > μαρια  
τπαρθενος >

Ψρολχ έβολ ιην ρων > ηηιχερονι  
ηι = ηεμ ηιαραφιμ > ενχω μπετ  
αιο >

Ψρη ιην πχωρος > ηηιαρρελος > ηεμ  
ηιάριος > ηεμ ηιμαρτυρος >  
ρκγ من هنا يطرح أيام قونة العدري الظاهره متزوج

χερε ηε μαρια > τπαρ ηορια > ηεμ  
τεννεχι εθη > ὑπονπος καθαρια >

χερε τπαρθενος > έταςχφο ηημανον  
ηλ > αιι αγσωτ μμον > έβολ ιην  
ηεννονι >

χερε θη εταςχιφο > μπιπτεψελετ >  
έτεψωτ μπικοсмос > φη έταζερ  
ψεча >

χερε τπιλη > ετα πса ηηιμенψαι >  
θι έτεψηαν έροс > ἡχε ιαζεκιηλ >

وفي هذا اليوم شئت فيه القديسه ايراني الدي تفسيرها السلامه  
ψαλι ηχος βατος

Δληθωс τοι ἡψφηηι > εθριαхι ἐπε  
ταιό > ω τπαρθαнос ηιαвε > τагіа  
μμні ірннн >

Θαιтатшарι μπιονро > έτα πιι πελν  
κιάнос > ονοг αγκωт ηас ηονπιρ

294 γαс > αγχω ηηансовт μπεцикωт >  
дцтадо έραтη ηονρωмι ηиофос > εθ  
ραчт ηιвω ηас τсωφиа > αсшωпи  
ιηн πитиргос αтеммаи > ενψημψι  
μмос ηε γ̄ ηвшкι >

Δ πιесιωт i ηас έсобни ηемасатнис >  
ηονпетрікіос > πεхес χε ωων ηγнт  
έχω > ψεпжωк έβολ η̄ ηέ2007 >

295 ثاني عشرين شهر مصري فيه تنبيه النبي العظيم مينا ابن نوال  
ψαλι ηχος αλαμ

Δ ηωини μαρанονωшт > ηтіθріас εθη >  
έτε φιωт ηεμ τішнри > ηεμ πιпнá  
εθη >

ρκγ Μαρενցωс έροу > χε ηθοу, τе πтен  
νοу > ονοг ηтентωω > μπαι προ  
φηтηс εθη >

Μιχиас πιθмai > πірωмi ηтікаос > έт  
εчер πірофетенін > ιηн ςан місіті  
ρіон >

Φαι ετεψωу έβολ > ιηн ουпнá εզօր  
ձՅ > εθвє πїхе πенновт > ηεμ πιε  
χиңбісаρж >

296 ηεи οн ηχος βατοс  
Μαρεнցωс ηтентωω > μпенöс ιис

ρκж πїхе > ηεμ πтен, ηагаθос > ηεμ πи  
пнá μπареклнтос >

Φαι γар πе πенновт άληθос > άнон  
ιηη ηијрнстiанос > ουμеθнону  
ηовнот > са ιηн γ̄ ηиηппостасiс >  
Теноиωшт ηεи ιηн πензнт тири >

Messie 23. Third Thousand Martyrs of Alexandria.  
24. Thomas of Maccabi - 25. Bezonion.

Ονος τενισι μπεχραν > ἡτενως  
έβολ νεμ πιτροφητης > Δανιδ  
πουρο πιγυμνοντος >

Nταιό μπαι προφητης > μιχαος  
πιδικαος > ιεν τίχωμ ητε νιψαλ  
μος > μπαιρητ αγχω μμος >

297  
PKH ثالث عشرین شهر مسری استشهد في مدينة الاسكندرية  
ψαλι ήχος αδαμ ثلاثين ألف نفس

Κεγαρ ἀληθως > ασέρογωνι αμα  
ψω > ήχε τακιλησιά > γιτεν παι  
ενοψ εθή >

Ητε οαι μαρτυρος > έτανηωτε β  
μμων > ήχε νιπαραβατας > ιεν  
τβακι ρακοf >

298  
PKH έτανφον μπογσνοψ > ήχε τινασή  
εθή > ιορθοδοξος > ετηεν τιχε  
ιης >

Έρατορ ήπιιρι > μλ νψο ρωμι > νεμ  
ζενεζιμι νεμ Ḍλωνι > ιεν νεν  
νηνογώ πιστος >

PKH νεοψ ον ήχ βατος  
Δνψωτι ήχε οαι μαρτυρος > έταν  
ιοεβορ ιεν ρακωf > έτε πιλ  
νψο μψνχη > ήρεψιρι ήνιεντον  
λη >

300  
PKH Μπογσυλ μπιχς έβολ > μπεμθον  
ηνιγαρατικος ετλονβι > μπονερ  
ζοντ ήατρα μφμον > νεμ τσαψ  
ηρον ί >

Δργιότορ μπιρωμι μβερι > φη έτ  
εκθαμιοψ κατα τεκχικον > εαβε  
φαι ενέρπεμπη > εβι μπικλομ  
νεθλωμ >

Ναι έτιος μμαρτυρος > ζεν κληρο  
νονμος ήτε πονε > σεναψι  
ήτον ήχληροννονμιά > ιεν θμα  
τορο ήτε νιφνονι >

303  
PKH (one of  
order)

رابع عشرین سری فيه تئيچ الاب القديس جندى المسيح  
ابنا توما اسقف موقعش  
ψαλι ήχος αδαμ

διναογων ήρωι > ένοκ πιετεμπ  
ψα > ψινα ήτεσαχι > ενεκερατ εθη  
ω πιπολαμαρχος > πιματοι νετχω  
τπ > πινιψητ ήέπισκοπος > ππε  
ιωτ αββα θωμας >

Παι μαρτυρος εθή > ονος ηνμολογ  
ιης > έτανεωλπι ννεψμαλος > ον  
αι κατα ρομπιτ

Νιμ εθναψ ήι ήπι > ένιδιμορια > νεμ  
νιβεσανος > έτεψψωπο έροψ >

302

ψαψ μπουνοψ ηνενψψχη > ήχε πεκ  
ερφμενι ετταιηοντ > μιτιονμολογ  
ιης εθή > ονος πινιψητ ήέπισκοπ  
ος >

Δληθως ακαμίψα μπιέρογνος > φη  
έταντενχοντκ έροψ > γιτεν τεκνι  
ψη ήγυπτομονη > νεμ πψωτ εβολ  
ννεκμαλος >

Εθεψ φαι έπεψωτηρ > ήνου ήιψη  
ηταιό ηακ > ιεν νιφνονι νεμ ηι  
χεν πικασι > ω πιέπισκονπος  
νψω ταιοψ >

Δ πιονρο ηαν ηαψη > ω μαινοντ  
κωτεντινος > ήταιό ηεκ ιεν πεκ  
ωης > εγοντε ηέπισκοπος τηρον

304  
PKH خامس عشرین شهر مسری تئيچ القديس التاسع يهودا  
ψαλι ήχος αδαμ  
الكبير

Πιεωριον πιθηνι > ονος πιμαθητης >  
ηαββα εητωνιος > νεμ αββα μα  
καριος >

Δηε πενογ μμοψ > ήχε νενιοντ εθή  
ιεν πονπαραδιος > εντχψ ήνην  
ηον >

PKH Δργιαι μπαιρητ > χε φβιοε, μπισωρ

οντικων αγονας > ΝΝΙ ΕΤΕΡΑΣΚΙΝ>  
ΔΥΣΩΠΙ ΝΟΥΓΡΟΦΗΤΗΣ> ΔΥΣΕΜΣΩΜ  
ΗΕΝ ΠΟΣ > ΝΕΜ ΟΥΡΕΨΖΟΣ ΜΦΤ > Μ  
ΦΡΗΤ ΝΙΛΙΑΣ >

305 θεος ον ηχος βατος

ΔΙΘΑΣΜΕΝ ΕΠΙΕΡΙСΤΟΝ > ΝΤΕ ΠΙΝΙΣΤ  
ΝΟΥΡΟ ΠΖΣ > ω ΠΠΕΝΙΩΤ ΝΔΙΚΑΟΣ >  
ΠΙΝΙΣΤ ΑΒΒΑ ΠΙΣΑΡΙΟΝ >  
Ω ΠΠΕΝΙΩΤ ΜΠΠΝΑ ΤΟΦΟΡΟΣ > ΠΙΣΑΡΙ  
ΟΝ ΠΙΡΕΨΕΡΟΥΩΝΙ > ΦΗ ΕΤΑΨΤΟΝ  
ΝΕΣ ΝΙΡΕΨΜΑΩΤ > ΔΥΕΡΦΑΗΡΙ ΕΨ  
ΩΝΙ ΝΙΒΕΝ >

ρλδ ΔΥΖΩ ΗΡΟΙ ΗΕΝ ΟΥΩΨΣ ΈΒΟΛ > ΝΟΥ  
ΤΡΑΤΤΑΖΑ ΜΠΠΝΑΤΙΨΑ > ΟΥΟΣ ΔΥ  
ΣΩΒΤ ΝΑΝ ΝΖΕΝΣΙΧ ΟΥΩΜ > ΝΕΤΟΡ  
ΡΑΝΙΟΝ ΝΤΕ ΤΠΕ >

ΕΤΕ ΝΑΙ ΝΑΝΙΑΣΙ ΝΩΝΗ > ΝΤΕ ΝΕΛΗ  
ΝΤΕ ΤΙΑΚΚΛΗΣΙΑ > ΑΚΒΟΛ ΕΡΟΝ ΝΙ  
ΓΡΑΨΗ > ΝΝΕΨ ΝΩΝΗ ΝΤΕ ΦΤ >

306 سادس عشرين شهر مسري استشهد القديس موسى موسى  
والله ساره  
ψαλι ηχος αδαμ

ρλε ΤΕΝΨΩΣ ΕΠΖΣ > ΠΠΕΝΝΟΥΤ ΈΛΗΘΩΣ >  
ΟΥΟΣ ΝΤΕΝΤΨΩΝ > ΝΝΑΙ ΜΑΚΑΡΙΟΣ >  
ΕΤΕ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ > ΜΩΗΣΗΣ ΠΙΓΕΝΝΑ  
ΩΣ > ΝΕΜ ΣΑΡΡΑ ΤΕΨΩΝΙ > ΤΣΑΒΑ  
ΜΠΔΡ >

ΕΝΑΨΩΤΤΙ ΝΑ > ΝΧΕ ΝΑΙ ΕΓΙΟΣ > ΝΧΡΕ  
ΣΤΙΑΝΟΣ > ΈΒΟΛ ΖΑΝΟΝΙΟΦ >  
ΕΟΥΟΝ ΤΟΝΟΥ ΜΜΑΝ > ΝΟΥΜΕΤΡΑΜΑΟ >  
ΝΕΜ ΖΑΝΜΗΨ ΝΧΡΑΜΑ > ΝΤΕ ΠΑΙ  
ΚΟΣΜΟΣ >

θεος ον ηχος βατος

307 ΝΙΑΓΙΟΣ ΜΜΑΡΤΙΡΟΣ > ΜΩΗΣΗΣ ΝΕΜ  
ρλη ΣΑΡΡΑ ΤΕΨΩΝΙ > ΑΥΗΟΜΗΔ ΝΤΙ  
ΣΩΜ ΤΗΡΣ > ΕΤΕ ΠΙΣΑΣΙ ΜΠΟΝΗΡ  
ΟΝ >

ΔΙΝΑΜΟΥΤ ΈΡΩΤΕΝ ΧΕΝΙΜ > ω ΝΙ  
ΔΘΛΟΦΟΡΟΣ ΝΙΓΕΝΝΕΟΣ > ΔΙΨΑΝ

Μεση 26. Musaqaas and Sara - 27. Qba Namon

ΜΟΥΤ ΈΡΩΤΕΝ ΧΕ ΒΑΡΟΥΒΝΜ > Ε  
ΠΖΣ ΔΜΤΟΝ ΜΜΟΨ ΗΕΝ ΘΑΝΟΥ >  
ΔΙΨΑΝΜΟΥΤ ΈΡΟΥΤΕΝ ΧΕ ΣΑΡΑΦΙΜ >  
ΤΕΤΕΨΕΜΨΙ ΜΜΟΨ ΔΜΑΨΩ > Μ  
ΠΙΕΨΟ ΝΕΜ ΠΙΕΨΧΩΡΣ > ΜΦΡΗΤ  
ΝΝΙΣΑΡΑΦΥΜ >

ΔΙΨΑΝΧΟΣ ΧΕ ΟΝ ΕΓΓΕΛΟΣ > ΕΤΕ ΤΕΝ  
ΚΟΥ ΜΠΙΣΩΜΑ ΕΗΡΗΙ > ΔΙΨΑΝΧΟΣ  
ΧΕ ΤΝΑΜΙΣ > Α ΝΙΜΑΙΝΙ, ΕΡΖΟΒ ΗΕΝ  
ΘΑΝΟΥ >

سابع عشرین شهر مسري استشهد القديس ابنا بنامن  
والله ساره  
ψαλι ηχος αδαμ

ΜΑΩΟΥ ΜΠΕΝΝΟΥΤ > ΠΟΣ ΙΗΣ ΠΖΣ >  
ΝΕΜ ΝΑΙΜΑΡΤΥΡΟΣ > ΝΙΨΩΙΚ ΝΓΕ  
ΝΝΕΟΣ >

ΠΙΑΓΙΟΣ ΑΠΕΝΑΜΟΝ > ΝΕΜ ΕΓΔΟΥΖΙΑ  
ΤΕΨΩΝΙ > ΑΤΕ ΖΕΝΨΗΡΙΝΑ > ΝΖΕΝ  
ΡΩΜΙ ΕΘΖ >

ΖΑΝΧΡΗΣΤΙΑΝΟΣ > ΑΝΩΙ ΜΜΑΙΨΕΜΜΟΝ  
309 ΕΝΕΡΕΨ ΕΠΙΤΟΥΒΟΥ > ΝΕΝ ΝΑΣΚΙΣΙ  
ΔΙΨΕΝΨ ΝΟΥΨΗΡΙ > ΗΕΝ ΤΖΟΥΤ ΝΤΕ  
ΦΤ > ΝΕΜ ΝΙΦΒΑΩΝΙ ΕΝΩΝΗ > ΝΕΠ  
ΟΣΤΟΛΙΚΩΝ >

ρλη θεος ον ηχος βατος  
ΔΛΗΘΩΣ ΤΟΙ ΝΨΦΗΡΙ > ΟΥΟΣ ΑΥΤΟΜΤ  
ΗΧΕ ΠΤΕΝΟΥΣ > ΔΙΨΑΝΔΑΣΙ ΜΠΙ ΕΓ  
ΩΗ > ΝΤΕ ΝΑΙ ΣΩΤΤ ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ >  
ΠΙΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΝΑΜΟΝ > ΝΕΜ ΑΝΣΟΚ  
ΤΟΥΖΙΑ ΤΕΨΩΝΙ > ΝΕΜ ΝΕΨΙΟΝΤ  
ΝΔΙΚΑΟΣ > ΝΣΩΤΤ ΜΜΑΡΤΥΡΟΣ  
ΕΘΖ >

310 ΝΑΤΑΨΙ ΠΖΟΥ ΝΝΙΤΡΟΣΟΣ ΝΟ > ΑΥ  
ΨΑΨΗ ΕΝΙ ΨΑ ΕΝΑΖ > ΑΝΚΩΤΟΥ ΖΑ  
ΠΟΣ ΗΕΝ ΠΟΥΨΗΤ ΤΗΡΨ > ΟΥΟΣ ΑΥ  
ΜΕΝΡΙΤΨ ΜΜΑΝΑΤΨ >  
ΟΥΟΣ ΑΝΤΑΙΤΟΥ Α ΤΙΜΟΥ > ΗΕΝ ΠΟΨ  
ΜΜΟΝΟ > ΕΘΒΕ ΠΑΙ ΑΝΕΡΠΕΜ ΜΨΨ  
ΕΨΙ ΜΠΙΨΛΟΜ ΝΕΤΤΑΚΩ >

Mesre 28. Abraham, Isaac, and Jacob. - 29.  
Athanasius - 30. The prophet Malachi.

رَبُّهُ ثَانِي عَشْرِينَ شَهْرًا مُسْرِي تَنْجَ فيَهُ رُوسْتَا الْأَبَابِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْقَنْدَرَ وَيَعْقُوبَ

ψαλι ἡχος αδαμ

Ογκιστή παπων > ήτε κιπετριαρχ  
κε αββα αβρααμ ισαακ > ιακωβ  
πισλ >

311 Χε ηθων να νισωρπ > ἀταναστή ε  
φτ > ίαδου μίπνουμος > μωρούς  
πιπρόφητης >

Φη εθν αβρααμ > τι πισωρπ ἐτεν  
ητον > αγωνή ήεν ονβιος > αι  
μαρ ἐρατ >

Σιτεν τεποτα > ήτε τευμετμηις  
αμμον > αγωπ ποσ ἐρου > ἀλον  
ατευσκυνη >

PM ηθοκ ων ηχ βατος

Ις γηππε αγωνε εβολ > ήχε φ  
πιμαιρωμι > ιαβρααμ πιπετριαρ  
χης > αγενωνγ μπαιρη >

Γ ήρομι ανοναβ > ανι ψα αβρααμ πι  
πετριαρχης > αυμονγι μίπναυμμα  
ρι > αγονλοαι ἐθων ἐτευσκυνη >

312 Γαβριηλ πιχαιшанноуци > ήεμ μιχ  
αηλ πισенагθац > ḥρα πενсвтиρ  
ка һан товмат > ήεν τιскунη ήτε  
αβρααμ >

Курια πε αмманоуна > ἐτε παι πε  
πшнр мф > αγсахи ήεμ αβρααμ  
πενιωт > μπαιρη αγхω μмос >

رما ناسخ عشرين شهر مسري استشهد القديس آناسيوس  
الأسقف وفارسوس وتأويطيس  
ψαλι ἡχος αδα�

313 Τενωс επжс > πενновт ἀληωс >  
ογοс ήτενтωр > ήναι μαρτυροс >  
εθва παι πε πιөмни > πιέπικονποс >  
αββα έθάναсиос > πισουμенрітч  
εθора в >

ΝΕΜ ΠΙΕΓΙΟС = ΑΠΑ ΧΑΡΙСΜΟС > ΝΕΜ  
ΘΕΟΥΘΙΤΟС > ΝΙΑΒΙΑΙΚ Β >  
ΠΙΑΠΙΣΚΟΠΟС > ΑΒΒΑ ΕΘΝΑСИОС > ΕΝΕΡ  
ΔΙΕΒΕΛΙΝ ἐροу > ψα αλλαριάνοс  
πορο >

PMB ηθοκ ων ηχ βατος

Δυσωπι ήχε ΝΑΙΜΑΡΤΥΡΟС > ΝΟΥΛΙ  
ΜΕΝ ΗΝΙΠΙСΤΟС > ΣΙΤΕΝ ΠΟΥΕΓΩΗ  
ΕΤΤΑΙΗΟΥΤ > ΕΤΑΝΕΡΓΕΝΟΥΝΙζιθε  
ℳΜΟУ >

Πιέπικονποс ἐτενցοт > ΟΥΟΖ ΠΙΜΑΡ  
ΤΥΡΟС ΕΤСУТП > ΠΙΡΩΜΙ ΜΜΑΚΑΡΙ  
ΟС > ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΕΘΝΑСИΟС >

314 ΝΕΜ ΝΙΒ Ηέβιαικ > ΕΥΧΑΡΙΣΜΟС ΝΕΜ  
ΘΕΟΥΤΙΤΟС > ΝΙΕΘУ ΝΕΜ ΝΙΜΑΡΤΥΡ  
ΟС > ήτε πενόс ΙΗС ΠΙХЕ >

Διέρεγ ένιζων ήτε ποс > ΟΥΟΖ ΕΥСΩ  
ΤΕΜ ήса πευκούμοс > ΟΥΟΖ ανίρι  
ΗΣΕΝΖΒΗΟΡΙ > ΜΠΑΡΑΔΟΝΞΟΝ ΕΥ  
GOΞI >

PMG لتر شهر مسري فيه شرح النبي العظيم ملاكي من المغار  
ψαλι ἡχος αδαմ

ΔΜΩΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΛҮТ > ήτεριαс εбъ  
ογοс ήτενтайօ = μπαινιшт μπρο  
φηтηс >

Малахиас πιөмни > ήτε πιμαг Β > ήεν  
315 Νιγρογφηтηс, εθү > ΝΙСВОРИ ἐτεν  
ηнтоу >

Дүерпирофихтевин > ήεν πιхин τес  
օу > ΝΝΕНШИРΙ ΜΠΙСЛ > ήεν τेχ  
малвсия >

Дүсәүі мімωор > ἐδεν τοуметатс  
тем > ήсе ποс πογνοу > ήεμ πең  
номос εθү >

PMd ηθοκ ων ηχ βατος

Маранҗас εпенсвтиρ > πιμαιρω  
мі нàгдаθωс > ήεμ πεңιωт ήέραθ  
οс > ήεμ πιрнá εθү >

φαὶ γὰρ τε φὴ ἵτε φμνὶ > αὐγῆν  
βίοι Ἐνίσποστασίς > οὐμεθοντὶ Ν  
οιωτ> φὴ ΝΝΙΧΡΗΣΤΙΑΝΟΣ >  
ΤΕΝΟΥΩΣΤ ΜΜΟΥ ἡεη ΝΙΓΙСΤΟΣ >  
Ουος ΤΕΝΘΙ ΜΠΕΥΡΑΝ > ὑΤΕΝΤ  
ταιό μπευ μπροφητης > ΜΑΛΑ

χιας τιτικαος >

φαὶ εἴτε φὴ σαξι ἴηιτηγήεη ȝεη  
 ΝΙΨΦ ḢΜΕСТУРІОН > αψωζι ἴηι  
 ΙΟΥΔІ ἴкох > εχεη ΝΕУНОВІ НЕМ  
 ΝΟVЕНОMІЛ >

أيام النسي تسمى أيام وفي سنة الكبير تكون ستة أيام - اليوم الأول منه استشهاد القديسين 318  
 الرسول " أو تيفيس " تلميذ يوحنا الانجيلي -

ψαλι ιχος αδам

ΔΙΝΔΟΥΩΝ ἱροι > ἐνοκ πιταλα  
 πονροс > ἡεη ποντολмасіа >  
 ονδаéπеноν μмок >  
 ψ πιмакаріос > Νέπпостолоc >  
 πіагіос ανтіхос > πімаθітіс  
 НІУАНННС >  
 φαὶ ἐτευмoг εβoл > ἡεη πiغمot  
 ΗNOVf > ἵτε πiпnā εθ̄ > μπa  
 раклітос >

шωги ḢМАРТУРОС > αψе ḢМДО  
 аλноуcѡма >

319 اليوم الثاني من النسي فيه تنحى الرسول العقدس  
 طیپس " تلميذ بولشی

ψαλι ιχος αдам

ρmн дmшини мaранoуoшt > нtерiac  
 εθ̄ > ἐτε φiwt ΝЕМ πiшнri >  
 ΝЕМ πiпnā εθ̄ >  
 ТЕNГWС ТЕНТОR NEЧ > XEΝθOЧ  
 πe πeнnоnт > F Νéппoстecіc >  
 ac ἡeη οuмeθoнoт ἴenoуt >  
 Мaран εraнфoрmin > Mpaї ἔtioс  
 тoлoс > ἵtе tpoс πiвmнi > TІ  
 макаріос >

ΝЕМ οuώaiηnин πe > ἡeη τeçciг  
 гeниа > αψe εвoл ἴhнтc > A t  
 αcoи ΝKoνxi >

нθoч oн ιχ вaтoс

дinaeрgнtс ἡeη oвbiшшoн > еkим  
 μπoргaнoн μpалaоc > єxwм  
 μttaió μpai ἔtcoстoнlоc >  
 tіtоc nіmаθітіc ἵtе πx̄ >  
 ψ πiрwмi μmакaриoс > pіmatoi  
 eтxoр hатxwтi > eтeçшwтi  
 μpаnлoс pіcoфoс > novшнri  
 μmенrіt >

neoг εвoл ἡeη pio > μmаθіtіc

318 وفيه آخر استشهاد القديس القس بشّا  
 آنـوـ الـقـدـيـسـ اـبـيـ هـوـرـ

ψαλι ιχος вaтoс

ΤEНОUΩST MПXС ИHС ПEНОSC > ΝЕМ  
 ПЕCИWТ НéГAθoс > ΝЕМ πiпnā  
 εθ̄ > t̄eriac Νoυmoуcioс >  
 ΗTENTOr Ηeη oгeroгwт > MPEУ  
 Mартурос εθ̄ > Οuοs πiпpесB  
 ТЕRoс εθ̄ > Аtе pшwи pіma  
 karios >

Пaирwмi нtкаoс > oг eбoл Ηeη  
 тoушиа > Ηeη oгenoс acoнаB >  
 neциoт շeнpwмi нeГaθoс >  
 Еta пeумaн ΝЕМ пeцswн > шa  
 noвo єракoт hвaki > Οuοs ar

Nissi 3. Raphael - 4. Poimen - 5. Parasoma

ΝΤΕ ΠΧΣ > ΕΤΕΨΟΤΠΟΥ ΕΘΡΟΥ  
ΣΙΑΙΣ > ἩΕΝ ΝΙΕΘΝΟΣ ἩΕΝ ΠΤΕΨ  
ΡΕΝ >

321 ΔΙΨΩΤΙ ΕΨΗΜΨΙ ΜΠΧΣ > ΝΕΜ, ΝΕΜ  
ΝΕΨΑΠΟΣΤΟΛΟΣ > ΣΙΤΕΝ ΝΙΨΤ Η  
ΣΩΓΡΟΜΑ > ΕΤΕ ΦΤ ΟΒΟΝΨ ΝΕΨ  
ΈΒΟΛ >

قالت النبي تذكر العلاج الجليل رافائيل رئيس  
ψαλι ηχος αδα� العلائيه

ΟΥΝΙΨΤ ΈΛΗΘΩΣ > ΠΕ ΠΙΟΥΩ ΝΕΜ  
ΗΤΑΙΟ > ΝΡΑΦΑΝΗ ΠΙΕΓΓΕΛΟΣ >  
ΠΙΕΨΩΜΑΤΟΣ >

ΦΔΙ ΈΤΑΝΤ ΡΑΜΨ > ΧΕ ΠΤΟΥΝΟΨ ΝΝΙ  
ΣΗΤ > Α ΤΕΨΩΤΠΙ ΝΕΜ ΝΙΘΜΗ >  
ΝΕΜ ΝΙΕΘΥ >,

322 ΚΕ ΓΑΡ ΈΛΗΘΩΣ > ΚΤΟΜΤ ΉΧΕ ΠΑΝΟΣ  
ΔΙΨΑΝΦΗΡΙ ΈΒΟΛ > ΕΠΕΚΝΙΨΤ  
ΗΤΑΙΟ >

ΡΑΦΑΝΗ ΠΙΧΩΡΙ > ΉΕΡΨΙ ΕΓΓΕΛΟΣ >  
ΠΠΙΝΙΨΤ ΝΤΥΝΑΤΟΣ > ΉΤΕ ΠΟΥΡΟ  
ΠΧΣ >

#### ΗΘΟΨ ΟΝ ΗΧ ΒΑΤΟΣ

ΔΥΚΟΤ ΝΕΚ ΝΟΒΑΚΙΛΗΣΙΑ > ΣΙΧΕΝ  
ΟΥΝΙΟΣ ΗΕΝ ΦΙΟΜ > ΕΥΜΟΨ Ε  
ΠΕΚΡΑΝ ΈΣΡΗΙ ΈΣΩΣ > ΧΕ ΡΑΦΑΝΗ  
ΔΓΓΕΛΟΣ >

ΕΤΕ ΚΙΡΙ ΉΣΕΝ ΜΑΙΝΙ > ΝΕΜ ΣΕΝ,  
ΦΗΡΙ ΈΝΑΨΩΟΝ > ΗΕΝ ΘΙ ΕΤΕΘ  
ΑΚ ΝΕΚΚΛΙΣΙΑ > Ω ΠΙΕΡΧΙΕΓΓΕΛ  
ΟΣ ΕΘΥ >

ΕΤΑΨΩΤΑΜ ΈΠΕΨΣΩΙΤ > ΉΧΕ ΝΙ  
ΒΕΡΒΕΡΟΣ ΕΤΓΟΥΟ > ΕΝΙ ΣΙΝΑ  
ΝΤΟΥΨΟΛ ΜΜΟΣ > ΝΕΜ ΝΙΚΡΙΜΑ  
ΕΤΨΩΤ ΝΗΗΤΣ >

ΝΤΨΕΒΙΟΥ ΝΤΟΥΨΟΛ ΜΜΟΣ > ΔΚΘΡΟΥ  
ΨΩΤΠΙ ΉΣΑΜ ΈΡΟΣ > ΣΙΤΕΝ ΔΕΦΙΛΑ  
ΗΤΕ ΠΙΚΡΟΜ > ΕΤΑΝΝΑΝ ΈΡΟΨ ΗΕΝ  
ΘΔΛΑΣΣΑ >

324 رابع النبي فيه تشنج الاب المقدس الطوباني ابنا  
ψαλι ηχος αδαμ بعون القايد

ΔΜΩΗΝΙ ΤΗΡΟΥ ΝΦΟΟΥ > ΝΙΕΤΑΝΕΡ  
ΠΑΜΤΙΨΑ > ΜΠΙΨΗΜΙ ΈΘΟΥ > ΉΤΕ  
+ ΜΕΤΜΟΥΝΑΧΟΣ >

ΝΤΕΝΤΟΥΩ ΜΦΤ > ΗΕΝ ΠΙΕΡΤΙΜΑΙΙ  
ΗΤΕ ΠΙΜΑΚΑΡΙΟΣ + ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ  
ΠΤΟΙΜΗΝ >

ΣΕ ΉΘΟΨ ΟΥΝΙΨΤ ΠΕ > ΗΕΝ ΝΙΜΟΥΝ  
ΔΧΟΣ + ΝΕΜ ΝΙΠΟΥΛΑΤΥΑ > ΉΤΕ ΝΙ  
ΕΡΑΤΗ >

ΝΣΡΗΙ ΗΕΝ ΠΙΑΡΨ > ΝΕΜ ΤΙΣΤΡΧΙΑ  
ΔΨΨΩΤΠΙ ΔΨΕΡΨΩΝΤ > ΗΕΝ ΝΕΨ  
ΛΟΝΓΙΣΜΟΣ >

#### ΗΘΟΨ ΟΝ ΗΧ ΒΑΤΟΣ

ΔΨ ΝΙΛΑΣ ΝΡΑΜ ΝΣΑΡΞ > ΝΔΨ ΕΡΓΟΥ  
ΜΙΑΣΙΝ > ΉΤΕΚ ΕΓΓΑΤΤΙ ΜΜΗΙ > ΑΗΟΝ  
ΕΠΟΥΡΟ ΠΧΣ > ΣΙΤΕΝ ΝΕΚΑΡΑΤΗ ΕΤ  
ΒΟΣΙ > ΝΕΜ ΝΕΚΒΙΟΣ ΝΕΓΓΕΛΙΚ  
ΟΝ >

ΔΚΘΔΨΜΕΝ ΈΠΠΙ ΈΡΙСΤΟΝ > ΉΤΕ ΤΠΙΝΙΨΤ  
ΗΟΥΡΟ ΠΧΣ > ΣΙΤΕΝ ΝΕΚΑΡΑΤΗ ΕΤ  
ΒΟΣΙ > ΝΕΜ ΝΕΚΒΙΟΣ ΝΕΓΓΕΛΙΚ  
ΟΝ >

ΔΨΕΡΔΑΣ ΈΡΟΚ ΝΕΝ ΉΧΕ ΠΟΣ > ΜΦΡΗ  
+ ΝΟΥΚΙΜΙΛΛΙΟΝ > ΟΥΟΣ ΔΨΑΙΚ  
ΝΟΥΜΕΣΤΟΚ > ΧΕ ΣΑΝΙΧΕΝΑ ΕΤ  
ΗΡΟΥ ΕΘΝΑΝ >

ΔΨΕΡΜΑΚΑΡΙΣΙΝ ΜΜΟΚ > ΉΧΕ ΤΠΙ  
ΣΥΜΜΟΝΤΟΣ ΔΑΝΙΔ > ΧΕ ΩΟΙ  
ΝΕΜ ΟΝΤΑΙΟ > ΔΨΨΩΤΠ ΗΕΝ ΙΤΑΙ  
ΗΤΕ ΝΙΘΜΑ >

326 خامس النبي فيه البار الظاهر ابنا يرسوسوا البار  
الظاهر العظيم ابن اليانات

#### ψαλι ηχος αδαμ

ΕΨ ΝΙΛΑΣ ΝΣΑΡΞ > ΝΔΨ ΕΡΓΟΜΙΔΣ  
ΙΝ > ΉΤΕΚ ΕΓΓΑΤΤΙ ΜΜΗΙ > ΑΗΟΝ  
ΕΠΟΥΡΟ ΠΧΣ >

ΔΛΛΑ ΔΙΨΑΨΨΟΝ > ΔΧΩ ΜΠΕΚΤΑΙΟΣ  
ΟΥ ΤΡΕΝΙΩΤ ΕΘΥ > ΑΒΒΑ ΠΑΡΣΩΜΑ

additional ḫarḥ if there is a b<sup>th</sup> day in Nissi.

πιβασ̄:

- PNEW NIATK ήθοκ > πενιωτ αββα  
παρσωμα > χε ακμανρα πχ >  
ιςχεν τεκμετκωχι >  
ώ NIATK ήθοκ > πενιωτ αββα  
παρσωμα > χε ακέρεγ έροκ >  
25 NIΕΠΙΘΙΜΙΑ >  
327 من طهنا يطرح امام قونة القديس انبأ برسوما  
العوايـان

- PNS ώ NIATK ήθοκ > πενιωτ αββα  
παρσωμα > χε ακονζι μπεκ  
σωμα > һен ջանէկիչ >  
ώ OVNIAΤK ήθοκ > πενιωτ αββα  
παρσωμα > χε ακ'ρομπι χεχι >  
έτε πιδιέβολοс >  
ώ NIATK ήθοκ > πενιωτ αββα  
παρσωμα > αθβε χε ακշաօնи >  
ēpiωnή nēneг >  
ЕКЕМТОН ММOK > һен оvmetħal  
λ nānanac > n̄jrhī һен смoн  
ē > MПИЕКОУМАНОН >

### ήθοу он հչօս վատօс

- Ճամանի տիրօν նտենքառ > M  
πενօс ihc πχ > NEM πεցիատ  
ներգածօс > NEM լունա ըթ >  
Մարանօառն օvnամենրա >  
նտե ներշալ һен оvմատ >  
մπարամի ն̄каօс > πενιωտ  
ըթ αββα παրσωմа >  
Փdi էտեղի ոչօր միւակօմօс >

- PNS NEM πεցիօс ըթմեց ն̄իci >  
NEM πεցաօն ընատակօն > һen  
շանիստ ն̄շունմօնи >  
Ճշաբ էվօլ նչե լայրա > һen  
տօկօման տիրс > ըթե նեչ  
էրա ըթօօс > NEM πεցտօնօ  
ՆԱՐԳԵԼԻԿՈՆ >

اذـا كان النــيــستــةــ أــيــامــ يــقــالــ هــولــاــيــ الطــوــبــيــنــ فــيــهــ

329. шалі հչօս ձձօմ

PNH Ճամանի մարանօառ > ն̄թրիած ըթ >  
ձե ֆիատ նեմ լունր > նեմ լունա ըթ >

ՁՆՈՒ իւ նիլաօс > հջրիւտիանօс > ՀԱ  
միշա ՆԵՆ ՆՓօօՆ > նտենօրա  
մփ >

ՓԻ էտեցալլ տեն > ԽԵՆ ՊԱՆՈՒ ըթ >  
նտե պեչքրիւտօс > ՊԻՆՈՎ նտե լ  
մա >

Ճալտեն նեմիշա > ԷՆՈՆ իւ ՆԻՌԻ  
ՏՕС > ձմօվ ըպեշրան > Էջրի  
էխօն տիրօն >

### ուճն վալի Վատօс

ՏԵՂՋԸ էրչե նիօս թօօс > ՊԻՄՈՒՆՈՒ  
ՐԵՆԻC ՆՆՈՎ > ՊԼԵՑՎԹԵՄԻՈՒ ՊԵ  
ՆԵՄ լիկաշ > ՆԵՄ ԿՅՈՄ ԵԽՈՎԱԾ  
ԾՈՆ >

ՃՅԱՄԻԾ ՆՆԵԿ ՆՈՎԼԱԾ > ԿԱԵ  
ՏԱԿՄԵԹԱՐԱԾՕԾ > ՃՅԵԼԵՆ ՆՇԻ  
ՃՈՆ > միւզմուտ նտե լայրնա  
ըթ >

PNH Օրօց մթէվիր նամեն > ԿԱԾ ՆԵՆ  
շվիոն մմանիրան > ՆԻ ԷՏԵ ՆԱ  
ՏՈՒ һեն օՎԵՄԻ > ՆԵՄ իւ օՎ  
ՄԵՏԵՏԵՄԻ >

ՃՃԱ ԵՎԵՐԿԱԴՅՈՒՆ > ԿԱԾ ՆԵԿ  
ՄԵԺԵՆԸՆ ԷՒԹՎ > ՃՅԱԼԿ մին  
և մմօւ նարոն > ԿՍԵՆԵՑՎԱՏԵՆ  
իւ ՆԵՆՆՈՎ >

ԱՅ ՅՈՒ ՅԵՐԼԵ ԱՅԱՆ ԱՅ ԱՆՆԻՇԱ կալ հուր,  
թօբին ամա > шалі հչօս ձձօմ

ՃՅՈՒՍ նչե պեկտէՅ > πεնιωտ αββα  
նիմ > ՃՅՈԶ նչե պեկտօն նուր >  
շա ընդառաջ միւկաշ >  
ՃՅԱՇ էպեկտայօ > նչե նիւհոս

ρξ τηρον > ισχεν ημανωαι μέμπρα  
ψανευμενοτπ>

Καλος ακι ψαρον > ουπενιωτ εθυ>  
αθρακαρχαμι μμον > ιεν νεκ  
(βωι ηωνή)>

Καλος ακι ψαρον > πενιωτ αββα  
ηιμ > ω ιωανης μβαρι > ιεν  
τευτπαρθανια >

332

ψαλι ηχος βατος

+ ηαεργητς ιεν ουδιψω > αθρι  
σαχι έπεκταιο > ου πεν μακαρι  
οσ ηιωτ > αββα ηιμ πιμακαρι

οσ >

δψ ηιλας ηραμ ηιαρξ > ναψ σαχι  
έπεκταιό > ουπιψω μενριτη  
ητε πχς > πενιωτ εθρ αββα  
ηιμ >

ρξα ΕΝΕΚέραρ ένιέψων > ητε πιόσι  
ητε πχς > εβολ ραπιογωψ έτψω  
ον > χε ηηεψηωλα μμων >  
Ετεκτονι ονορ ακέψων > μτι  
έσαλλονλι ητε πχς > ψεντεψ έν  
ουτερ ύβολ > ηηρηι ιεν ρ ηεμ  
ξ ηεμ λ >

## Appendix

Fragmentary Hymns preserved in Bristol Museum and Art Gallery.

### I.

- 1<sup>o</sup>. ἐβολήεν χρούνεμνιτ  
θονος = σιτενηπίρεσβ  
ἀντπαρθενοςιώα πι  
ρευτωμες
- Σμογερον ̄εν τεκέμδι  
̄εν νεηρβηνοι ̄ω πιά  
γαθον = ϕιης πιχε πον  
ροντεπιων = ηαζραν  
τχιχ μπιδιρανος.
- Τεντρο ̄εροκεθβεπιογ  
ηβ = ηεμηδιάκωνη  
ηιλαικος = ηαζμον ̄ω  
πιχε πενηνβ = εθβετ  
παρθενος ηεμπιπρο  
ρομος =
- Τεθε πιδιμιοργος =  
μοιηαημπεκχοκ ηη  
χρεστιάνος = εθβετ  
παρθενος ηεμπιπρο  
ρομος = ιωα πιρευτωμες =  
Φηνβ φη πενβοηθος =  
6ισι μπιταπηηηχρεστι  
ἀνος = σιτενηηηπίρεσβ  
ἀντπαρθενος = ιωα πι  
ρευτωμες =
- Χερενε ̄ω παρθενος  
ρια πιρομπιεθνασοε =  
χερε πισηγενης ητε  
πιχε = ιωα πιρευτωμες =  
Ψυχηηηβεη μοιηαη  
χβοβ = ̄εν κενηηηε

- ιοτητκεοс = αβραδм  
ιсаакιакав = εθвема  
рінемпігроðромос =  
шпенсðр аріпемені  
әнокпікемінікоді  
мос
- 2<sup>o</sup>. мос = оуогжонақ євб  
нненнови = немпісетті  
нніхристіано =  
Ешапланшан ершалі  
ام ایش ایش  
دکبیا لھوھوس = ۶پیپرود  
رومос = ιωا πιρευτωμ  
ےھوتے نیدікеос =  
Вонітін пенос = ονοց  
тахрон = εθветھе  
докос = ιωα τονіро  
фитон =  
Генос нніпістос = εν  
ершай нақ мфѡ = ۶  
пюнхв ۶тепос = ιωα  
πιρεубро =  
Дадамонтенміт = ۶  
пієрошалтыс = εθвет  
ітaiомпінішт = ιωا πι  
ρεутωмс =
- 3<sup>o</sup>. Елєнсонімас = іїсме  
сіас = εθветекмаңарін  
ιωа гіснургеніс =  
Сінтағманівен = ۶тє  
теккілісіа = етаян  
снорнівен = ιωα παсо

፩፻፭፻

Η πτερυγία τοῦ Ιησοῦ  
ιωάννου βαπτίσθησκε  
χειροτόνως πάσιν καὶ ἡγέτην  
ιορδανῆς

Θεληλιῶας πίσηρι ήτα  
χαριας και ονος πιπροδ  
ρομος και ήτε μασιας  
ιῶα αφερμεθρε και ει  
ναν ἐπιπνὰ εθνασι  
έβολ

3<sup>2</sup> ἐβολήεν τφε οώνιατψ  
ΘΒΑΝΚωΒ ο

ΚΑΠΑΛΙΝΝΕΜΤΣΜΗ. ΣΝΤΕ  
Φ+ΦΙΩΤΣ ΧΕΠΑΙ ΠΕΠΑ  
ΣΗΡΙ. Σ ΣΥΤΕΜ ΚΙΣΣΑΨΑ  
ΜΕΝΔΙΤΣ

λαλιῶνι λαος ἡ ΝΙΧ  
ρεστιάνος ἡ ΕΝΠΙΨΑΙ  
ΜΠΙΨΕ η ΙΩΑΠΙΠΡΟΔ  
ΡΟΜΟΣ

ΜΟΙΝΑΝ ὑΤΕΚΣΙΡΗΝΗΣ  
ὭΠΧΣ ΠΙΜΟΝΟΓΕΝΗΣ  
ΜΑΤΑΛΘΟ ὑΝΕΝΨΩ<sup>πι</sup> Σ  
ΕΘΒΕ ΕΦΩ ΙΩΔΑ Σ

ΝΑΙΝΑΝ ΣΩΤΕΜ ΕΡΟΝ Σ  
ΟΥΪΔΙΜΠΕΚ ΣΩΝΤ Σ  
ӮΠΧԵ ΕΒΟΛΓΑΡΟΝΣ ΕΘ  
ΒΕ ΙΔΑ ΠΙΕΤΣΜΑΡΩԴ

3<sup>ο</sup> Σεμαρωντῷ πίχει νεμπτέ<sup>κ</sup>  
ιωτήλαθος ε' νεμπτι  
πνάμπαρακλίτον ε' νον  
μοϊσιος κ

ΩΝΙΨΤ ΠΕΠΕΚΡΑΝΣ ἩΕΝ  
ΘΜΗΤ ΝΝΙΑΓΓΕΛΟΣ Σ  
ΤΕΝΤ ΠΧΣ ΝΑΙΝΑΝΣΕΘΒ  
ΠΙΕΘΡ ΙΩΑΣ

ΠΕΝΝΗΣ χωρέβολη

ΝΙΧΑΣΙ Σ ΝΤΕ Τ ΕΚΙΛΗ  
σιὰ σ ονος ἡμημέ  
βολ σ ψατευντελιασ  
Ρωις ἐρον ὦ πιχες εβο  
ἡεν ρωμι εργωσ σ νε<sup>μ</sup>  
νιχρου νεμ νιγαθος  
εθβε μαριατορος  
Смог ἐνιφι ἐρωσ σ νε<sup>μ</sup>  
ниси т немникартос  
εθβε

4<sup>2</sup> ΕΘΒΕ ΝΙΤΖΟΣ ΙΩΑΝΝΙΠΕΥ  
ΦΩΜΟΣ

TENTO εΘΕ ΝΙΟΝΗΣ  
ΝΕΜ ΝΙΔΡΑΚΟΝΟΣ ἐ<sup>2</sup>  
ἘΡΩΝ ΠΕΝΝΗΣ ΝΕΜΙΤ  
ΣΕΠΙΝΝΙΤΙΚΤΟΣ

Τέ θές να γμενής ἐβολ  
ἡν μιθάλνψις οροց  
ἡν πεκράν ματαχ  
ρονς φηεθή ιώας

Φ<sup>Υ</sup>Ι<sup>Γ</sup>Ι<sup>Λ</sup> Μ<sup>Ι</sup>Τ<sup>Α</sup>Π<sup>Σ</sup> Ν<sup>Ν</sup>Ι<sup>Χ</sup>  
Ρ<sup>Ε</sup>Σ<sup>Τ</sup>Ι<sup>Α</sup>Ν<sup>Ο</sup>Σ<sup>Σ</sup> Ε<sup>Θ</sup>Β<sup>Ε</sup>Τ<sup>Ε</sup>Ν<sup>Σ</sup>  
Ο<sup>Σ</sup> Ν<sup>Ν</sup>Η<sup>Β</sup>Σ<sup>Σ</sup> Μ<sup>Α</sup>Ρ<sup>Ι</sup>Α<sup>Τ</sup>Π<sup>Α</sup>Ρ<sup>Σ</sup>

Χερε θεοδοκος θεμαν  
Νιντ πχε σ χερε πιπρο  
ρομος σιωα πιρευτω<sup>mc</sup>

ΨΥΧΗΝΝΕΝΙΟΤ S MOI  
ΝΩΟΡ ΝΟΥΧΒΟΣ H<sup>E</sup>  
ΚΕΝΥΝΝΕΝΙΟΤ S AΒΡΑΑΜ  
ΙΔΑΑΚ ΙΑΚΩΒS

ΩΠΕΝCΩΡ ἀριφμενίσμ  
πεκβωκ ΝΙΚΟΔΙΜΟΣ Σ  
ονχω ΝΑΝ ΙΝΑΝΟΒΙΣ  
ΝΕΜ ΓΙΣΕΤΤΙ ΙΝΝΙΓΙΣΤΟΣ Σ

λοιπὸν διψήνεων  
ایتنا ليه واطس لملان انچيلل غربال تقال في اعياد  
ΔΙΝΑΞΕΡΣΗΤΣ ὦ ΝΙΠΙϹΤΟϹ Σ  
ΝΤΕΝΣΩϹ φτ̄ һен овб€

ληλ ἀ ονοց ητα χομίται  
ονί τ παρθενος ε πιγα  
ψεννογι γαβριηλ  
Βωνονται ο ερτρεπινακ  
ω γαβριηλ πιέτεν γοτ ε  
χε πος φαγονωρπ ψα  
ρογ ε ηχε μαρια έτεν γοτ ε

гаврінлпіархнағғе  
λοс «ақшапінан нөу  
реңрөс»  
Калшакішарон мәфооъ  
ш гаврінл піңдайшен  
нөуң «піаггерлос нте  
тіс

II.

hecht

χωντεκχιχόμογ "ονήεν  
πιορδανης κακτωμεί  
μογς

Κύριε Εμάντω καὶ εὐογδεῖ  
πατριαρχῆς ἡ ταινοῦτ  
ἡγονός καὶ νηπροφήτης  
λοιπον γαρ Νακβηώς <sup>Μ</sup>  
νιθίριον καὶ κύριον τηνί<sup>ν</sup>  
βηώς μητριώτετεστω  
Μπεογμέτων καὶ αὐλί μ  
μοκ καὶ χεακμενρε πιωράς  
εκφίρι ήσωκς

Νέοκ ονπροφήτης· Νέο  
οναποστόλος· Νέοκ ώ  
Νάχωριτος· Νέοκ ώμψ  
Ξολσελ ἡεν οεκυβηδ·  
Ιχενθοκ ουδικεος·  
Δκυωπι Δκωνις· Νον  
Αγγελος

νέρσο Θογμελεχιας αγυμοντ ερό<sup>κ</sup>  
χενθοκονηληας αθηα  
ηεν ονχωκ κ

Τής πενούρος αγάπης  
χεπιμενεψ χενθοκόε  
σονώς ηνογπροφήτης  
Ρούνοντζαχαριας αγέρμε  
ρενανδασαχιμπεγλα  
ος εταγέταιμπεκρας  
Сетен+20 έροκεθρετωβ

έχων « ΝΑΖΡΕΝΤΠΙΈΤΑЦ  
θαμιούς « ΕΘΡΕΝΨΕΝΣΗΤ  
ήδρον «  
ΤΕΝΩΪΛΙΝΗΔΗСІ « έβολ  
ζαπεκλαօс « ήτεψχωψ  
έβολτίбісі « һен тівад  
нітепчметжрс «  
Упєрмітєкран « мітєркағ  
нікоқs

III.

recto γαβρінл πιаггелос « πι  
чаймнестиріон « нітє  
фі πілогос «  
лааліштілікеос « авза  
ерхаллөос « һен тішді  
мітілнтиргос « гаврін  
πιаггелос «  
Моінаң нітекշірінні «  
шімманоніл « мatalбо  
нінаншоні « гаврінл «  
аггелос «  
Наінаншлі мітекшонт «  
еβолշароі шпіж « εθвє  
піетсмаршонт « гаврі  
нл πιаггелос «  
ξсмаршонт алнітос « πа  
мен һен настірасмос «  
εθвє піесшоматос « гав  
рінл πιаггелос «  
verso ⑦ Нішт петтектайò « ўнісшт  
нігаврінл « наінаншл  
онро « нітє тішоммандыл «  
Пеншарінмұдаі « нітє  
тіеккілнсіа « ҳор еβолм  
« сібнішшатсунтеліа «  
Рашішніпістос « һено  
смініθелнл « һен тішдін

πιάггелос « гаврінл  
πιάггелос «  
Смог єпօс πенновт « єхе  
наіеонψалмос « һен  
тіранмітінішт « гаврінл  
πιаггелос «

Тенջо ेрօк πеннив «  
ноշем мітеклаօс « εθ  
вє тенօс нннів « гаврі  
нл πιаггелос «

νc θc

IV

12 ξωонннітіматасθенісн  
ρωмі « շвєагадос ог  
օг міаірωмісаіернові  
нітєтаметэм « χωнніс  
Noշem мітеклаօс « Nікіл  
роc nem nілдaiкoc « нtov  
εреҗettекномос « χωнніс  
Matalбшоннненшш «  
һен пекнайхе мітоншін «  
шіфнётацбі мітеніні « χω «  
λоітпон ेреҗонон NіBЕ «  
етавшевшемімоһенмар  
NіBЕ « ےکетасеоһент  
շірннівен « χωнніс  
Картос NіBЕ нітє тіказі «  
смог єрш  
һен пекемағи « nem naio  
тaz нітє nnoh « χωнніс  
15 Ihc тіж « πouro нітє тіwors  
тенջо ेрօк εθвє nіðrшовs  
норθодозօс ареҗ ेршовs  
χωнніс  
θωк тенջо πinovt єтен  
շот « εθвє nemiof єтav  
нкот « мамтоvншов hē

ΠΕΚΜΑΔΦΩΤΣ ΧΩΝΗΙΣ  
ΗΠΠΕΝΙΑΒΙΑΙΚ ΝΤΑΚΝΗΣ  
ΕΤΑΓΕΡΠΡΟΣΦΕΥΡΙΝΙΝΑΚΣ  
ΨΩΓΟΓΕΡΟΚ ΚΔΑΠΕΤΡΑ  
ΝΑΚΣ ΧΩΝΗΙΣ

ΤωΝ ΝΛΟΓΙΚΟΝ ΝΕΚΕ<sup>ον</sup>Σ  
ΝΙΚΑΤΗΧΩΜΕΝΟΣ ΝΑΙ ΝΩ<sup>ον</sup>  
ΝΤΟΥΕΡΠΕΜΠ<sup>ε</sup>ΔΑΝ<sup>ε</sup>ΙΩΜ<sup>ε</sup>  
ΝΩΟ<sup>ν</sup>Σ ΧΩΝΗ<sup>ς</sup>

Εκρισεπεκονιβλοιπο<sup>ς</sup>  
ΝΙΕΤЩЕПЩИММУСТНРІ  
ОН<sup>ς</sup> НТЕ НЕНІОТМПАТРІ  
НКОН<sup>ς</sup> Х<sup>ω</sup>ННІ<sup>ς</sup>

Δασπονταῖς τῆς ἀρι-  
φμενίς

2<sup>η</sup> ΦΜΕΝΙΗΝΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ  
ΝΟΡΘΩΔΟΞΟΣ ΝΩΓΟΥ  
ΜΕΝΡΕΣ "ΧΩΝΗΣ"

Γείτονι Κληρος της Νίαι  
πρεσβυτερος οντος Διαδόχου  
κονος αριτονήσφηρ  
ην τεκκληροκομος  
χωνης

ΒΟΝΗ ΒΕΝΗ ΤΕ ΝΙΠΙΤΟΣ  
ΝΙΛΔΟC ΙΝΙΧΡΕΣΤΙΑΝΟS  
ΟΠΟΥΡΩΝ ΗΜΗΝ ΕΚΦΙΞ<sup>Ω</sup> ΧΩS  
ΔΡΙΤΤΕΝ ΜΕVΙ ΠΟC ΠΕΝΝΟF<sup>S</sup>  
ΗΕΝ ΠΙΝΑΙ ΝΕΜΠΙCωT<sup>S</sup>  
ΗΕΝ ΠΙΕΖΟΟΝ ΕΤΟI Ν20  
T<sup>S</sup> ΧΩΝΗΙ ΠΟC ΑΡΙCΝΧω  
PINS ΕΨΩΤΙΑΝ<sup>S</sup>

أبوه ليه واطس على تراكيه الشت للعطاش  
٦١٤٤١ ن ن ن ن ب ال س ت

2<sup>υ</sup> γαρ οκ « μφριτ ἱγανβαλή,  
τε γανβωκ « παιρητή τω β  
μμοκ « πασς ιής χωηηιεβός  
χωηηιεβολ πασς ιής « βω  
τεπιννεμενή ηεμ πενηός

Ἄδειρη ἐθνοῦνος τὰ δός  
χωντι ἐβολήναδνομί<sup>θ</sup>  
άς γε γαρ θοκ πατασώρ<sup>θ</sup>ς  
νεμ ταχομ νεμ τα βοῖθι<sup>θ</sup>  
άς τὰ δός ιής<sup>θ</sup>

Χωνηι ἐβολ ἵτε μετατ  
γητς δεσπονδα ποσ πι  
ναντς κεγαρ ιθοκ όρευ  
ψενχητς πιασ

**ΧωΝΗΈΒΟΛΗΝΕΤΕΝΝΟ**  
**ΒΙΣ ΕΘΒΕΠΕΚΡΑΝΗΝΕΚΕΡ**  
**ΠΟΥΜΕΝΙ<sup>ς</sup> ΧΕΔΝΟΚΟ<sup>ς</sup>ΡΕΥ**  
**ΕΡΝΟΒΙ<sup>ς</sup> ΠΑΪ<sup>ς</sup> Κ**

χωνη εβοληναπαρα  
τωμας

V

12 ἐβολ· εὐερνηστειν καὶ  
Γνέζοντας εὐερπίροcer  
χεθες καὶ ονοματηφόρους  
σεπτεινωτεθεν·

Δανιὴ πιπροφῆτης ὁ  
οὐρὶ πιψαλμάτος ἡ οὐρὶ<sup>τό</sup>  
φάχι ἡεν ουχομ ἡ μίτη  
ψαλμός ἡ εδαιθεβίο  
ἡ τε ψυχή ἡεν ουνας  
τιὰς ηεμ ουπνά ευρ  
τενχος ηεσοφία ἡ  
χε πενιωτ ἡ

Ἐλεῖται οὐκέτι τοῦτον τὸν πόλεμον  
πάλιν εἰσερχομένον τούτον τὸν πόλεμον  
τούτον τὸν πόλεμον τούτον τὸν πόλεμον  
τούτον τὸν πόλεμον τούτον τὸν πόλεμον

I<sup>ν</sup> ΕΡΓΕΜΣΑΜΜΗΙΩΝ ἡ ἩΕΝΩΔ'  
ΜΗΣ ΉΤΑΙΟΝ ΧΕΠΕΝΙΩΤ<sup>ς</sup>  
Γαωψέμασσων ἔχεν το  
λοδιάς εταφή ταιτον

ΝΟΥ ΕΘΕ ΤΗΝ ΙΣΤΙΑ «ΝΙΠ  
ΡΟΦΗΤΗΣ ΤΗΡΟΥ» ΕΥΜΕΝ  
ΡΕ ΠΙΣΤΗΛΗ «ΨΑΥΟΣΙ ΕΡΑ  
ΤΟΥ «ΗΑΤΣΗΜΑΝΟΗΛ»  
ΣΕ ΠΕΝΙΩΤΑ»

Ηλιας αγγενεψετφε κ  
ηεη ονταρρησιας έβολ  
21τεη πιστηλη «ΝΕΜ ΕΘ  
ΒΕ ΤΗΝ ΙΣΤΙΑ «Ηλιας αγ  
ωψ έβολ «αγτας βωμ  
πιλασ «ΣΕ ΜΑΡΕΝ ΘΗΝΟ  
ΗΓΑΝΕΩΚΑ ΣΕ ΠΕΝΙΩΤΑ»

ΘΜΕΤΟΥΡΟ ΝΗΙΦΗΟΥΙΣ

ΝΔΙ

2<sup>η</sup> ΝΔΙΣ ΑΠΤΗΤΕΡΟΣ «ΨΥΝΑΤ  
ΝΑΣΤΙΑς ΝΕΜ ΠΙΧΩ ΝΕΜ  
ΝΙΝΟΜ ΚΩΣ ΠΑΛΙΝ ΝΙΤΡΟ  
ΦΗΤΗΣ ΝΕΜ ΠΙΣΤΗΛΗ  
ΝΕΜ ΤΗΝ ΙΣΤΙΑ «ΝΕΜ +  
ΜΑΝΑΗΤ «ΝΕΜ + ΜΑΤΑ  
ΝΟΙΑ» ΣΕ ΠΕΝΙΩΤΑ»

ΙΗΣ ΠΗΧ ΠΕΝΟΣ «ΔΙΕΡΗΗΣ  
ΤΕΒΙΝ ΈΧΩΝ» ΝΑΥΤΕ  
ΒΩΜΩΝ «ΗΤΕ ΕΡΜΑΤΑ  
ΝΟΥΝ Σ ΝΜ ΝΈΓΟΟΥ  
ΝΕΜ Μ ΝΈΧΩΡΟΣ «ΕΨΩ  
ΠΑΙΣΑΝΑΝ «ΕΨΩΠΑΙ  
ΨΑΝΚΩΛΟΣ «ΣΕ ΠΕΝ  
ΚΑΤ ΕΠΙΨΩΠ «ΝΕΜ + ΝΟ  
ΕΤΕ Μ ΜΑΝ «ΕΤΕ ΠΕΚ  
ΧΙΝΙ ΝΕΜ ΤΙΚΑΚΙ «ΝΕΜ  
ΤΙΜΩΝ «ΕΡΜΑΝ ΝΤΕ  
ΤΙΚΡΙΣΙΣ «ΜΠΕΜ ΘΟ ΜΠΙΚΡΙ  
ΤΗΣ «ΨΑΙΝΝΕΤΕΝ ΒΗΛΙΤ  
ΨΩΙ «ΜΠΟΥΝΤΗΣ ΠΟΤΗΣ»  
ΣΕ ΠΕΝΙΩΤΑ»

ΛΟΓΟΣ ΝΝΕΝΖΗΤ «ΙΣΧΕ  
ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ «ΕΝΤΟΥΡΟ

ΈΒΟΛ ΣΙΤΕΝ ΤΗΝ ΙΣΤΙΑΣ  
ΠΙΣΤΗΛΗ ΝΕΜ ΤΗΝ ΙΣΤΙΑΣ  
ΑΥΤΟΥ ΒΟ ΝΝΕΝΨΥΧΗΣ  
ΨΑΥΟΣΙ ΕΡΑΤΟΥ «ΗΕΝ  
ΠΡΟΣΕΝΨΗ «ΣΕ ΠΕΝ»

ΜΑΡΕΝ ΣΕ ΠΙΓΜΟΤ «ΜΠΕΝ  
ΟΣ ΙΗΣ «ΘΡΕΨ ΥΤΕΒ ΝΝΕ  
ΣΗΤΑ «ΣΡΗ ΑΟΥΡΑΝΟΣ»  
ΤΕΝ ΑΡΠ ΝΑΚ ΜΠΙΨΩΣ  
ΜΠΙΠ ΠΝΑΤΚΟΝ «ΝΤΕΝ  
ΤΩΒ ΜΜΟΚ «ΗΕΝ ΟΥ  
ΣΗΤ ΑΥΣΤΟΣ «ΣΕ ΠΕΝ»  
ΝΙΑ

## VI.

1<sup>η</sup> ΗΤΕ ΤΣΡΩΝ ΠΙΓ ΝΑΛΟΝ  
ΣΑΔΡΑΚ ΜΙΣΑΚ ΑΒΔΕΝΕ<sup>ΓΩ</sup>  
ΛΑΣ Σ ΘΑΦΑΝΟΣ «ΔΙΖΩ  
ΔΙΕΡΓΕΜΝΟΣ «ΕΤΑΝΣΙ  
ΩΝΙ ΈΧΩΨ «ΕΘΒΕ ΦΡΩΝ  
ΕΠΙΧΣ»

Μαλλον πιάγιος «ΠΟΥ  
ΡΟ ΓΕΩΡΓΙΟΣ «ΔΗΧΑΝ  
ΝΙΘΡΟΝΟΣ «ΑΝΦΙΡΙΔΑΝ  
ΤΚΑΡΠΟΣ»  
ΝΘΟΚ ΘΕΪΔΟΡΟΣ «ΠΙΚΙΨΤ  
ΝΔΙΝΤΟΣ «ΑΚΗΩ ΤΕΒ  
ΠΙΔΡΑΚΟΝ «ΕΤΗΕΝ ΕΥ  
ΖΗΤΟΣ»

ΞΑΙΓΙΨΩΙ ΕΜΑΨΩ «Ω ΜΕΡ  
ΗΚΟΡΙΟΣ «ΔΥΣΑΧΙ ΜΠΕΚ  
ΒΙΟΣ «ΝΧΕ ΒΑΣΙΛΙΤΗΣ»

ΩΔΓΙΟΣ ΜΙΝΑ «ΤΙΣΩΤΤ  
ΜΥΡ ΝΕΜ ΑΒΙΚΤΩΡΣ  
ΠΙΨΗΡΙ ΝΡΩΜΕΝΟΣ»  
ΠΙΑΣΤΑΣΙΟΣ «ΚΥΡΙ ΗΔΑΝ  
ΔΙΟΣ «ΝΕΜ ΦΥΛΟΝ ΘΕΟΣ»  
ΠΙΑΛΟΝ ΝΔΙΚΕΟΣ»

Ράψι ΚΟΡCΕΝΗΙΟC « αγ  
ψερι μέβαρζελιά « ράψι  
κυριοστος η ΝΕΜ απαλη  
ΝΕΜ ΘΕΟΚΛΙΑ «

Σύστηταιος ἔναι<sup>τ</sup>  
αγιος καὶ απάντη οὐδέ  
λη<sup>τ</sup> οὐδεπολλονιος<sup>τ</sup>  
Τωνκώπατηρ πεζε<sup>θ</sup>  
πενσωρ τοιούτοις τεκ  
σωνις νασανακέχημ<sup>τ</sup>  
γδονι ήτε παικοσμός  
οὐδεπλογίσμός αὐ<sup>τ</sup>  
χαν μεβασιλάτης πι  
νιψτή οὐθλυτης<sup>τ</sup>

ΦΗ

2<sup>η</sup>. ΦΗ ΕΘΝΗΣ ΝΝΕΟΣ "ΠΙ  
χωρινάνατωλεος "   
αγερφορινόπιχλομα  
ήεν τσρονέρομ "   
χερε ιωλιος " πιμακ  
ριος φη έταψήεπβι  
ος " ήτε ναι άγιος " .  
Ψεπτι ήννιψ " ἀριτρεσβέ  
ιν έχων " εθβε πχ  
τογχομ " ουος ήτευ  
ναι ναν "   
ωογνιάτκηθοκ " πα  
ιωτ αββα μακαρι " χε  
πος ιρι νακ " ήγανμηώ  
ήψφηρι "   
ψωριτ αββα παγλε " αγ  
ψωπι χιτψαψε " ηεμ  
αββα ήτωνι " χιτ  
μαρονηχημι "   
2<sup>η</sup> ηοραβ αββα μακαρι " πι  
έπισκοπος " ηεμ αββα  
μακαρι " πιπρεσβυτερο  
ήεν νεκθεβιο " πιψεδη

τκαρπος «πενισταββα  
ιωδ» πιγνομπενοс «  
Εθε πεκτονθο «πενιω  
αββα πιψωι « ακεμπ  
ψα ακιωι « ήνενθαλάχ  
μπόс «  
Ζανηελυκρι μπάρ « ηε  
ιωτηρωμεοс « ηεμι  
σιδεροс « πιτρεсвутерο  
Δωρι αββα μογи « ηε  
αββα πανλи « πιμεн  
ηελло « ηεμαββα  
πολло «  
Бишви ηεм Бишви « ηε

3<sup>η</sup> αΒΒα ἁμοι πενιωτα ββα  
ψενοντ<sup>ς</sup> νεμ αββα φα  
πνοντ<sup>ς</sup>  
τνακαρια « τνιγ<sup>τ</sup> ήλλα  
ρια « κυριαρψιμα « νεμ  
άποστασια «  
Σιτεν πονευχη « νεμ νό<sup>υ</sup>  
προσευχη « σωτεμη<sup>η</sup> νέ  
ευχη « ωντ<sup>ς</sup> ννενψυχη «  
ψληλ νεμ χανηστια «  
πε πεκυνατ<sup>α</sup> « ήλιαστι  
θησευτης « τινιγ<sup>τ</sup> μ  
προφητης «  
χριστερεγεμιν<sup>ς</sup> έχε<sup>ς</sup>  
ιχωρά ήχημι « πιαρ  
χη πιέπισκοπος « μαρ  
κοστιέπιστολος «  
ηεν ουμεθημη νθος « έ  
ρεγαι ή<sup>τ</sup> μεθηνοντ<sup>ς</sup> τ<sup>ς</sup>  
μαρωντ<sup>ς</sup> νθος μαριατ  
μασκοντ<sup>ς</sup>  
δανορθοδοξος « πιπη<sup>τ</sup>  
τοφορος « πισαήσετε

- 61 -

ρος» ήεμ τοσκορος»  
χωκ μπενθεληλ» ώεμ  
μανονηλ» χωκ μπεν  
ώληλ» ήενονηου ήεμ  
θεληλ»  
διννεντχο» μπενθρεψ  
χιτχο» χιτεν ηιχο»

ηηηέτανένογραν»  
†χο έροκ» ώπενηνβ  
πχς» εθρεκέρεγέρον»  
έβολχαπιρασμος»  
Μοι ηονβοήθιά»  
ηηηηάνομιά» χιτελ

ηι

## LIST OF SAINTS COMMEMORATED IN THE DIFNAR.

Aaron, Barmud 1.  
Abadir, Tot 28.  
Ahih, Bab 25.  
Abracas, Kihak 13.  
Abraham, Mesre 28 ; Bab 39 ; Tubeh 9 ; Kihak 6.  
Acacius, Hator 30 ; Barmud, 29.  
Agabus, Amshir 4.  
Agape, Tube 30 ; Barmud 8.  
Agapetus, Amshir 24.  
Agapius, Barmahat 19.  
Agathon, Tot 14 ; Bab 16.  
Agrippinus, Amshir 5.  
Alexander, Barmahat 1, 19 ; Amshir 7 ; Barmudeh 12 ; Mesre 18.  
Alexandra, Barmud 15.  
Alexandria, synod, Tot 3 ; miracle, Mesre 14 ; martyrs, Mesre 23.  
Alindios, Barmahat 14.  
Alladius, Baoun 20.  
Ammon, Bashons 20.  
Ananias, Baoun 27 (or Ananus) ; Kihak 16.  
Anastasia, Bab 1, 2 ; Kihak 26 ; Tube 26.  
Anastasius, Kihak 23.  
Andreas, Andrew, Tot 23 ; Kihak 4.  
Andronicus, Tube 8 ; Bashons 22.  
Anianus, Hator 20.  
Anne, Hator 11.  
Annunciation, Barmahat 29.  
Anodorus, Barmahat 14.  
Anoub, Baounah 19.  
Antianus (Andrianus), Barmahat 9.  
Antinos, Barmud 16.  
Antony, Tub 22 ; Mesre 4 ; Barmud 12.  
Apater, Tot 28.  
Apparion (Apa Hilarion), Bab 24.  
Apoli, Mesre 1.  
Archelides, Tub 14.  
Archippus, Amshir 25.  
Aresima, Tot 29.  
Ari, Mesre 9.  
Arianus, Barmahat 8.  
Aristo, Barmahat 19.  
Aristos, Barmud 29.  
Arsenius, Bashons 13.  
Ascension of Christ, Bashons 8.  
Athanasius, Tot 20, 30 ; Bashons 7 ; Mesre 29.  
Bacchus, Bab 4 ; Hator 19.  
Bahura, Tub 18.  
Baptism of Christ, Tub 11.  
Barnabas, Kihak 21.  
Barsanuphius, Kihak 13.  
Bartholomew, Tot 1.  
Basil, Tot 13 ; Amshir 20..

Basilides, Tot 11.  
Batlan, Abib 19.  
Benamon, Abib 1.  
Banjamin, Tubeh 8 ; Kihak 11.  
Besarion, Mesre 25.  
Bifam, Piphamon, Abib 27.  
Bioukha, Abib 1.  
Bishai, Baounah 29.  
Bishoi Anoub Baounah, 19.  
Callinicus, Tube 2.  
Cana, Miracle at, Tube 13.  
Christophorus, Barmoudeh 2.  
Circumcision, Tube 6.  
Claudius, Baounah 11.  
Clement, Tube 28.  
Cleopas, Hator 1.  
Constantine, Baounah 10 ; Barmahat 28 ; Mesre 12.  
Constantinople, Synod at, Amshir 1.  
Cornelius, Hator 23.  
Cosmas, Hator 22 ; Baounah 22 ; Barmahat 3.  
Cross, Holy, Tot 17 ; Barmahat 10.  
Cyprian, Tot 21.  
Cyriacus, Hator 3.  
Cyril, Abib 3 ; Barmahat 22.  
Cyrus, Bashons 30.  
Damian, Hat 22 ; Baoun. 17.  
Daniel, Barmahat 23.  
David, Kihak 23.  
Demetrius, Bab 29 ; Bart 12.  
Didor, Baoun. 29.  
Dionesia, Barmd 13.  
Dionysius, Bab 23 ; Bart 19.  
Dioscorus, Tot 7, Bart. 6.  
Domatius, Tub. 17.  
Domitius, Tub. 14.  
Drosis (Atrasis), Hat. 18.  
Egypt, Christ came to, Bash. 24.  
Eirene, Tor 28 ; Bard. 8 ; Mesre 21.  
Elders, The XXIV., Hat. 24.  
Elias, Tub. 6.  
Elisha, Baoun. 20.  
Elizabeth, Amshir 16.  
Empira, Tub. 19.  
Ephesus, synod, Tot 12 ; Seven Sleepers, Mesre 20.  
Ephraem, Abib 16, 30 ; Amshir 3.  
Epiphanius, Bash 17, 28.  
Erastus, Barmud. 29.  
Eugenius, Bart. 14.  
Eunaios, Tot 23.  
Euphemia, Abib 17.  
Euphrasia, Bart. 26.  
Eusebius, Amshir 23.  
Eusegnius, Tube 5.  
Eusenius, Barmud. 18.

Eustathius, Tot 27, Amshir 27.  
Eutychia, Bart. 5.  
Eutychius, Nasi 1.  
Ezekiel, Barmud. 5.  
Fabianus, Amshir 11.  
Febronia, Abib 1.  
Four Beasts, Hator 8.  
Gabriel, Kihak 22, Hat. 13, Bart. 30, Barmud, 10, Baounah 13,26,  
Amshir 21.  
Gelasius, Amshir 12.  
George, Hator 7 ; Bashons 18 ; Barmud. 23 ; Baoun. 19.  
Gerasimus, Mesre 29.  
Gideon, Kihak 16.  
Gregory, of Armenia, Tot 19 ; Bab. 3 ; Kihak 15 ; Tot 24 ; of  
Nyssa, Bab. 17 ; Tub. 15 ; Thaumaturgusm, Hator 21.  
Haggai, Kihak 20.  
Hannah, Bab. 6.  
Helena, Bashons 9.  
Helias, Bart. 15.  
Helpis, Tub. 30.  
Hepolios, Bart. 4.  
Hidras, Kihak 12.  
Hilarion, Bab. 24.  
Hippolytus, Amshir 6.  
Hiroude, Bashons 25.  
Hor, Kihak 2 ; Baoun. 29 ; Abib 12.  
Hora, Kihak 14.  
Hoshea, Amshir 26.  
Ignatius, Kihak 24.  
Innocents, Tub. 3.  
Iroclas, Kihak 8.  
Isaac, Barmud. 10 ; Mesre 28 ; Bash. 6, 19 ; Barmud. 22.  
Isaiah, Tot 6.  
Isidore, Bart. 18.  
Jacob, Mesre 28.  
James (Apostle), Amshir 10 ; Barmud. 17 ; (others), Bab. 11 ;  
Hator 4, 27 ; Tub. 3, 18 ; Amshir 3 ; Baoun. 5 ; Abib 18 ;  
Mesre 17.  
Jarja, Tub. 9.  
Jason, Bashons 3.  
Jeremiah, Bashons 5.  
Joachim, Barmud. 7 ; Mesre 7.  
Joel, Bab. 21.  
John (Baptist), Tot 2 ; Amshir 30 ; Baoun. 2, 30 ; (Evangelist),  
Tub. 4 ; Bash. 16 ; (Chrysostom), Tot 16 ; Hat. 17 ;  
Bash. 12 ; (martyrs), Baoun. 14 ; Amshir 6 ; Abib 4, 11 ;  
Hator 4 ; Mesre 5 ; (ascetes), Bab. 20 ; Bash. 8 ; Tub. 20 ;  
Kihak 18, 25, 30 ; (bishops), Barmud 3, 11 ; Bash. 4, 27.  
Jonah, Tot 25.  
Joseph, Bab. 23 ; Barmud. 13 ; Abib 26.  
Joshua, Barmud. 13.  
Jude, Baoun. 25.  
Julius, Tot 22 ; Bash. 23.  
Justina, Tot 21.

Justus, Amshir 10.  
Kir (Cyrus), Abib 4 ; Baoun. 14.  
Kiri, Amshir 6.  
Khayil, Bart. 16, 20.  
Kou, Tube 28.  
Latson, Baoun. 17.  
Lazarus, Bart. 17, 20 ; Bash. 27.  
Leontius, Baoun. 1, 22 ; Abib 22.  
Liberius, Bab. 9.  
Longinus, Hator 5 ; Amshir 2 ; Abib 23.  
Lucianus, Baoun. 9.  
Luke, Bab. 22.  
Macarius, Bart. 24, 27 ; Tot. 4 ; Bab. 27 ; Tube 8.  
Macrobius, Bart. 2.  
Malachai, Mesre 30.  
Malatine, Tot 20.  
Malatinos, Amshir 18.  
Marcian, Tube 6.  
Marcius, Bab. 28.  
Marina, Mesre 15.  
Mark, Barmud. 22, EP.  
Martha, Baoun. 3.  
Martianos, Amshir 19 ; Bashons 21.  
Martin, Hator 14.  
Maruna, Amshir 22.  
Mary, B. Virgin, Bash. 1 ; Kihak 3 ; Tub. 21 ; Mesre 16 ;  
Baoun. 8 ; and 21st day of each month. Magdalene,  
Abib 28 ; Ascete, Barmud 6 ; Tube 24.  
Matra, Bab. 8.  
Matruna, Tot 10.  
Matthew, Kihak 7 ; Bab. 12.  
Matthias, Barmahat 8 ; Amshir 24.  
Maximus, Tub. 14 ; Barmud. 14.  
Medios, Barmud. 13.  
Melitina, Tot 20.  
Mena, Kihak 14 ; Baoun. 15 ; Meni, Barmahat 7.  
Mercurius, Bab. 28 ; Hator 25 ; Barmahat 1 ; Abib 25, 30.  
Michael, Hat. 12 ; Barmud. 3 ; Bashons 30 ; Baoun. 12.  
Micah, Mesre 22.  
Milius, Barmud. 28.  
Moses, Tot 8 ; Mesre 26 ; Baoun. 24 ; Mesre 11.  
Mun, Abib 27.  
Nshum, Kihak 5.  
Narcissus, Barmahat 1.  
Nativity of Christ, Kihak 28, 29.  
Nicene Council, Hat. 9.  
Nicholas, Kihak 10.  
Nofer, Hat. 16.  
Noub, Amshir 5.  
Obadiah, Tub. 15.  
Onesiphorus, Barmahat 25.  
Ounaios, Tot 23.  
Pahor, Tube 18.  
Pakhom, Bash. 14.

Palarianos, Hat. 26.  
Pamin, Kihak 9.  
Pamon, Baoun. 10.  
Pantilaemon, Bab. 15.  
Paphnute, Paphnutius, Amshir 15 ; Barmud. 20, 25 ; Bashons 11.  
Parkisos, Barmahat 1.  
Parsoma, Nasi 5.  
Paul, Abib 5 ; Bab. 5, U ; Amshir 2, 9.  
Peesa, Mesre 2.  
Pehnam, Kihak 14.  
Pehnau, Tub. 20.  
Pelagia, Bab. 11.  
Pelikia, Amshir 25.  
Pello, Bab. 25.  
Peter, Abib 5 ; Hator 2, 29 ; Kihak 1 ; Tub. 25 ; Baoun. 25 :  
Mesre 7 ; Amshir 5, 19, 20.  
Philemon, Amshir 25 ; Barmahat 7.  
Philogonius, Kihak 24.  
Philotheus, Tubehe 16.  
Philip, Babeh 14.  
Phoebammon, Tub. 27.  
Pihebs, Mesre 10.  
Pibhamon, Abib 27.  
Pisentius, Abib 13.  
Pishlaos, Barmahat 11.  
Pishoi, Abib 8.  
Pisora, Tot 9.  
Pistemon, Baoun. 10.  
Pistis, Tub. 30.  
Pisura, Tot 9.  
Plesios, Barmahat 19.  
Poimen, Nasi 4.  
Polycarp, Amshir 29.  
Porphyry, Tot 18.  
Praxia, Barmahat 26.  
Presentation of Christ, Amshir 8.  
Prochorus, Tub. 20.  
Proconius, Abib 14.  
Protheos, Bd. 21.  
Psoi, Nasi 1.  
Psote, Kihak 27 ; Tub. 24.  
Qosaqam, Apostles assembled in, Hat. 6.  
Raphael, Nasi 3.  
Resurrection of Christ, Barmahat 29.  
Rome, Synod in, Hat. 10.  
Salib, Kihak 3.  
Samuel, Kihak 8 ; Baoun. 9.  
Sara, Sarah, Barmahat 15 ; Barmud. 25 ; Mesre 26.  
Sarapamon, Barmahat 5 ; Hator 28.  
Sarapion, Tub. 27.  
Sarchellias, Hat. 11.  
Scetis, Martyr monks of, Tub. 26.  
Scylia, Tub. 25.  
Sergius, Bab. 10 ; Hator 19 ; Amshir 13.

Seriakos, Tub. 29.  
Seven Sleepers, Mesre 20.  
Severus, Bab. 2 ; Kihak 10 ; Amshir 14.  
Shenoute, Shenouda, Tub. 19 ; Barmud. 9, 24 ; Barmahat 14 ;  
Abib 7.  
Shiron, Baoun. 7.  
Silvanus, Barmud. 1.  
Silvester, Tub. 7.  
Simeon, Simon, Kihak 14 ; Barmud. 19 ; Bashons 15, 29 :  
Abib 9, 11, 24 ; Mesre 3.  
Sina, Barmud. 24.  
Sinousi, Baoun. 4.  
Sonia, Barmud. 8.  
Sophia, Tot 5 ; Hator 10 ; Tub. 30.  
Sousennios, Barmud. 26 ; Abib 21.  
Stephen, Tot 15.  
Suriel, Tub. 27.  
Tatos, Tot 22.  
Thaddaeus, Abib 2, 29.  
Theochlia, Bash. 11.  
Theodora, Barmud. 11.  
Theodore, Tub. 12 ; Amshir 7, 28 ; Barmud. 25 ; Bashons 2 ;  
Baounah 6 ; Abib 10, 20.  
Theodosia, Abib 6.  
Theodosius, Baoun. 28.  
Theodote (—a), Baoun. 22.  
Theodotus, Barmahat 6.  
Theonas, Tub. 2.  
Theophilus, Bab. 18, 19.  
Theopists, Tot 20.  
Thomas, Bashons 26 ; Baoun. 27 ; Mesre 24.  
Three Youths in furnace, Bashons 10.  
Timon, Bab. 26.  
Timothy, Tub. 23 ; Kihak 23 ; Amshir 13.  
Titus, Kihak 17 ; Nasi 2.